



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 42 (124)

Ausgabe 27/2015

Freitag, den 3. Juli 2015

## Wein- und Dorffest in Pölich 2015

Die Gemeinde Pölich feiert ihr traditionelles Wein- und Dorffest am 4. - 6. Juli 2015. Auch in diesem Jahr erwartet sie ein attraktives und abwechslungsreiches Programm. Verbringen Sie mit Freunden, Verwandten und Bekannten gemütliche Stunden auf unserem Fest. Unser Fisch- und Imbissstand werden bestens für ihr leibliches Wohl sorgen, besuchen Sie uns und lassen Sie sich von den moseltypischen Gaumenfreuden verwöhnen.

### „Heldenwein lädt ein“ - Wein- und Dorffest in Pölich 2015

#### Samstag, 4. Juli 2015

18.30 Uhr Eröffnung der Stände  
20.00 Uhr Begrüßung der Festgäste  
Winzerkapelle „Moselstern“ Detzem  
Weinparty mit der Band „Applepie“  
Jugendshowtanzgruppe Stadthusaren Schweich

#### Sonntag, 5. Juli 2015

10.30 Uhr Gottesdienst im Festzelt mitgestaltet vom Kirchenchor Klüsserath  
im Anschluss Frühschoppenkonzert Winzerkapelle Ensch  
Gospelchor „Surprising Voices“  
Gemeinsames Mittagessen  
ab 13.00 Uhr Kinderflohmärkte, Ausstellungen  
15.00 Uhr Kaffee und Kuchen  
Darbietung des Kindergartens Pölich  
Show- und Kindertanzgruppen  
16.30 Uhr Musik und Spaß mit den „Leitsgeheier“

#### Montag, 6. Juli 2015

15.00 Uhr Eröffnung der Stände  
15.30 Uhr Kaffee und Kuchen - Kinderprogramm  
18.30 Uhr Die Held(in) - Traumwein gesucht  
Öffentliche Jungweinprobe im Festzelt  
Kommentiert von Marion Bartel und Alexandra Wagner  
(Eintritt 17,-€)  
im Anschluss Stimmung und Tanz mit „two4you“

Kartenvorverkauf für die Weinprobe Hotel Pölicher Held und Weinstube Schömann  
Die Ortsgemeinde Pölich freut sich auf Ihren Besuch

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier  
..... Tel. 0651/2082244

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie,  
Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich  
(Tag- und Nachtdienst)  
..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)  
Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefonsatznummer werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt. Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt)..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr)..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar. Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956**. Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar. Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957**. Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112  
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf..... Tel. 110  
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

## 20 Jahre Partnerschaft Schleich - Lignorelles



(Foto Dietmar Scherf)

Das 20jährige Bestehen der Partnerschaft zwischen der Ortsgemeinde Schleich und Lignorelles feierten die Bürgerinnen und Bürger im Rahmen der traditionellen Johanneskirmes mit ihren Gästen aus Frankreich.

## Eiserne Hochzeit Overbeck in Mehring

Das Fest der Eisernen Hochzeit feierte am 27. Juni 2015 das Ehepaar Johann Heinrich und Therese Overbeck aus Mehring, Medardusstr. 6.

Das Ehepaar erfreut sich guter Gesundheit und nimmt noch rege am Gemeindeleben in Mehring teil.

Pastor Michael Meiser spendete dem Jubelpaar den kirchlichen Segen und überbrachte die Glückwünsche unseres Bischofs Dr. Stephan Ackermann.

Das Jubelpaar nahm die Glückwünsche der Ministerpräsidentin und des Landrates, vertreten durch den Kreisbeigeordneten Helmut Reis und der Verbandsgemeinde, vertreten durch den Beigeordneten Erich Bales sowie der Ortsgemeinde Mehring vertreten durch den Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann, gerne entgegen.



Das Jubelpaar Johann Heinrich und Therese Overbeck im Kreise der Gratulanten.

V.l.n.r. Kreisbeigeordneter Helmut Reis, Pastor Michael Meiser, der Beigeordnete der Verbandsgemeinde Schweich Erich Bales und Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann.

## Komm, wir bauen eine Schule im Benin:

Die Pfarreiengemeinschaft Schweich möchte als Projekt eine Schule im Benin errichten

**Gründung des Arbeitskreises „Schulprojekt Benin“:  
Gesucht werden Menschen, die das Projekt voranbringen und mittragen**

Die Pfarreiengemeinschaft Schweich hat sich als zentrales Projekt den Bau einer Schule im Benin vorgenommen. Hierzu soll nun ein Arbeitskreis gegründet werden, der das Projekt entwickelt, begleitet und fördert.

Gesucht werden hierzu interessierte Menschen, die sich in dem Arbeitskreis einbringen möchten - kreative Ideen und organisatorische Fähigkeiten sind ausdrücklich erwünscht!

Alle, die ehrenamtlich mitarbeiten wollen und den Wunsch haben, das Projekt „Schule im Benin“ voranzubringen, sind herzlich willkommen. Es ist nicht notwendig, Mitglied in einem der Gremien unserer Pfarreiengemeinschaft zu sein. Wer an dem Abend nicht kommen kann, aber dennoch mitmachen will, kann sich im zentralen Pfarrbüro der Pfarreiengemeinschaft Schweich melden, Tel.: 06502 2327.

*Erstes Treffen:*  
Mittwoch, 8. Juli 2015,  
20.00 Uhr,  
Pfarrheim in Schweich  
St. Martin

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan, Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr, Termine nach Vereinbarung. Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

#### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann.....Tel. 06502/407-302  
E-Mail: christmann.s@schweich.de  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 9  
Termine nach Vereinbarung

### Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

#### Neue Koordinierungsstellen helfen kleinen Firmen bei Umsetzung von Vereinbarkeit von Familie und Beruf

In Rheinland-Pfalz haben es sich vier Koordinierungsstellen zur Aufgabe gemacht, insbesondere auch kleinere und mittelständische Firmen bei allen Fragen zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu beraten und zu unterstützen. **Die für uns am nächsten gelegene Koordinierungsstelle:** Koordinierungsstelle MYKfamnetz in Trägerschaft des Jobcenters Mayen-Koblenz in Andernach, Telefon: 02632/ 925428, Email: info@myknetz.de

### Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

#### Trauungstermine an Samstagen 2015

Das Standesamt Schweich bietet für das Jahr 2015 **zusätzlich** zu den allgemeinen Werktagen (Montags bis Freitags zu den **üblichen Öffnungszeiten**) noch Trauungstermine an folgenden **Samstagen** an:  
18. Juli 2015, 19. September 2015, 5. Dezember 2015.

Die Trauungen finden an den **Samstagen** jeweils **vormittags** entweder im Rathaus der Verbandsgemeinde Schweich oder -nach **vorheriger vertraglicher Vereinbarung** - in einer unserer Außenstellen statt.

**Es wird darauf hingewiesen, dass andere Terminwünsche bezüglich Samstagstraungen keine Berücksichtigung finden.** Nähere Informationen über das Anmeldeverfahren zur Eheschließung und die beizubringenden Unterlagen, sowie die standesamtlichen Gebühren erhalten Sie beim Standesamt unter der Telefon-Nr. 06502/407-208 (Frau Neri) oder 06502/407-209 (Frau Zell), E-Mail neri.a@schweich.de  
**Öffnungszeiten:** Mo. – Fr.: 08.00 - 12.00 Uhr, Mo. – Mi.: 14.00 - 16.00 Uhr  
Do.: 14.00 - 18.00 Uhr

Standesamt Schweich  
Schweich, 29.06.2015

### Nachruf

Mit großer Trauer hat uns die Nachricht erfüllt, dass unser Feuerwehrkamerad

#### Herr Gerhard Berg

#### Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Naurath/Eifel

im Alter von 57 Jahren verstorben ist. Gerhard Berg war seit 1976 aktives Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Naurath/Eifel. Bis zu seinem Tode hat er sich mit großem Engagement und steter Hilfsbereitschaft für die Belange und die Kameradschaft der Freiwilligen Feuerwehr Naurath/Eifel eingesetzt. Insbesondere durch seine liebenswerte, ruhige Art war er bei den Kameraden sehr geschätzt. Für seine Verdienste wurde er im Jahre 2011 mit dem Goldenen Feuerwehrhorenzeichen des Landes Rheinland-Pfalz ausgezeichnet. Wir verlieren mit Gerhard Berg einen verantwortungsbewussten Menschen und geschätzten Mitbürger. Mit dem Ausdruck unseres tief empfundenen Mitgeföhls für die Angehörigen verbinden wir den besonderen Dank für seine langjährige ehrenamtliche Tätigkeit.

*Christiane Horsch,  
Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich*

*Jürgen Pull,  
Ortsbürgermeister Naurath/Eifel*

*Alexander Loskyll  
Wehrleiter der Verbandsgemeinde Schweich*

*Stephan Denis,  
Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Naurath/Eifel*

### Bekanntmachung

**Flächennutzungsplan der Verbandsgemeinde Schweich; 11. Änderung sachlicher Teilflächennutzungsplan Windkraft -erneute Offenlage gemäß §§ 3 Abs. 2, 4 Abs. 2 Baugesetzbuch - Der Planentwurf mit Begründung (inkl. fortgeschriebenem Umweltbericht) sowie die wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen liegen gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) in der derzeit gültigen Fassung in der Zeit vom**

**13. Juli bis 12. August 2015,**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstrasse 26, 54338 Schweich, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, während der Dienstzeiten von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr, donnerstags bis 17.30 Uhr, freitags jedoch nur von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Das Plangebiet ergibt sich aus beigefügter Karte.

Es betrifft die gesamte Verbandsgemeinde Schweich.

Die Sonderbauflächen für die Windkraft sind in der Karte dargestellt.

#### Folgende umweltbezogene Informationen

#### zum aktuellen Planungsstand sind verfügbar:

Landesplanerische Stellungnahme gemäß § 20 Landesplanungsgesetz laut Schreiben der Kreisverwaltung Trier vom 12.06.2012

Synopsen zur Abwägung der Stellungnahmen aus der 1. Offenlage

- Öffentlichkeitsbeteiligung
- Beteiligung der Behörden, Nachbargemeinden und sonstigen Träger öffentlicher Belange

Umweltbericht mit Beschreibungen und Bewertungen der Umweltauswirkungen auf die Schutzgüter Mensch, Tiere (insbesondere Vögel und Fledermäuse), Pflanzen, geschützte Flächen und biologische Vielfalt, Boden, Wasser, Klima/Luft, Landschaft / Erholung, Kultur und Sachgüter einschließlich eines Fachbeitrages Landschaft und Kulturgüter des Büros Jestaedt + Partner (2015). Mainz

#### Tierökologische Gutachten:

- Büro Sieber (2014): Avifaunistisches Fachgutachten zur Errichtung von 27 Windenergieanlagen. Lindau.
- FrInaT - Freiburger Institut für angewandte Tierökologie GmbH (2014): Windpark Mehring II. Fachgutachten Fledermäuse. Freiburg.
- Büro Sieber (2014): Spezielle artenschutzrechtliche Prüfung zur Errichtung von neun Windenergieanlagen im Windpark Mehring II. Lindau.

4. FrInaT - Freiburger Institut für angewandte Tierökologie GmbH (2014): Verträglichkeitsuntersuchung nach § 34 Abs. 1 BNatSchG für das FFH-Gebiet DE 6206-301 „Fellerbachtal“. Freiburg.
5. FrInaT - Freiburger Institut für angewandte Tierökologie GmbH (2014): Windpark Detzem. Fachgutachten Fledermäuse. Freiburg.
6. FrInaT - Freiburger Institut für angewandte Tierökologie GmbH (2015): Fachliche Einschätzung zur Notwendigkeit eines 5-km-Abstands von Windenergieanlagen von Fledermauswinterquartieren im Fellerbachtal
7. Büro Sieber (2015): Artenschutzrechtliche Stellungnahme zur Wildkatze für den geplanten Windpark „Mehring II“

**Informationen aus den Verfahren nach § 3 Abs. 1 i.V.m. § 4 Abs. 1 BauGB zu folgenden Umweltbelangen:**

Schreiben der Kreisverwaltung Trier-Saarburg v. 6. Juni 2013 zu Standortkonzept, Landschaftsplan, Kriterienkatalog, Landschaftsschutzgebieten, Artenschutzrecht und potenziellen Eignungsflächen/möglichen Konzentrationszonen,

Schreiben der Landesaktionsgemeinschaft Natur und Umwelt Rh.-Pf. e.V. v. 23.05.2013 zur Größe der Eignungsflächen, Standsicherheit und ehemaliger Bergbau, Wasserschutzgebieten, windkraftsensible Avifauna, und Repowering, Schreiben NABU, BUND, Pollichia v. 28.05.2013 zu Beeinträchtigungen des Landschaftsbildes, Artenschutzproblemen und FFH-Gebiet „Fellerbachtal“ insbesondere für Fledermäuse und Monitoring,

Schreiben Gesundheitsamt-Kreisverwaltung Trier-Saarburg. v. 15.05.2013 zu Wasserschutzgebieten,

Schreiben der Planungsgemeinschaft Region Trier v. 06.06.2013 zu Vorgaben der Regionalplanung insbesondere Erholung und Fremdenverkehrsentwicklung, Landschaftsschutzgebieten, landwirtschaftlichen Vorranggebieten, Klimafunktion, Biotopverbund, Rohstoffabbau, Grundwasserschutz, regionalem Grünzug, Vorranggebieten Forstwirtschaft und sonstigen Waldflächen,

Schreiben der SGD Nord, Gewerbeaufsicht Trier, v. 29.05.2013 zu Abstandsflächen wegen Schallimmissionsschutz und Schattenwurf, Schreiben der SGD Nord, Regionalstelle Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft Bodenschutz v. 03.06.2013 zu Oberflächengewässern, Bodenschutz und Altlasten und Wasserschutzgebieten

Schreiben der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz v. 04.06.2013 zu Belangen der Landwirtschaft, Abstandsflächen zu Aussiedlerhöfen,

Nachteilen für die Landwirtschaft durch Ausbau des Leitungsnetzes, Ersatzaufforstungen auf landwirtschaftliche Nutzflächen, Schreiben des Forstamtes Trier v. 14.06.2013 u. 27.05.2014 zur Methodik der Standortfindung, Schutzkategorien nach Landeswaldgesetz, Naturwaldreservaten, Walderhalt, nach § 30 BNatSchG geschützte Waldgesellschaften, Ersatzaufforstungen, Meulenwald als zusammenhängendes Waldgebiet,

Auszug aus der Niederschrift der Sitzung des Stadtrates Schweich v. 23.05.2013 zum Meulenwald als Naherholungsgebiet und historische Kulturlandschaft und zur besonderen Bedeutung des Meulenwaldes als Wald des Jahres 2012,

Schreiben des Stadtplanungsamtes Trier v. 03.06.2013 zu Landschaftsbild und Tourismus,

Schreiben des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde Wittlich-Land v. 04.06.2013 zu zu erwartenden immissionsschutzrechtlichen Anforderungen und zu landesweit bedeutsamen historischen Kulturlandschaften.

Schreiben der Verbandsgemeinde Wittlich-Land v. 23.05.2013 zu Wohnen und Erholen in Klausen als Fremdenverkehrsgemeinde,

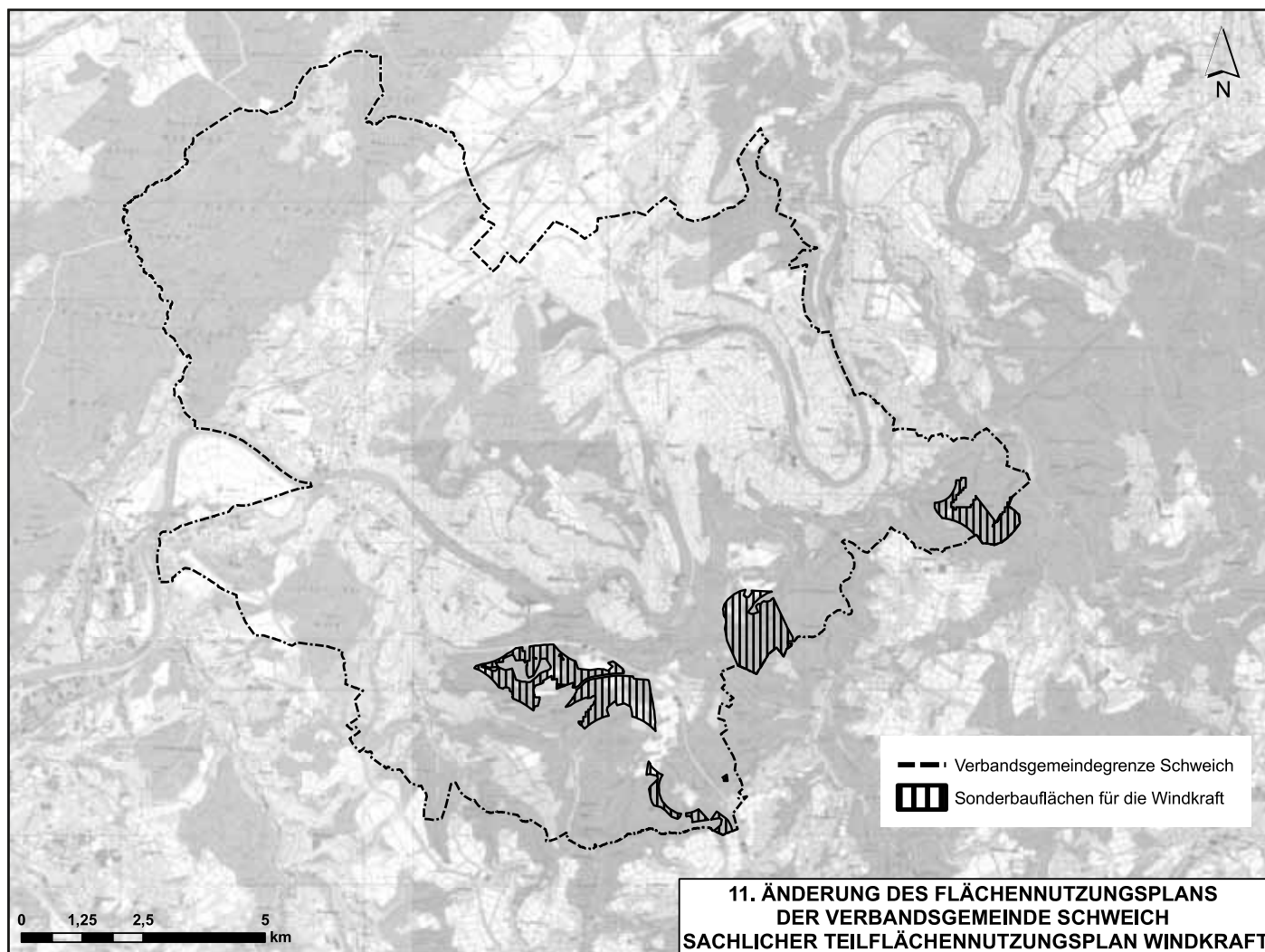
Schreiben der Ortsgemeinde Hetzerath v. 01.06.2013 zu Abstandsflächen zur Hetzerather Wohnbebauung und zum Landschaftsbild, Schreiben der Verbandsgemeinde Wittlich-Land v. 31.05.2013 zu Abstandsflächen zur Ortslage Rivenich sowie zum Orts- und Landschaftsbild.

Während dieser Auslegungsfrist können Stellungnahmen abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die Änderungsplanung unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Die Planunterlagen können während dieser Offenlage auch auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de), Bereich „Bürger und Service“, Menüpunkt „Planverfahren“ als pdf-Datei angesehen und heruntergeladen werden.

Schweich, den 27. Juni 2015  
gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin



## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Umweltpreis des Kreises verliehen
- Sportfest: Wettlauf um Punkte und Urkunden

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des

### Verbandsgemeinderates Schweich am 27.05.2015

Unter dem Vorsitz von Bürgermeisterin Horsch fand am 27.05.2015 im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich eine Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### Beratung und Beschlussfassung

##### öffentlich

#### 1. Einwohnerfragestunde

Es werden keine Fragen gestellt.

#### 2. Mitteilungen

Bürgermeisterin Horsch informiert den Rat über folgende Angelegenheiten:

##### a) Geburtstage Ratsmitglieder und Ortsvorsteher

Bürgermeisterin Horsch gratuliert Ortsvorsteher Michael Löwen, Fell-Fastrau, der bereits vor der letzten Ratssitzung, an der er nicht teilnehmen konnte, Geburtstag hatte. Weiterhin gratuliert sie Beigeordnetem Erich Bales.

##### b) Kiesabbau Neumagener Berg, Fa Bandemer

Die Vorsitzende erklärt, mit der Verbandsgemeinde Bernkastel-Kues stehe man in intensivem Kontakt. In der Verbandsgemeinde Schweich seien die Ortsgemeinden Trittenheim, Leiwen und Klüsserath betroffen.

Nach Auskunft der Verbandsgemeindeverwaltung Bernkastel-Kues sollte ein Gutachten zur Abfuhrvariante über den Trittenheimer Berg und das Dhronal zur Autobahn erstellt werden. Dieses habe sich erübrigt, da die Ortsgemeinde Trittenheim keine Wirtschaftsweg zur Kiesabfuhr zur Verfügung stellt. Die Abfuhrvariante Richtung Autobahn entfalle somit.

Die Abfuhr sei nun über Piesport zum Kieswerk Klausen oder über Trittenheim und Klüsserath zum Kieswerk auf dem Klüsserather Berg vorgesehen. Der Kiestransport sei die Nutzung öffentlicher Straßen im Gemeingebrauch, eine Sperrung für LKW sei nicht möglich.

Zurecht bestehe Unmut in den Fremdenverkehrsgemeinden über die unerträglichen Belastungen durch die Kiestransporte. In der letzten Sitzung sei bereits dazu berichtet worden.

##### c) Antrag der Ortsgemeinde Bekond

Die Ortsgemeinde Bekond hat einen Antrag auf Gewährung einer Zuwendung zur Stärkung der touristischen Entwicklung aus dem Solidarfonds erneuerbare Energien in der Verbandsgemeinde für das Projekt eines generationenübergreifenden Begegnungsplatzes gestellt.

Da der Antrag bei Aufstellung der Tagesordnung für die heutige Sitzung noch nicht vorlag, wird der Antrag in der nächsten oder übernächsten Sitzung behandelt.

##### d) Sitzungskalender

Termine der Verbandversammlung des Schulzweckverbandes Integratives Schulprojekt Schweich wurden verschoben, so dass ein neuer Sitzungskalender erstellt wurde. Die Termine des Verbandsgemeinderates bleiben unverändert bestehen.

#### 3. Landschaftsplan

Da der bestehende Landschaftsplan nicht mehr den Anforderungen entspricht, wurde im Jahre 2013 das Büro Egbert Sonntag mit der Neuaufstellung des Landschaftsplanes beauftragt. Betreffend die Aufgabe und Inhalte der Landschaftsplanung wird auf § 9 Bundesnaturschutzgesetz verwiesen.

Hier heißt es:

(1) Die Landschaftsplanung hat die Aufgabe, die Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege für den jeweiligen Planungsraum zu konkretisieren und die Erfordernisse und Maßnahmen zur Verwirklichung dieser Ziele auch für die Planungen und Verwaltungsverfahren aufzuzeigen, deren Entscheidungen sich auf Natur und Landschaft im Planungsraum auswirken können.

(2) Inhalte der Landschaftsplanung sind die Darstellung und Begründung der konkretisierten Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege und der ihrer Verwirklichung dienenden Erfordernisse und Maßnahmen. (...)

Anders als bei Bauleitplänen hat der Gesetzgeber hier keine Abwägung durch die Kommunen vorgesehen. Es ist auch keine Öffentlichkeitsbeteiligung oder eine umfangreiche Beteiligung von Behörden vorgesehen. Lediglich mit der Unteren Naturschutzbehörde bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg sowie dem dortigen Landespflegebeirat werden die Inhalte der Fachplanung abgestimmt.

Bürgermeisterin Horsch erläutert, aufbauend auf dem bestehenden Landschaftsplan würden im Wesentlichen die Änderungen im Hinblick auf die Baulandfortschreibung und die Integration von Trittenheim einfließen. Damit komme man der Forderung des Landes nach. Der Landschaftsplan werde vom Verbandsgemeinderat nur zur Kenntnis genommen, ein Beschluss sei nicht zu fassen. Nach Fertigstellung des Landschaftsplans erhalte jede Fraktion ein komplettes Exemplar.

Landschaftsarchitekt Sonntag führt aus, die Unterlagen zum Landschaftsplan umfassen ca. 200 Seiten und 13 Karten. In seiner Präsentation, deren Manuskript allen Ratsmitglieder vorliegt, erläutert er zunächst, dass die Pläne nach den Vorschriften des Bundesnaturschutzgesetzes Angaben enthalten sollen über

1. den vorhandenen und den zu erwartenden Zustand von Natur und Landschaft,
2. die konkretisierten Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege,
3. die Beurteilung des vorhandenen und zu erwartenden Zustands von Natur und Landschaft nach Maßgabe dieser Ziele einschließlich der sich daraus ergebenden Konflikte,
4. die Erfordernisse und Maßnahmen zur Umsetzung der konkretisierten Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege.

Dabei sind zu berücksichtigen:

- Raumnutzung mit historischer Entwicklung und Entwicklungstendenzen (Nutzungen, Ressourcen, Siedlung und Infrastruktur)
- vorhandener und zu erwartender Zustand von Natur und Landschaft mit Bestandserfassung und Status-quo-Prognose (Biotopkartierung, Strukturen, Landschaftsbildeinheiten, Biotopkartierung)
- Ziele von Natur und Landschaft
- rechtliche Zielvorgaben aus Fachgesetzen (BNatSchG, BoSchG, WHG)
- planerische Zielvorgaben aus Fachplanungen (LEP+RROP, LP)
- informative Zielvorgaben aus anderen Programmen des Naturschutzes (VBS, Ökokonten etc.)

Sie sind die Grundlagen für die Integration des Landschaftsplanes in den Flächennutzungsplan und den naturschutzfachlichen Teil des Landschaftsplanes dar.

In der Präsentation geht Landschaftsarchitekt Sonntag weiter mit Fotos, Übersichten und Karten auf folgende Punkte ein:

- räumlicher Geltungsbereich - gesamte Verbandsgemeindegebiet
- historische Entwicklung der Landschaft
- Entwicklung um die Jahrtausendwende bis heute
- Raumnutzung und Entwicklungstendenz mit
  - siedlungsabhängiger Nutzungsverteilung / Siedlungsflächen
  - Freizeit und Tourismus
  - Industrie/Gewerbe
  - Infrastruktur
  - Ver- und Entsorgung
  - Wasserwirtschaft
- und deren mögliche Auswirkungen auf die Schutzgüter Boden, Wasser, Klima/Luft, Pflanzen/Tierwelt, Landschaft/Erholung/Mensch
- Nutzungen durch Landwirtschaft, Kulturen und Rohstoffe und deren mögliche Auswirkungen auf die Schutzgüter
- vorhandener und zu erwartender Zustand von Natur- und Landschaft mit
  - Übersicht der allgemein natürlichen Grundlagen
  - Tier- und Pflanzenwelt/Arten und Lebensgemeinschaften
  - Boden, Wasser (Oberflächenwasser, Grundwasser), Lokalklima/Luft, Landschaftsbild/Erholung
- konkretisierte Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege aufgrund
  - Landesplanung und Regionalplanung
  - Schutzgebietsausweisungen und geschützten Flächen
  - informative Grundlagen, Planungen und Programme des Naturschutzes
  - sonstige Fachplanungen/Leitbild Flächenmanagement
  - Fachgesetzen (Bundesbodenschutzgesetz, Landesbodenschutzgesetz, EG-Wasserrahmenrichtlinie, Wasserhaushaltsgesetz, Landeswassergesetz, Landesklimaschutzgesetz, Landeswaldgesetz, Umgebungslärmrichtlinie und Bundesimmissionsschutzgesetz)
  - Zielkonkretisierung der Schützgüter

- Beurteilung des vorhandenen und zu erwartenden Zustands von Natur- und Landschaft anhand der Ziele, sich ergebender Konflikte - Schutzgüter Mensch/Gesundheit, Arten und Tiere, Biodiversität, Boden, Wasser, Klima/Luft, Landschaft (Landschaftsbild und Erholung)
- Erfordernisse und Maßnahmen zur Umsetzung der konkretisierten Ziele von Natur und Landschaft

Bürgermeisterin Horsch weist auf die umfangreiche Ermittlung der Datengrundlagen hin. Daraus ergeben sich u. a. die Kosten von 164.000 EUR. Das Land fördere die Fortschreibung mit 95.000 EUR. Ratsmitglied Portz, FWG-Fraktion bittet, dass die Unterlagen zur Verfügung gestellt werden. Der Landschaftsplan betreffe die Planung und Steuerung des Naturschutzes sowie die gemeindliche Entwicklungsplanung. Damit habe er Auswirkungen auf die Planungen der Gemeinden und die Flächennutzungsplanung. Zum Prozess der Integration in die Flächennutzungsplanung und dem naturschutzfachlichen Bericht des Trägers der Bauleitplanung bedürfe es einer detaillierten Vorstellung in den Fraktionen. Dabei seien auch die Änderungen gegenüber dem bisherigen Landschaftsplan und die Konsequenzen darzustellen.

Bürgermeisterin Horsch weist darauf hin, die 2. Gesamtfortschreibung des Landschaftsplanes sei noch nicht fertig gestellt. Für eine Vorstellung in den Fraktionen sei der zeitliche Umfang zu bestimmen. Das Fachgutachten werde dann in Gänze zur Verfügung gestellt. Die Integration in den Flächennutzungsplan sei ein wichtiges Element. Zurzeit werde die 2. Gesamtfortschreibung mit der Kreisverwaltung Trier-Saarburg und den Naturschutzverbänden abgestimmt.

Ratsmitglied Reinehr, SPD-Fraktion schließt sich Ratsmitglied Portz' Ausführungen an. Die Verbandsgemeinde sei Planungsbeauftragter und Kostenträger. Es müsse nachvollziehbar sein, welche Auswirkungen aus der 2. Gesamtfortschreibung auf die Verbandsgemeinde zukommen. Es sei keine Beteiligung der Gemeinden vorgesehen, nur die Abstimmung mit der Naturschutzbehörde. Daher sei es wichtig, in den Fraktionen auch die Änderungen darzustellen. Weiter fragt er nach dem Zeitrahmen und für welchen Zeitraum der Landschaftsplan gelte. Es sei eine Zustandsbeschreibung, es würden aber auch Maßnahmen und Ziele beschrieben. Er bitte daher um Auskunft, in welchen Abständen eine Fortschreibung vorgesehen sei.

Landschaftsarchitekt Sonntag bemerkt, bei jeder Fortschreibung des Flächennutzungsplanes sei zu prüfen, inwieweit diese den Landschaftsplan betreffe.

Zur Erörterung in den Fraktionen erklärt Bürgermeisterin Horsch, dass der Plan zunächst fertig zu stellen sei. Dann könne er zur Verfügung gestellt und die Termine abgestimmt werden.

Beigeordneter Bales weist darauf hin, der Landschaftsplan werde in einem engen rechtlichen Korsett erstellt und sei in den Flächennutzungsplan zu integrieren. Auswirkungen seien dort festzustellen, wo die beiden Planungen nicht in Einklang zu bringen seien. Bei Änderungen des Flächennutzungsplanes sei auch der Landschaftsplan zu prüfen. Im Rahmen der Flächennutzungsplanung bestehe ein Abwägungspotential. Daher könne dies gemeinsam mit der Flächennutzungsplanung erledigt werden.

Ratsmitglied Portz, FWG-Fraktion weist auf den Informationsbedarf zu den Änderungen gegenüber dem alten Landschaftsplan hin. Landschaftsarchitekt Sonntag erklärt, dass die eben vorgestellten Aussagen bei der 12. Fortschreibung des Flächennutzungsplanes berücksichtigt wurden. Die städtebauliche Fortschreibung sei bereits rechtswirksam.

Auf Anfrage von Ratsmitglied Rößler, FWG-Fraktion weist Bürgermeisterin Horsch auf die gesetzliche Verpflichtung zur Aufstellung des Landschaftsplanes hin, der mit der Kreisverwaltung abzustimmen sei. Die Fortschreibung ergebe sich auch aus der notwendigen Integration von Trittenheim. Rechtsgrundlage sei das Bundesnaturschutzgesetz. Sie erinnert an die Berücksichtigung des Landschaftsplanes bei der Fortschreibung des Flächennutzungsplanes.

#### **Der Verbandsgemeinderat nimmt die Vorstellung zur 2. Gesamtfortschreibung des Landschaftsplanes zur Kenntnis.**

#### **4. Schülerbeförderung Grundschüler**

Die Grundschule Schweich hat informiert, dass vom Kreis die Schülerbeförderung von Issel zur Grundschule Schweich ab dem neuen Schuljahr 2015/2016 eingestellt werden soll.

Der Kreis hat nach einer Prüfung durch den Rechnungshof die Schülerbeförderung generell untersucht. Mit der Polizei wurde die Gefährlichkeit überprüft. Der Schulweg von Issel wird nicht mehr als gefährlich eingestuft und deshalb vorgeschlagen, die Beförderung zum neuen Schuljahr einzustellen. Ähnliches gilt auch für Mehring Altort, wo jetzt noch ein Bus zur Grundschule fährt. Dort zahlen Kreis, Eltern und Ortsgemeinde je 1/3. Für die Ortsgemeinde sind dies Kosten von 9.000 EUR jährlich, davon zahlt die Verbandsgemeinde 4.500 EUR.

Die Entscheidungen beim Kreis sollten am 26.05.2015 im ÖPNV-Ausschuss und anschließend im Kreisausschuss getroffen werden.

Der Unmut der Isseler Eltern ist schon jetzt sehr groß. Es werden 45 Kinder betroffen sein. Angesichts der jetzigen katastrophalen Verkehrssituation vor der Schule durch die Vielzahl der elterlichen Fahrzeuge aus dem großen Gebiet von Schweich kämen die zusätzlichen Transporte der bis zu 45 Kinder noch hinzu.

Die Entscheidung beruht im Wesentlichen auf der Einschätzung, dass der Weg über die sanierte Brücke über die B 53 mit Überquerung des Kreisels Ermesgraben ohne Zebrastreifen gefahrenfrei durch die Kinder zu leisten ist.

Diese Einschätzung wird von der Schulleitung und dem Schulleiterbeirat ausdrücklich nicht geteilt. Insbesondere die Überquerung des Kreisels und der weitere Verlauf durch die Isseler Straße mit dem schmalen Bürgersteig und der Verkehrssituation auf dem öffentlichen Parkplatz vor der Schule bedeuten weiterhin eine erhebliche Gefährdung.

Bürgermeisterin Horsch führt mit Verweis auf die Sitzungsvorlage aus, man habe von der Grundschule von der vorgesehenen Einstellung der Schülerbeförderung erfahren. Fraglich sei die Gefährlichkeit des Schulweges. Durch Ortsvorsteher Lehnert, Issel wurden die Mitglieder des ÖPNV-Ausschusses und des Kreisausschusses in der Angelegenheit angeschrieben mit der Bitte, die Schülerbeförderung bis zur Fertigstellung der neuen Grundschule aufrecht zu erhalten.

In der gestrigen Sitzung des ÖPNV-Ausschusses, so die Vorsitzende weiter, wurde das Thema erörtert, jedoch kein Beschluss gefasst. In der Sitzung im Juli 2015 soll die Angelegenheit nochmal behandelt werden.

Es sei wichtig, mit dem Kreis die Schülerbeförderung zu erörtern und als Schulträger dazu Stellung zu nehmen.

Ratsmitglied Rohr, CDU-Fraktion bemerkt, es sei interessant, dass nach der Überprüfung durch die Polizei der Schulweg nicht mehr gefährlich sei, obwohl er am Kreisel vorbeiführe und der Einmündungsbereich zum Ermesgraben zu überqueren sei. Grundsätzlich sei vorzuschlagen, die Schülerbeförderung wie bisher aufrecht zu erhalten. Die Stadt sollte auch eine Stellungnahme dazu abgeben. Von der CDU-Fraktion werde die Forderung unterstützt.

Ratsmitglied Lehnert, FWG-Fraktion, zugleich Ortsvorsteher von Issel erklärt, die Angelegenheit sei zunächst über Gerüchte kolportiert worden. Er habe dann bei der Kreisverwaltung nachgefragt. Im Ältestenrat der Stadt sei die Sache erörtert worden und sie werde auch im zuständigen Ausschuss beraten. Von einem Schulwege entlang einer geschlossenen Bebauung, wie argumentiert werde, könne keine Rede sein. Nach Überquerung der Brücke über die B 53 bestehe nur eine entfernte Rückfront eines Einkaufszentrums. Neben dem Kreisel sei die Situation über die schmalen Bürgersteige der Isseler Straße nicht ohne Gefahr. Mit dem Schreiben an die Mitglieder des ÖPNV-Ausschusses und des Kreisausschusses sollten diese Situationen in die Ausschüsse getragen und die Mitglieder aus der Verbandsgemeinde sensibilisiert werden.

Ratsmitglied Reinehr, SPD-Fraktion führt aus, man unterstütze das Anliegen voll und ganz. Anzumerken sei, dass man bisher keine offizielle Mitteilung des Kreises erhalten habe. Es betreffe nicht nur die genannten Schulen in der Verbandsgemeinde, sondern alle Schulen im Kreis mit Schülerbeförderung. Der Kreis solle daher auch um eine vorherige Information gebeten werden.

#### **Der Verbandsgemeinderat beschließt sodann einstimmig:**

#### **Der Verbandsgemeinderat appelliert an den Kreis, die vorhandene Schülerbeförderung aufrecht zu erhalten.**

#### **5. Zuschussantrag Forstamt für rollstuhlgerechten Ausbau Baum-Weltpfad und Umweltbildungspavillon im Meulenwald**

Bereits im Vorstand des Vereins Römische Weinstrasse wurde über das Projekt „rollstuhlgerechter Ausbau eines Baum-Weltpfades“ durch das Forstamt Trier berichtet. Ebenso hat Herr Bartmann, Leiter des Forstamtes Trier, dieses Projekt am 23.09.2014 dem Ausschuss für Soziales, Jugend und Freizeit vorgestellt. Ziel ist es, den 3,8 km langen Bau-Weltpfad am Rothenberg in Verbindung mit den Premium-Wanderwegen und Lauf-Walking-Strecken im Meulenwald rollstuhlgerecht auszubauen. Aufgrund der Topografie ist dieser Weg hierzu besonders geeignet, da er weitgehend eben und dennoch von vielen Waldbildern eingerahmt ist.

Die Planungen und Rohbauten sind zwischenzeitlich durch das Forstamt nahezu abgeschlossen. Dieser rollstuhlgerechte Wanderweg soll auch entsprechend beworben werden.

Die Kosten für diesen Baum-Weltpfad-Weg betragen 46.500 EUR. Neben dem Wegebau sind noch Bänke, Schilderungen, Verkehrsicherungen erforderlich. Bislang wurden bereits Zuschüsse von 10.500 EUR eingeworben. Des Weiteren ist beabsichtigt, einen Umweltbildungspavillon mit einer Waldbühne zu errichten.

Aufgrund seiner hervorragenden Infrastruktur direkt am Meulenzwald werden zahlreiche Angebote für Schulklassen, Kindergärten, ErzieherInnen und sonstige Gruppen bereits seit Jahren umgesetzt. Die großen Waldtage, die jährlichen 3-tägigen Waldjugendspiele mit ca. 500 Schulkindern aus der Verbandsgemeinde Schweich, die Waldkonzerte und die themenorientierten Führungen ergänzen das Veranstaltungsangebot für die Bevölkerung auch in unserer Verbandsgemeinde. Zur Weiterentwicklung des Umweltbildungsstandortes soll ein überdachter Umweltpavillon als Waldwerkstatt für Projekte erstellt werden. Der Pavillon soll auch darüber hinaus als Waldbühne für diverse Veranstaltungen benutzt werden. Die Planungen für diesen Pavillon wurden von der Hochschule Trier erstellt (7x 13 m). Die Baukosten nebst Wegebau und Elektro betragen ca. 58.000 EUR. Auch hier wurden bereits Zuschüsse von 14.000 EUR eingeworben.

Die Gesamtkosten für beide Projekte betragen 104.500 EUR. Die bewilligten Zuschüsse betragen derzeit 24.500 EUR, eigene Landesmittel 60.000 EUR.

Das Forstamt hat einen Betrag von 20.000 EUR beantragt.

Der Ältestenrat hat vorgeschlagen, im Hinblick auf weitere Projekte in der Verbandsgemeinde diese Maßnahme mit 15.000 EUR aus Mitteln der Zuweisungen für Investitionen im Zuge touristischer Maßnahmen zu unterstützen.

Bürgermeisterin Horsch bemerkt, die Mittel sollen aus Zahlungen der Gemeinden aus regenerativen Energien erbracht werden. Diese seien eigentlich für die Ortsgemeinden gedacht, die keine Einnahmen aus regenerativen Energien haben. Deshalb solle auch ein Antrag an den Verein Meulenzwald gestellt werden. Weiterhin hatte sie den Auftrag, eine Bezuschussung mit der Stadt Trier und der Verbandsgemeinde Trier-Land zu erörtern. Die Stadt Trier habe dies im Hinblick auf viele andere Projekte abgelehnt. Die Verbandsgemeinde Trier-Land sei von der Maßnahme nicht betroffen.

Beigeordneter Bales erklärt, das Vorhaben sei grundsätzlich eine gute Sache. Aber bei einer Bezuschussung aus dem Solidarfonds regenerative Energien sei zu bedenken, dass dieser für die Orte der Verbandsgemeinde gedacht sei. Die Maßnahme werde im Meulenzwald ausgeführt, daher könne vom Verein Meulenzwald eine Unterstützung eingefordert werden. Eine verbleibende Restsumme könne dann die Verbandsgemeinde finanzieren.

Ratsmitglied Reinehr, SPD-Fraktion weist auf die gute Arbeit des Forstamtes hin, die sehr geschätzt werde. So auch im Bereich der Umweltbildung und nicht nur im Rahmen einer nachhaltigen Forstwirtschaft. Das Vorhaben sei eine gute und sinnvolle Ergänzung, die überwiegend auf dem Gebiet der Verbandsgemeinde eingerichtet werde. Ein Ansatzpunkt für einen Antrag an den Verein Meulenzwald sei auch, dass die Verbandsgemeinde Mitglied sei. Ein Zuschussanteil des Vereins sei abzuklären, weiter könne dann wie vorgeschlagen vorgegangen werden.

Ratsmitglied Portz, FWG-Fraktion bemerkt, wenn der Zuschuss der Verbandsgemeinde reduziert werden könnte, käme das Projekten in der Verbandsgemeinde zu Gute. Nach einer Entscheidung des Vereins Meulenzwald könne über den Anteil der Verbandsgemeinde entschieden werden.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig, dass für die Maßnahme zunächst ein Zuschussantrag an den Verein Meulenzwald gerichtet werden soll. Nach dessen Entscheidung ist über den Zuschuss der Verbandsgemeinde zu beschließen.**

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### Suche/Biete Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.: 05/2015**  
von: Fell/Schweich  
nach: Vichten (Lux.)  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: 05.00-05.30 Uhr  
Rückfahrt: 14.30-15.00 Uhr  
Beginn ab: 01.07.2015  
Telefon: 06502/7164 o- 0171/4426185

### Suche/Biete Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.: 06/2015**  
von: Schweich o. Grenze Lux.  
nach: Mersch (Lux.)  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: 07:10-07:15 Uhr  
Rückfahrt: 18:00 Uhr  
Beginn ab: sofort  
Telefon: 06502/988484 o. 0170/4692133

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefonnummer 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
50/15	Zelt mit Vordach, Schlafmatrasen, Klapptisch mit 2 Stühlen	06502/930636
51/15	Wohnzimmerschrankwand (3,80x2,26m)	06502/4682
52/15	Starke Abdeckplane (4x8m)	06502/2512

### Verloren/Gefunden

#### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:  
Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

#### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Schweich wurden

- im Briefkasten der Verbandsgemeindeverwaltung ein Schlüsselbund mit Mäppchen (1348),
- bei der Azerthütte eine Jacke, eine blickdichte Strumpfhose und eine Tischdecke (1349) und
- in der Brückenstraße, Nähe Döner Aktas / Edeka-Markt ein Schlüsselbund mit Mäppchen (1350) gefunden.

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

### Mitteilungen der Feuerwehren

#### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Am **05.07.2015** besuchen wir unsere Kameraden aus Fastrau. Wir treffen uns um **10.45 Uhr** am Feuerwehrgerätehaus. Unsere nächste Übung findet am **06.07.2015 um 19.30 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

#### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Sonntag, 5. Juli 2015 um 09.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

#### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 06.07.2015 um 19.30 Uhr** findet die nächste Übung der Freiwillige Feuerwehr Kenn statt. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

#### Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Freitag, 03.07.2015 um 18.00 Uhr** findet die nächste Übung der Jugendfeuerwehr Kenn statt. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

#### Freiwillige Feuerwehr Klüsserath

Am **Mittwoch, 22.07.2015** findet um **19.30 Uhr** ein technischer Dienst statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

#### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Samstag, dem 04.07.2015** findet um **18.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

#### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Samstag, dem 04.07.2015** fahren wir zum Feuerwehrfest nach Fastrau. Abfahrt ist um 20.00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Kleiderordnung: Bundhose, Diensthemd mit Krawatte, Weste. Am **Montag, dem 06.07.2015** findet um **20.00 Uhr** die nächste Übung für den 1. Zug statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

#### Freiwillige Feuerwehr Mehring

Am **Freitag, dem 03.07.2015 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt.

#### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Dienstag, dem 7. Juli 2015 um 19.00 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

#### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Sonntag, dem 12.07.2015** findet um **09.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Im Anschluss fahren wir aufs Sommerfest unserer Feuerwehrkameraden Papiermühle.

### Familienbündnis

### Römische Weinstraße



**Familienbündnis  
RÖMISCHE WEINSTRASSE**

**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
**Telefon 06502 - 5066 460**

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH | TEL. 06502 407-400 | INFO@FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 26 54338 SCHWEICH | FAX 06502 304-400 | WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behörden-gänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

**Kleine-Hilfe-Börse**

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon/E-Mail:.....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit:.....

Zeitumfang:.....

Beginn:.....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich****Suche „Kleine Hilfe“****Kenn-Nr.: 150526**Ich **suche** Hilfe bei: Garten- und Hofarbeiten

Ort: Mehring

Telefon-Nr. / E-mail: 06502/9978932 oder 0177 4731453

Zeitumfang: 3 - 4 Stunden / Monat

Beginn: nach Absprache

**Kenn-Nr.: 150611**Ich **suche** Hilfe bei: Liebevolle, flexible Hundebetreuung (gerne auch Gassi-Gehen) für unseren Labrador-Bordercolli

Telefon-Nr. / E-mail: 0176/81497423

Ort: Schweich

Zeitumfang: nach Absprache

Beginn: nach Absprache

**Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“**

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)

Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

**Nachrichten aus der Römischen Weinstraße****Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 03.07. - 09.07.2015**

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
3.7.2015	Schweich	Literarischer Stadtrundgang in Schweich	Start: Altes Weinhaus Schweich/Tourist Information Römische Weinstrasse, Uhrzeit: 18.00 Uhr, Anmeldung vorab erforderlich unter Tel.: 0174-9055203 & in der Tourist-Information Römische Weinstraße unter Tel.: 06502-9338-0 oder per e-Mail: info@roemische-weinstrasse.de, Kosten: 7,00 € pro Person
03.-05.07.2015	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
03.-05.07.2015	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
3.7.2015	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten:8,00€ pro Person
4.7.2015	Mehring	Bezirksschützenfest mit Krönung des Bezirkskönigs	Kirchvorplatz
4.7.2015	Schweich	Halbtageswanderung Eifelverein Ortsgruppe Trier durch den Meulwald	9.21 Uhr Schloß Quint (L87 ab Hbf Trier 8.45 Uhr), Gehzeit: 3 Std. WF: Anita Kruppert
4.7.2015	Leiwen	Heimat- und Weinmuseum - Besichtigung inkl. Führung und einem Glas Wein	Eucharistusstraße; geöffnet jeden Samstag; Eintritt: 3,00€
4.7.2015	Leiwen	Jubiläumsfest Winzerkapelle	Winzerkapelle Leiwen, Festplatz
4.7.2015	Longuich-Kirsch	Offene Kapelle Longuich-Kirsch	Jeden Samstag von Mai-Oktober öffnet die Kapelle in Kirsch von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
04.-05.07.2015	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühl' gekehrt: Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
04.-05.07.2015	Fell	Sommer- und Dorffest der Feuerwehr Fastrau	Freiwillige Feuerwehr Fastrau, Bolzplatz Fastrau
4.7.2015	Fell	Tagesfahrt der VdK Fell	VdK Ortsverband Fell-Riol
04.-05.07.2015	Longuich	Treffpunkt Winzerhof	Weingut Feiten, Rioler Weg 2, Tel: 06502-8444
04.-05.07.2015	Riol	Wein- und Informationsstand am Moselufer	Weingut Werner Klein, Tel: 06502-3557
04.-06.07.2015	Pölich	Wein- und Dorffest mit großer Weinprobe am Montag	Dorfgemeinschaftshaus und Dorfplatz
04.-05.07.2015	Kenn	Winzerhöfefest	Winzer der Ortsgemeinde
04.-05.07.2015	Kenn	XXV. Kenner Wein-, Sekt und Schlemmertreff im Weingut Herrig	Weingut Herrig, Alte Posstr. 100, Kenner Ley, Tel: 06502-8928
5.7.2015	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica
5.7.2015	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana, Eintritt: 3,00 €/Erwachsene, Kinder sind frei. Gesonderte Führung möglich (Buchungen unter Tel: 06502-1364 buergermeister@longuich.de)
5.7.2015	Föhren	IRT ADAC Kart-Slalom	Kart-Slalom-Verein
5.7.2015	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
5.7.2015	Tritthenheim	95-jähriges Jubiläum des Sportvereins Laurentius: 10.30 Uhr Gottesdienst, Frühschoppen, Jugendspiele, Mittagessen, Kaffee und Kuchen, Weintheke, Spielmobil, ab 16 Uhr Musik und Tanz	Sportverein Laurentius, Beginn: 10.30 Uhr
5.7.2015	Fell	Geführte Wanderung rund um das Besucherbergwerk "600 Jahre Schieferbergbau"	Beginn: 9.30 Uhr, Treffpunkt Parkplatz Besucherbergwerk, Länge: 8
6.7.2015	Föhren	Fit im Alter	Lebendiges Föhren
8.7.2015	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
8.7.2015	Mehring	Mittwochswanderung in Mehring - der Touristikverein Mehring lädt wieder herzlich alle Gäste und Mehriinger Bürger zu seiner kostenlosen Mittwochswanderung zur Huxlay - Hütte ein	Touristikverein Mehring; Treffpunkt: ab 9.45 Uhr vor der Tourist-Information Mehring. Ab 10.00 Uhr wandern wir ca. 2,5 Stunden zum Huxlay - Plateau und zurück. Auf der Huxlay-Hütte erwartet Sie ein kleiner Umtrunk. Voranmeldung ist nicht erforderlich.
8.7.2015	Leiwen	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwen mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weinmuseum, Ausklang bei einem guten Glas Leiwener Wein.	Touristikverein Leiwen, Beginn: 15.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwen, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100. Die Ortsführung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.
9.7.2015	Leiwen	Geführte Wanderung durch die Weinberge und die nähere Umgebung von Leiwen unter dem Motto: „Das Wandern ist des Müllers Lust“. Weinbergswanderung für Leiwener Gäste über den Weinlehrpfad zum Kapellchen. Genießen Sie die Aussicht bei einem guten Glas Leiwener Wein mit Wanderführer & Winzer Klaus Porten.	Touristikverein Leiwen, Beginn: 14.00 Uhr, Dauer: ca. 3 Std., Treffpunkt: Tourist Information Leiwen, Anmeldung unter: 06507-3100. Die Wanderung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.
9.7.2015	Föhren	Arbeitseinsatz "Rüstige Rentner"	Heimat- und Verkehrsverein
9.7.2015	Föhren	Wanderung durch den Meulwald	Heimat- und Verkehrsverein

## Schulnachrichten

### Grundschule Longuich

#### Erfolgreiche Bundesjugendspiele 2015

Bei idealen Wetterbedingungen fanden auf dem Gelände des Stefan-Andres-Gymnasiums in Schweich unsere diesjährigen Bundesjugendspiele statt. Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Longuich-Riol waren hoch motiviert und zeigten hervorragende Leistungen. Alle Kinder absolvierten den klassischen Dreikampf sowie die Zweit-, Dritt- und Viertklässler den Ausdauerlauf (800 m Mädchen, 1000 m Jungen). Die sehr guten Leistungen vieler Kinder unserer Grundschule wurden von der Ortsbürgermeisterin aus Longuich, Frau Kathrin Schlöder sowie von der Ortsbürgermeisterin aus Riol, Frau Dr. Egner-Duppich mit Ehrenurkunden ausgezeichnet.



Jule Schillo aus der Klasse 4 wurde beste Sportlerin der Schule und Lennox Hoffmann aus der Klasse 2b bester Sportler. Beide Kinder erhielten einen Pokal, gestiftet von den Ortsgemeinden Longuich und Riol. Herzlichen Glückwunsch!

### Grundschule Kenn

Am 13. Mai 2015 war der bekannte Kinder- und Jugendbuchautor Stefan Gemmel aus Lehmen an der Mosel zu Gast in unserer Schule. Er erzählte uns sehr lebendig von seiner Arbeit als Schriftsteller und beantwortete unsere vielen Fragen. In einem lustigen Rollenspiel erlebten wir auch die Entstehung eines Buches von der Idee bis zum gedruckten Buch. Dann las Herr Gemmel allen Kindern noch ein paar Abschnitte aus seinem neuen Buch „Geistergefährte“ vor und zeigte passende Zeichnungen dazu. Im Anschluss an die Lesung konnten sich die Schüler einige seiner neuen Bücher anschauen und auch direkt kaufen. Anschließend konnte man sich die Bücher vom Herrn Gemmel signieren lassen. An diesem Tag nahmen viele Kinder als Erinnerung an die gelungene Autorenlesung ein signiertes Buch mit nach Hause.



Kombiklasse 2/3



### Grundschule Mehring

Zum Schuljahresende werden die Kinder der Grundschule Mehring und die Vorschulkinder des Kindergartens an einem ganz besonderen Projekt teilnehmen: Eine Woche lang werden sie für ihren großen Auftritt in der Manege des **Zirkus 'Proscho'** mit echten Zirkusartisten proben. Das Zirkuszelt wird auf dem unteren **Parkplatz** vor der Turnhalle stehen, die Wagen der Zirkusleute auf anderen Parkplätzen in diesem Bereich. Der obere Parkplatz bleibt für Benutzer geöffnet (Glascontainer). Diese Regelung ist bis Samstagmittag, d. 18.07. gültig. Die **Anwohner** um das Schulgelände bitten wir um Nachsicht, wenn die Sonntagsruhe durch den genehmigten Aufbau des Zirkuszeltens am 12. Juli 2015 zeitweilig gestört werden sollte! Außerdem ist die Nutzung der **Turnhalle** durch die Vereine in dieser Woche nicht möglich (s. Aushang). An dieser Stelle möchte sich die Schulgemeinschaft sehr herzlich für die generöse **finanzielle Unterstützung** des Projektes durch Privatpersonen und ansässige Firmen bedanken! Zu den **Aufführungen** am Freitag, d. 17.07.2015 jeweils um 15.00 Uhr und um 18.30 Uhr sind Sie, ihre Familien, Zirkusbegeisterte und Freunde der Schule und des Kindergartens **herzlich willkommen!**

### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

#### Schüleraustausch mit der französischen Partnerschule Jules Ferry in Le Thillot (Vogesen)

15 Schüler und Schülerinnen der Klassenstufen 8 und 9 besuchten in der Zeit vom 18. bis 22. Mai 2015 die Partnerschule in Le Thillot in den Vogesen. Dabei konnten sie interessante Einblicke in das schulische Leben in Frankreich gewinnen und das „typische“ Leben in französischen Familien erfahren.



Das gemeinsame Mittagessen in der Schulmensa und ein Sportturnier gehörten ebenso zum Programm wie „ateliers“, sogenannte Arbeitsgruppen: In diesen wurden kleine Sketche, der Nach Tisch für das gemeinsame Grillen mit den Gastfamilien sowie die Einübung des Liedes „Bei mir bist du schön“ erarbeitet. Um einen ersten Eindruck von der Region zu bekommen, fand ein Tagesausflug nach Epinal mit einer Besichtigung der Imagerie statt. Im Anschluss wurde die Festung in Châtel-Sur-Moselle besichtigt. Abschließend stand, wie in den Jahren zuvor der Besuch der Moselquelle an. Am Donnerstagmorgen waren wir im Rathaus der Stadt Le Thillot zu Gast, wo uns der Bürgermeister etwas über den Aufbau, die Wahl und die Arbeit des Gemeinderates und die wichtigsten Sehenswürdigkeiten des Ortes erzählt hat. Den Abschluss bildete ein gemütliches Beisammensein aller Austauschschüler und der Gastfamilien beim gemeinsamen Grillen in der Schule. Am 22. Mai hieß es dann schon wieder Abschied nehmen. Alle Schüler waren sich einig: Die Austauschwoche war gelungen, denn alle hatten großen Spaß und haben dabei viel gelernt. Ein großes Dankeschön gilt dem deutsch-französischen Jugendwerk und dem Förderverein der Friedrich-Spee-Realschule plus, die diese Fahrt finanziell unterstützt haben.

### Stefan-Andres-Realschule plus mit Fachoberschule

Ende Mai bis Anfang Juni waren polnische Austauschschüler aus Krokowa zu Besuch bei uns an der Stefan-Andres-Realschule plus mit Fachoberschule. Alle Austauschschüler und ihre deutschen Gastgeber freuten sich sehr über das Wiedersehen. Mit einer Power-Point Präsentation konnten sich alle an die schöne Zeit im September 2014 in Polen erinnern und erhielten einen Ausblick auf das abwechslungsreiche Programm bei uns an der Mosel.

Am **Donnerstag** fuhren wir zunächst nach Föhren, um das Grab von Albrecht von Krockow zu besuchen. Anschließend lud uns Ulrich von Krockow auf sein Hofgut ein, um uns das kleine Museum zu zeigen. Gut gestärkt durch Leckereien vom Hofgut kamen die Teilnehmer zum Empfang im Rathaus. Frau Bürgermeisterin Horsch hieß die Gäste im Namen der Verbandsgemeinde Schweich herzlich willkommen und verteilte an alle kleine Geschenke. Nach einem gemeinsamen Mittagessen in der Mensa fuhren alle nach Bitburg zum Erlebnisbad.



**Freitags** stand die Stadt Trier auf dem Programm. Den ersten Halt machten wir am Amphitheater, danach besuchten wir die Kaiserthermen, den Palastgarten, die Basilika und den Dom. Dann war es Zeit für das Mittagessen in der Mensa der Universität Trier. Nachmittags hatten alle noch Zeit für einen kleinen Einkaufsbummel. **Samstags** ging es bei schönstem Wetter nach Münstermaifeld zur Burg Eltz, um diese zu besichtigen.



Ein Burgführer erzählte die interessante Geschichte der Burg auf Polnisch und Deutsch. Von Koblenz aus machten wir eine Schiffsfahrt auf Rhein und Mosel, wobei wir das Deutsche Eck von der Flussseite aus bewundern konnten. Anschließend hatten alle genug Zeit, die Altstadt unsicher zu machen, bevor es auf die Heimfahrt ging. **Sonntags** boten die Gastgeber ihren jungen Gästen ein individuelles Programm, und die Schüler konnten sich von den Lehrern und dem Schulalltag „erholen“. Am **Montag** fuhren wir wieder nach Trier, wo wir eine Porta-Nigra-Erlebnisführung hatten. Für den Nachmittag waren die Teilnehmer mit den Gastgebereltern zu einer Grillparty in die Schule eingeladen. Alle wurden offiziell von der Schulleitung und Herrn Müller, dem Vorsitzenden des Fördervereins Krokowa, der den Austausch finanziell unterstützt, verabschiedet. Die polnischen Freunde bedankten sich herzlich für unsere Gastfreundschaft. Vor der langen Heimreise gab es einen tränenreichen Abschied am Bus. Wir alle freuen uns aufs Wiedersehen in Polen.

## Meulenzwald-Schule

### Freiwilliges Soziales Jahr in der Meulenzwald-Schule

Wer nach der Schule in einen pädagogischen Beruf hineinschnuppern möchte

- aber noch nicht weiß, welche Ausbildung oder welcher Beruf in Frage kommt,
- gerne mit Kindern und Jugendlichen zu tun hat,
- nach der Schule erst einmal etwas Praktisches machen möchte,
- die Wartezeit auf einen Ausbildungsplatz oder Studienplatz sinnvoll nutzen möchte,
- neue Erfahrungen sammeln und eigene Fähigkeiten und Grenzen kennen lernen möchte,

der sollte sich über ein freiwilliges soziales Jahr in der Meulenzwald-Schule informieren.

Je nach persönlichen Voraussetzungen und Wünschen ist die Mitarbeit in pädagogischen Arbeitsfeldern in der Schule möglich, z.B.:

- Begleitung und Unterstützung im Unterricht (bei der Begleitung einzelner Lerngruppen, einzelner Schüler und Schülerinnen),
- Begleitung und Betreuung von Schülerinnen und Schülern bei Maßnahmen des individuellen Förderns und Forderns (Leseförderung, Förderkurse),
- Unterstützung bei Schülerprojekten,
- Hilfe bei der Durchführung von Schülerpraktika und Maßnahmen zur Berufsorientierung,
- Gestaltung und Durchführung eigener Projekte (Schülerbibliothek, Schülerzeitung, Schülerradio, Website, Schülerfirma),
- Hilfe bei der Organisation von Schul- und Klassenfesten, Exkursionen und Klassenfahrten,
- Unterstützung der schulischen Gremienarbeit und der Schülermitverwaltung,
- Durchführung eigener Ganztagsangebote (z. B. Schulklub, Sportangebote) und Mitarbeit in der Nachmittagsbetreuung.

In überregionalen Bildungsseminaren mit abwechslungsreichen Fachthemen erhalten die Teilnehmer Gelegenheit sich über ihre Erfahrungen in den Einsatzstellen auszutauschen und für sie wichtige Themen zu besprechen.

Die Teilnehmer an einem sozialen Jahr erhalten ein monatliches Taschengeld sowie alle Leistungen zur Sozialversicherung (Pflege-, Renten-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung). Bei der Bewerbung um einen Studienplatz wird ein absolviertes FSJ mit zusätzlichen Punkten bewertet.

### Interessiert, und weitere Information:

Schulleitung der Meulenzwald-Schule, Isseler Str. 37, 54338 Schweich; Tel.: 06502/ 910 950.

## Stefan-Andres-Gymnasium



Die Theater-AG des Stefan-Andres-Gymnasiums lädt ein zum diesjährigen Theaterabend. Wann: 9. Juli 2015, 19.00 Uhr, Wo: Bürgerzentrum Schweich. Der Eintritt ist kostenlos, über eine Spende freuen sich die Schauspielerinnen und Schauspieler.

**Die Geschichte:** Das gesellschaftskritische Theaterstück thematisiert den Realitätsverlust vieler Jugendlicher, die einen großen Teil ihrer Freizeit, ausgestattet mit virtuellen

Identitäten, in Chatrooms verbringen und sich ohne Handy vollkommen von der Welt abgeschnitten fühlen.

Sie suchen Verständnis, Trost, den Kick oder die Wahrheit. Die Kommunikation in Chatrooms scheint ihnen das zu erfüllen, was ihnen die reale Welt nicht geben kann. Dabei ist vielen leider nicht bewusst, welche Gefahren dieser neue, moderne Lebensstil mit sich bringt. Die virtuelle Welt entwickelt eine Eigendynamik, die von den Jugendlichen nicht mehr kontrolliert werden kann. Ihre Welt gerät aus den Fugen. Die Katastrophe ist vorprogrammiert!

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### DLR Mosel

Es sind noch Plätze frei - Lebensmittelhygieneschulungen 2015 für hauswirtschaftliche und pädagogische Fachkräfte in Kindertagesstätten der DLR Eifel und Mosel. Auch in diesem Jahr bieten wir wieder Lebensmittelhygieneschulungen für Hauswirtschaftskräfte in Kindertagesstätten an, ein gemeinsames Angebot der Dienstleistungszentren Ländlicher Raum (DLR) Eifel und Mosel.

### Inhalt der Lebensmittelhygieneschulung:

- Allergenkennzeichnung: Aktuelles, Teilnehmerfragen
- Multiresistente Erreger: Hintergrundinformationen, Personalhygiene

Außerdem wird die Wiederholungsbelehrung nach § 43 Infektionsschutzgesetz (IfSG) durchgeführt.

Leitung: Irmgard Luetticken

Teilnehmerbeitrag: 5,00 Euro

Anmeldung: Tel.: 06561/9480-429 oder E-Mail: [dlr-eifel@dlr.rlp.de](mailto:dlr-eifel@dlr.rlp.de)

**Hinweis:** Begrenzte Teilnehmerzahl. Die Reihenfolge des Eingangs entscheidet über die Teilnahme.

Die Lebensmittelhygieneschulungen findet am **25.06.2015 um 15.00 Uhr** in Schweich im Hotel Leinenhof, Leinenhof 5, 54338 Schweich, statt.

## Forstamt Trier

### Wald erleben, Natur verstehen

Am **Freitag, 10. Juli 2015** findet im Rahmen des Zukunftsdiploms Trier und in Kooperation mit der „Lokale Agenda 21 Trier e.V.“ ein kleiner Spaziergang durch den Meulwald rund um das Forstamt Trier für Kinder der Klassenstufen 3 - 6 statt.

Es werden altersangepasst die Zusammenhänge des Waldes auf spielerische Art und Weise, durch unseren Produktleiter für Umweltbildung Peter Neukirch, vermittelt.

Treffpunkt ist um 15.30 Uhr am Forstamt Trier, Am Rothenberg 10, 54293 Trier. Veranstaltungsende ist um ca. 18.00 Uhr. Die Begleitung der Eltern ist nicht möglich. Die Teilnehmerzahl ist auf max. 20 Kinder begrenzt. Bitte auf witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk (keine Gummistiefel) achten. Anmeldungen bitte bis zum **8. Juli 2015** an: [umweltbildung.trier@wald-rlp.de](mailto:umweltbildung.trier@wald-rlp.de). Weitere Infos erhalten Sie über [umweltbildung.trier@wald-rlp.de](mailto:umweltbildung.trier@wald-rlp.de) oder auf der Homepage des Forstamtes Trier unter [www.trier.wald-rlp.de](http://www.trier.wald-rlp.de).

Wir wünschen den Kindern jetzt schon viel Spaß bei dieser erlebnisreichen und kostenfreien Führung durch den Meulwald!

### Führung auf dem Baum-Welt-Pfad

Anknüpfend an eine über hundertjährige Tradition des Anbaus exotischer Baumarten im Quinter Staatsforst haben wir 21 verschiedene Baumarten von fast allen Kontinenten der Erde in einem 3,8 km langen, leicht begehbaren Rundweg erlebbar gemacht.

Am **Sonntag 12. Juli 2015** lädt das Forstamt Trier Sie herzlich ein, unter der Führung des Produktleiters für Umweltbildung Peter Neukirch, viel Wissenswertes über unsere „Gastbaumarten“ zu erfahren. Treffpunkt ist um 15.00 Uhr am Forstamt Trier, Am Rothenberg 10, 54293 Trier. Die Veranstaltung endet um ca. 17.30 Uhr. Die Teilnehmerzahl ist auf max. 25 Personen begrenzt. Karten erhalten Sie nur bis zum **9. Juli 2015** über [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), telefonisch unter 0651-9790777 oder in einer der Vorverkaufsstellen von Ticket Regional. Die Teilnehmergebühr beträgt 3,- € für Kinder und 6,- € für Erwachsene, Familien zahlen max. 15,- € (Kinder unter 2 Jahren werden nicht als TN gezählt). Bitte achten Sie auf witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk!

Weitere Infos erhalten Sie über [umweltbildung.trier@wald-rlp.de](mailto:umweltbildung.trier@wald-rlp.de) oder auf der Homepage des Forstamtes Trier unter [www.trier.wald-rlp.de](http://www.trier.wald-rlp.de). Das Forstamt Trier freut sich über eine zahlreiche Teilnahme und wünscht Ihnen viel Spaß!

## Statistisches Landesamt Rheinland-Pfalz

### Mikrozensus 2015

#### Interviewerinnen und Interviewer befragen wieder 18.000 Haushalte

Wie viele Rheinland-Pfälzerinnen und Rheinland-Pfälzer sind erwerbstätig und wie ist deren berufliche Qualifikation? Wie hoch ist das monatliche Nettoeinkommen von Haushalten und Familien? Wie viele alleinerziehende Mütter sind erwerbstätig? Antworten auf solche häufig gestellten Fragen gibt der Mikrozensus. Die Erhebung erfolgt seit 1957 jährlich bei einem Prozent aller Haushalte in ganz Deutschland.

Auch 2015 werden wieder rund 180 Interviewerinnen und Interviewer das ganze Jahr über in Rheinland-Pfalz unterwegs sein, um 18.000 Haushalte zu befragen. Die Internetseite zum Mikrozensus ([www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de)) informiert darüber, wann und in welchen Gemeinden des Landes die Befragungen stattfinden werden. Die Interviewerinnen und Interviewer wurden sorgfältig ausgewählt und können sich durch einen Ausweis des Statistischen Landesamtes legitimieren. Durch den Einsatz von Tablet-PCs finden die Befragungen papierlos statt.

Der Präsident des Statistischen Landesamtes Rheinland-Pfalz, Jörg Berres, appelliert an alle ausgewählten Haushalte, bei der Mikrozensusbefragung mitzumachen. Nur so ist gewährleistet, dass zuverlässige Ergebnisse für die vielfältigen Nutzer der Statistik aus Politik, Wissenschaft und der interessierten Öffentlichkeit bereitgestellt werden können.

### Der Mikrozensus ...

- ist eine so genannte Flächenstichprobe, für die nach einem mathematischen Zufallsverfahren Straßenzüge bzw. Gebäude ausgewählt werden.
- befragt die Haushalte, die in den ausgewählten Gebäuden wohnen, in bis zu vier aufeinander folgenden Jahren.
- ist eine Erhebung mit Auskunftspflicht.
- wird durch ehrenamtlich tätige Interviewerinnen und Interviewer durchgeführt, die zur Einhaltung der Bestimmungen des Datenschutzes und der statistischen Geheimhaltung verpflichtet sind.

Weitere Informationen und Ergebnisse:

[www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de).

#### Kontakt:

[mikrozensus@statistik.rlp.de](mailto:mikrozensus@statistik.rlp.de)

**Die Befragung im dritten Quartal findet wie folgt statt:**

**August:**

Ortsgemeinde Fell, Stadt Schweich

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buergermeister@bekond.de](mailto:buergermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Meldung der Wein- und

### Traubenmostbestände zum 31. Juli

Zum **Stichtag 31. Juli 2015** sind die Wein- und Traubenmostbestände zu melden. Die Vordrucke zur Abgabe der Meldung der Wein- und Traubenmostbestände und zur Meldung der oenologischen Verfahren liegen während der Sprechstunden im Gemeindebüro zur Abholung bereit. Hier kann auch Einblick in eine Anleitung zu den Meldungen genommen werden. **Der letzte Abgabetermin ist der 7. August 2015.** Die Abgabe kann bei der Ortsgemeinde, bei der Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer erfolgen.

*Bekond, den 29. Juni 2015*

*Paul Reh,  
Ortsbürgermeister*



**Detzem**

[buergermeister@detzem.de](mailto:buergermeister@detzem.de)

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Nächste Sprechstunde

Aus terminlichen Gründen wird die nächste Sprechstunde verlegt. Sie findet **am Dienstag, 07.07.2015 in der Zeit von 18.15 Uhr bis 19.15 Uhr im Bürgerhaus** statt.

Ich bitte um Verständnis und Kenntnisnahme.

*Detzem, 28.06.2015*

*Albin Merten,  
Ortsbürgermeister*

Reklamationen  
wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder 713**

Die neue E-Mail-Adresse  
für Reklamationen ist:

**[abo@wittich-foehren.de](mailto:abo@wittich-foehren.de)**


**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:  
 montags 19.00 - 20.00 Uhr

## ADAC Rallye Deutschland: Testfahrten in Ensch

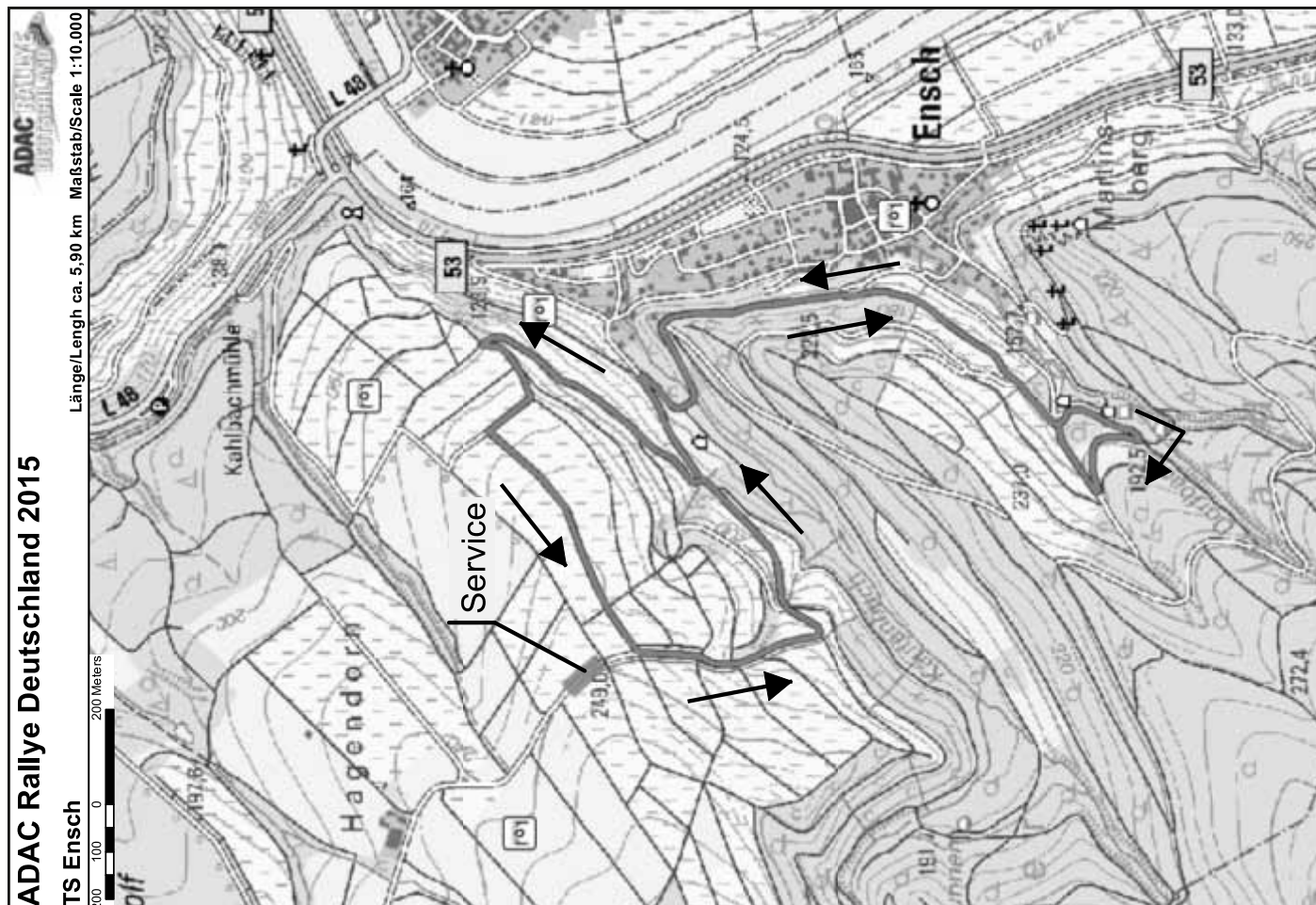
Am **Mittwoch, dem 08.07.2015** finden die nächsten Testfahrten auf den Wirtschaftswegen der Gemeinde Ensch für die im August stattfindende Rallye-Deutschland statt.

Die in der Kartenskizze eingezeichneten Wege sind in der Zeit von **08.00 Uhr bis 18.30 Uhr** für jeglichen Verkehr gesperrt. Ich bitte um Verständnis bei Winzern, Einwohnern und Gästen, dass die Zu-

fahrten zu den Weinbergen schwierig und die gewohnte Ruhe an diesen Tagen gestört ist. Interessierte Motorsportfans sind zum kostenlosen Zuschauen gern eingeladen. Aus Sicherheitsgründen unterliegen sie den Anweisungen der Sportwarte.

Ensch, 29.06.2015

Matthias Otto, Ortsbürgermeister


**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

 Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
 Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
 Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

5. Vergabeangelegenheiten
6. Vertragsangelegenheiten
7. Personalangelegenheiten
8. Verschiedenes

Fell, 29.06.2015

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 09.07.2015** findet um **19.00 Uhr** in der **Alten Schule, Saal Mosel (Kirchstraße 43)** in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich:

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Präsentation der Studie Windkraft; Vorstellung und Erläuterung des Endberichts durch die Studiengruppe der Universität Trier
3. Beratung und Beschluss über Herstellung und Anbringung von 3 Hinweisschildern auf die Partnerschaft mit der Gemeinde Champs-sur-Yonne an den Ortseingängen
4. Beratung und Beschlussfassung über Zuschussanträge an die OG Fell sowie wiederkehrende Zuschüsse der OG
5. Verkehrs- und Straßenangelegenheiten
6. Verschiedenes

#### nicht öffentlich:

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Pachtangelegenheiten
4. Bauangelegenheiten

## Internet-Abstimmung für den Ausbau des Spielplatzes am Besucherbergwerk

Die Ortsgemeinde möchte gerne den Spielplatz am Besucherbergwerk modernisieren oder sogar neu gestalten. Hierzu haben wir uns bei der Fanta Spielplatz-Initiative angemeldet und sind angenommen worden! Damit haben wir die Chance, bis zu 20.000 € für das Spielplatz-Projekt am Bergwerk zu gewinnen. Dazu sind wir jedoch auf **Eure Hilfe** angewiesen! Vom 1. bis zum 31. Juli 2015 kann unter [www.spielplatzinitiative.fanta.de/jetzt-abstimmen](http://www.spielplatzinitiative.fanta.de/jetzt-abstimmen) für uns täglich abgestimmt werden. Nur die Spielplätze mit den meisten Stimmen erhalten eine Förderung!

### Und so geht's:

1. Gehen Sie über [www.bergwerk-fell.de](http://www.bergwerk-fell.de) oder direkt auf [www.spielplatzinitiative.fanta.de/jetzt-abstimmen](http://www.spielplatzinitiative.fanta.de/jetzt-abstimmen)
2. Jeder, der abstimmen möchte, registriert sich dann kurz über Facebook Connect oder per Email-Anmeldung und kann nach einer Validierung seiner Email-Adresse wie gewohnt einmal pro Tag für seinen Spielplatz abstimmen.

**Also nichts wie los, gebt uns Eure Stimme! Am besten täglich!**

Fell, 29. Juni 2015

Michael Rohles, 1. Beigeordneter

## Buchlesung „Wasser zerreibt Steine“

am Samstag, 04.07.2015 um 18.00 Uhr  
im InfoZentrum des Besucherbergwerks



Siebzig Jahre nach dem Krieg, siebzig Jahre nach den tragischen Ereignissen in Fell liest Brigitte Thelen aus ihrem im Engelsdorfer Verlag neu erschienen Buch „Wasser zerreibt Steine“ mit einer Präsentation zeitgenössischer Fotos und musikalischer Umrahmung von Hans Adam am Schifferklavier. In ihrem Buch erzählt sie auf über 400 Seiten die authentische Geschichte vom ärmlichen Leben der Landbevölkerung im Moseltal und die ihrer Familie in der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts, durch zwei verheerende Welt-

kriege, Inflation, Naziterror, Widerstand und Hungerzeiten, von zwei Evakuierungen: der schlimmen Zeit in der Altmark und den dramatischen acht Monaten in Fell, in Dorf und Schieferstollen.

Sie erörtert religiöses Leben und Bräuche, vom Kaiserreich bis in die erste Nachkriegszeit, eingebunden in die untrennbare Weltgeschichte und in Bezug gesetzt zu Versen aus dem Buch Hiob, zu denen ihre Mutter zeitlebens Parallelen gezogen hatte. Ganz so nebenbei erfährt man auch einiges über die bäuerliche Milchverarbeitung und erhält alte, einfache, moselfränkische Kochrezepte.

Brigitte Thelen ist ausgebildete Bürokauffrau für Groß- und Außenhandel, verheiratet, hat Tochter und Sohn, drei Enkel, zwei Schwiegerkinder und ist jetzt Rentnerin. Zu ihren Hobbys gehört die „Liescher“ Mundartdichtung. Auf verschiedensten Veranstaltungen konnte sie ihre Verse vortragen. Einige davon hat Prof. Rieder unter ihrem Namen auf YouTube und auf den Webseiten des Konzer Freilichtmuseums in Bild und Ton veröffentlicht.

Sie sammelt Krippenfiguren, hat über 500 Sets aus aller Welt, von antik bis modern, die mehrfach in Presse, Funk und Fernsehen besprochen und gezeigt wurden, und die alle in der Weihnachtszeit in ihrem Hause ausgestellt werden. Der Eintritt zur Lesung ist frei, um eine Spende zu Gunsten eines Waisenhauses in Benin wird gebeten.

Ort: Infozentrum am Besucherbergwerk Fell

Termin: 04.07.2015 um 18.00 Uhr

Nach der Buchvorstellung bieten wir unseren Gästen die Möglichkeit einer Sonderführung durch unser Bergwerk.

*Fell, den 27. Juni 2015*

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister*

## Geführte Wanderung unter dem Motto „600 Jahre Schieferbergbau“

am Sonntag, den 05.07.2015

Wanderung (ca. 7km, 300hm) vorbei an den Spuren des historischen Schieferbergbaus in Fell und Thomm, abseits des bekannten Grubenwanderweges.

Für über 600 Jahre war der Schieferbergbau ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für die Gemeinden Fell und Thomm. Diese Wanderung führt vorbei an den Spuren des Bergbaus vom Mittelalter bis zur Neuzeit. An vielen Orten bekommen Sie einen Einblick in den Alltag der Bergleute und die Entwicklung des Bergbaus im Lauf der Jahrhunderte. Es geht vorbei an alten Stollen, Gruben, Halden und Relikten aus der Zeit, der Blüte des Bergbaus. Während der Führung wird an 15 Stationen die historische und geografische Entwicklung erläutert, aber auch Begriffe wie „schrämen“ und „Seige“ werden erklärt. Die Strecke ist eine Rundwanderung mit Ziel am Besucherbergwerk Fell und führt über einige Anstiege und Pfade. Festes Schuhwerk wird empfohlen, die Strecke ist nicht für Kinderwagen geeignet. Hunde sind willkommen. Die Wanderung dauert ungefähr 4 Stunden, die reine Gehzeit beträgt ca. 2,5 Stunden. Eine Pause unterwegs zur Selbstverpflegung ist eingeplant, die Wanderung ist auch für Kinder gut geeignet und zu bewältigen. Die Teilnahme kostet für Erwachsene 5 €, Kinder sind frei!

**Ort:** Fell, Treffpunkt Parkplatz des Besucherbergwerkes (Bachbrücke)

**Weitere Termine 2015:** 02.08./ 13.09./ 04.10., jeweils um 09.30 Uhr

**Anmeldungen: Tel.: 06502 - 988 588 od. 99 40 19**

**Email: info@bergwerk-fell.de**

*Fell, den 25. Juni 2015*

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister*

## Grußwort zum 90-jährigen Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Fastrau

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr, liebe Gäste.

Die Freiwillige Feuerwehr Fastrau feiert am kommenden Wochenende ihr 90-jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum gratuliere ich ganz herzlich und heiße alle Gäste aus nah und fern willkommen.

Eine freiwillige Einrichtung über so viele Jahre aufrecht zu erhalten geht nur, wenn sich immer wieder Menschen finden, die sich für andere einsetzen.

Mein ganz besonderer Dank gilt daher den verantwortungsbewussten Männern und Frauen, die sich in den vergangenen 90 Jahren unermüdlich und uneigennützig, manchmal auch unter Einsatz der eigenen Gesundheit und des eigenen Lebens, in den Dienst der Sache gestellt haben. Jeder Einzelne hat seinen Beitrag geleistet. Dafür gebührt allen Dank und Anerkennung. Die Feuerwehr leistet nicht nur einen Beitrag zur Sicherheit. Sie trägt insbesondere mit der Kameradschaftspflege, den diversen Festen und der Jugendarbeit maßgeblich zum Zusammenhalt in der Dorfgemeinschaft bei.

Zu ihrem Jubeltag wünsche ich der Freiwilligen Feuerwehr Fastrau, dass sich auch in Zukunft viele Menschen in den freiwilligen Dienst am Nächsten stellen werden und der Geist des selbstlosen Einsatzes für das Wohl und Gut des Mitmenschen weiterhin das Leben der Freiwilligen Feuerwehr erfüllen möge.

Der Festveranstaltung wünsche ich einen guten Verlauf und allen Gästen ein paar frohe und unterhaltsame Stunden.

*Michael Löwen, Ortsvorsteher*

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 07.05.2015

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Rodens und in Anwesenheit des 1. Beigeordneten der Verbandsgemeinde Schweich, Herrn Rudolf Körner, sowie Frau Verwaltungsfachwirtin Andrea Kraff von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 07.05.2015 im Saal Mosel in der Alten Schule in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

#### 1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

##### 1.1 VG-Bekanntmachung vom 22.04.2015 über Abzocke-Schreiben

Der Vorsitzende nimmt Bezug auf eine Information seitens der Verwaltung, dass derzeit wieder massenweise irreführende Schreiben/Vertragsformulare (sog. „Abzocke-Schreiben“), insbesondere auch an Selbständige, öffentliche Einrichtungen etc., im Umlauf sind. Eine entsprechende weitergehende Information wird im Amtsblatt veröffentlicht.

##### 1.2 Feuerwehr- und DRK-Einsatz bei Großbrand in Mehring

In Bezug auf den folgenschweren Brand im Ortskern Mehring am 10.04.2015 waren u.a. auch die Feuerwehren Fell und Fastrau sowie die DRK-Ortsgruppe Fell im Einsatz.

Der Vorsitzende bedankt sich ganz ausdrücklich für den Einsatz.

##### 1.3 Neu erstellter Flyer zur Vermarktung

##### der gemeindeeigenen Baustelle

##### In der Comain, Baugebiet Häckelsberg II

Seitens der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich wurden entsprechende Flyer konzipiert, die zwischenzeitlich auf der Homepage www.schweich.de veröffentlicht sind und auch bei der Verwaltung entsprechend ausliegen.

#### **1.4 Verkehrsbehördliche Anordnung, Weinbergstr. 5-9 im Zeitraum 10.-24.04.2015 zur Notstörungsbeseitigung**

Im Bereich der Weinbergstraße 5-9 kam es im Zeitraum vom 10.-24.04.2015 zu einer Notstörungsbeseitigung; die verkehrsbehördliche Anordnung wird vom Vorsitzenden zur Kenntnisnahme vorgetragen.

#### **1.5 Reparatur der Wasserversorgungsanlage, Kirchstr. 6, mit Auftrag der Verbandsgemeinde vom 26.03.2015**

Die Wasserversorgungsanlage im Bereich des Anwesens Kirchstraße 6 wurde von der Fa. WEME repariert; die Störung ist beseitigt.

#### **1.6 Dreharbeiten des SWR-Fernsehens auf dem Feller Burgkopf und im Winzerkeller zum Thema „magische Orte und Heiligtümer in RLP“, Ausstrahlung der Dokumentationsserie in 2016**

Diesbezüglich wird u.a. auf die vorangegangene Sitzung am 19.03.2015 verwiesen. Der Vorsitzende informiert nochmals über den aktuellen Stand der vom SWR angedachten Dokumentation.

#### **1.7 Verkehrsbehördliche Anordnung,**

#### **Auf der Acht und Wirtschaftswege im Zeitraum 26.03.-30.09.2015 aufgrund Vollsperrung der L150 OD Fell**

Im Bereich der Straße „Auf der Acht“ + Wirtschaftswege kommt es im Zeitraum vom 27.03.2015 bis zur Beendigung der Bauarbeiten im Teilabschnitt III (zwischenzeitliche Änderung!) zu Verkehrsbeschränkungen / Verkehrssicherungen / Einrichtung von zwei Einbahnstraßen mit Geschwindigkeitsbegrenzung 30km/h aufgrund der Vollsperrung der L150; die verkehrsbehördliche Anordnung wird vom Vorsitzenden zur Kenntnisnahme vorgetragen.

#### **1.8 Vegetationsarbeiten auf dem Feller Berg/Feller Hof, Hochspannungsleitung der Deutschen Bahn AG, Sachstand und weiteres Vorgehen**

Der Vorsitzende berichtet über die von der Deutschen Bahn vorgenommenen Vegetationsarbeiten. Da diese nicht gemäß Vorgaben erfolgten und nun die Vegetationsphase bereits begonnen hat, werden die Arbeiten in Absprache mit Revierförster Müller im Herbst dieses Jahres beendet.

#### **1.9 Ergebnis der Haus- und Straßensammlung des für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. in 2014 im Bezirksverband Koblenz-Trier, insbesondere in der Ortsgemeinde Fell**

Das Ergebnis der Haus- und Straßensammlung im Bezirksverband Koblenz-Trier beträgt für das Jahr 2014 insgesamt 341.040,20 EUR. Für die Verbandsgemeinde Schweich beträgt der Anteil insgesamt 4.309,11 EUR; der Anteil der Ortsgemeinde Fell beträgt 630,30 EUR.

#### **1.10 3. Änderung Sitzungskalender der Ortsgemeinde, diverse Änderungen**

Aufgrund vor allem von Seiten der Verbandsgemeinde vorgenommener Terminänderungen wurde der Sitzungskalender der Ortsgemeinde Fell insgesamt aktualisiert, den Ratsmitgliedern entsprechend zur Verfügung gestellt und um entsprechende Beachtung gebeten.

#### **1.11 Unterhaltung von Gehölzflächen auf Grundstücken Dritter durch den Landesbetrieb Mobilität**

Der Vorsitzende berichtet über ein Schreiben des LBM Trier vom 30.03.2015, wonach die Unterhaltung von Gehölzflächen auf Grundstücken Dritter künftig nicht mehr erfolgen kann, da die Straßenmeistereien auf Grund von personellen und finanziellen Ressourcen nicht in der Lage sind, Leistungen außerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche kostenneutral zu erbringen. Im Einzelfall könne es zwar sinnvoll sein, Gehölzpflege mit den Eigentümern der Nachbarparzellen abzustimmen (z.B. durch gemeinsame Maßnahmen mit dem Forst), dies könne jedoch keine generelle Lösung darstellen.

Derartige Lösungen bedürften daher immer einer Prüfung und Abstimmung im Einzelfall.

#### **1.12 Störungsbeseitigung durch die Fa. CableWay AG, Kirchstr. 18 (vor Anwesen Fam. Heinen) im Zeitraum 29.04.-13.05.2015**

Im Bereich Kirchstraße 18 (vor Anwesen Heinen) findet im Zeitraum 29.04.2015-13.05.2015 eine Störungsbeseitigung statt.

#### **1.13 „Fachtagung Weinbergsflurbereinigung“ des Landes Rheinland-Pfalz und der Vereinigung der Trärgemeinschaften am 27.04.2015**

Der Vorsitzende berichtet, dass hierzu alle Winzer eingeladen waren und eine Mitfahrgelegenheit/Fahrgemeinschaft seitens der Ortsgemeinde angeboten wurde. Leider wurde aus Sicht des Vorsitzenden dieses Angebot nicht angenommen. Er bedauert, dass dies keine Resonanz gefunden hat und gibt zu bedenken, ob seitens der Winzerschaft noch Interesse an einer Flurbereinigung besteht.

Im Rahmen dieser Fachtagung wurden alle generellen Arten einer Flurbereinigung dargestellt.

In diesem Zusammenhang weist der Vorsitzende daraufhin, dass an der Hochschule Mainz nunmehr das kombinierte Studium „Bachelor Geoinformatik und Vermessung“ angeboten wird.

Informations-Material kann beim Vorsitzenden angefordert bzw. eingesehen werden.

#### **1.14 Änderung der Buslinienführung innerhalb der Ortslage Fell auf die ursprüngliche Strecke**

Aufgrund der fortgeschrittenen Bauarbeiten an der OD Fell können ab Montag, dem 11.05.2015 die Busse in Fell wieder die ursprüngliche Linienführung im Verlauf über die Straßen „Kirchstraße - Neustraße - Brückenstraße - Bachstraße - Kirchstraße“ fahren. Haltestellen sind: Fell Kirche - Fell Neustraße - Fell Sparkasse - Fell Sportplatz. Die bisherig eingerichteten Ersatzhaltestellen entfallen bis auf weiteres.

Eine entsprechende Veröffentlichung ist im Amtsblatt in der 19. KW bereits erfolgt.

#### **1.15 Sachstand zum landesweiten Wettbewerb für entwicklungspolitisches Engagement mit dem Projekt „bingongok“ in Afrika**

Es wird mitgeteilt, dass am heutigen Tage eine Zwischenmeldung des Innenministeriums eingegangen ist, wonach das Projekt anerkannt wurde und die Nr. 17 trägt. Nach Ablauf der Bewerbungsfrist und Tagung der Jury erhält die Ortsgemeinde weitere Nachricht über die Bewerbung.

#### **2. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2015**

Der Vorsitzende erklärt folgende Haushaltsrede 2015:

„Sehr geehrte Ratsmitglieder, werte Gäste!

Grundlage für die Veranschlagungen des Ihnen heute vorliegenden Haushaltsplanes sind - neben den gesetzlichen Vorgaben - die vom Gemeinderat und seinen Ausschüssen gefassten Beschlüsse.

Der Haushaltsentwurf selbst wurde in der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Ortsgemeinde Fell am 23. April 2015 von den Mitgliedern beraten und - mit den in der Ausschusssitzung vorgeschlagenen Änderungen/Ergänzungen - einstimmig angenommen. Zunächst möchte ich mich bei unseren beiden Kämmerern Herrn Justen und Herrn Branz für die im Vorfeld geleistete Arbeit und die tolle Zusammenarbeit im Zusammenhang mit dem Aufstellen des hier vorliegenden Haushaltsentwurfes bedanken.

Bedanken möchte ich mich jedoch auch bei den beiden Beigeordneten Michael Rohles und Frank Ehrles.

Seit meinem Amtsantritt war und ist es mir auch weiterhin wichtig, für fraktionsübergreifende Verständigung einzutreten und diese auch zu praktizieren. Daher habe ich im Vorfeld der Haushaltsberatung des Haupt- und Finanzausschusses bereits den groben Entwurf gemeinsam mit den beiden Beigeordneten und der Verwaltung erarbeitet und in groben Zügen vorbereitet und am 23. April diesen Jahres dem Haupt- u. Finanzausschuss als gemeinsamen Haushaltsentwurf vorgestellt. Dies ist eine Premiere und dafür nochmals ein herzliches Dankeschön von mir.

Schauen wir nun auf die Zahlen des Haushaltsjahres 2015.

Dazu übergebe ich das Wort an Herrn Justen von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Fachbereich 1 Finanzen.“

Herr Justen erklärt folgendes:

„Zunächst möchte ich noch kurz auf einige Änderungen eingehen, die sich aufgrund bzw. nach der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses ergeben haben:

Seite 57, Konto 5052: Der Ansatz für die Jahre 2015 bis 2018 erhöht sich jeweils von 0,-EUR auf 150,- EUR.

Seite 69, Konto 56412: Der Ansatz reduziert sich für die Jahre 2015 bis 2018 jeweils von 2.000,-EUR auf 0,- EUR.

Seite 139, Konto 6825: Der Ansatz für das Jahr 2016 erhöht sich von 0,-EUR auf 1.260,-EUR.

Seite 141, Konto 41441: Der Ansatz für das Jahr 2015 erhöht sich von 2.250,- EUR auf 5.000,- EUR

Seite 141, Konto 5625: Der Ansatz für das Jahr 2015 erhöht sich von 0,- EUR auf 5.000,- EUR

Durch diese Änderungen erhöhen sich die Erträge und Einnahmen in 2015 insgesamt um 2.750 EUR. Die Aufwendungen und Auszahlungen erhöhen sich in 2015 insgesamt um 3.150 EUR. Saldiert bedeutet dies eine Veränderung von 400 EUR.

Der Ergebnishaushalt für das Haushaltsjahr 2015 enthält inklusive der angesprochenen Änderungen:

- Erträge in Höhe von	2.253.988 EUR
- Aufwendungen in Höhe von	2.626.413 EUR
- und ergibt somit einen Verlust i.H.v.	377.425 EUR

Um den ausgewiesenen Verlust richtig einzuordnen, ist darauf hinzuweisen, dass der Ergebnishaushalt auch die nicht auszahlungswirksamen Aufwendungen in Form von Abschreibungen und Rückstellungen enthält. Dieser Aufwand beträgt im Jahr 2015 Netto, d.h. nach Abzug der Sonderpostenaufösungen, rd. 291.723 EUR.



Des Weiteren sind auch einmalige Aufwendungen für Unterhaltungsmaßnahmen etc. bei verschiedenen Leistungen enthalten. Im Jahr 2015 beträgt die Summe dieser Aufwendungen 97.800 EUR. Die größten Positionen sind:

- die substanzerhaltenden Maßnahmen am Sportplatzgebäude mit 20.000 EUR
- die Kosten für die Machbarkeitsstudie und das Bebauungsplanverfahren für das Baugebiet Fell bzw. Fastrau mit insgesamt 40.000 EUR und
- die Reparaturkosten für Gemeindestraßen mit 15.000 EUR.

Der Finanzhaushalt weist inklusive der Änderungen im Saldo der laufenden Ein- und Auszahlungen für das Jahr 2015 einen Fehlbetrag in Höhe von 91.245 EUR aus (s. Seite 29, Nr. 26). Unter Berücksichtigung der planmäßigen Tilgungsleistungen (Seite 30) in Höhe von 106.370 EUR, verbleibt somit ohne Berücksichtigung des investiven Bereichs, ein Fehlbetrag von insgesamt 197.615 EUR. Zum Ausgleich dieses Fehlbetrages ist die Inanspruchnahme vorhandener liquider Mittel vorgesehen.

Im Jahr 2015 sollen Investitionen in Höhe von 1.033.390 EUR (Seite 17 und Seite 30, Nr. 42) getätigt werden. Nach Abzug der Zuwendungs- und Beitragszahlungen, sowie der Grundstücksverkäufe ist ein Kreditbedarf von 760.865 EUR geplant (Seite 17 und Seite 30, Nr. 45). Hier ist jedoch anzumerken, dass die Höhe des neuen Kreditbedarfs wesentlich davon abhängt, ob und inwieweit die vorgesehenen Maßnahmen realisiert werden können.

Auf die wesentlichen Eckpunkte des vorliegenden Planwerkes möchte ich etwas näher eingehen:

Die Grundsteuer A wurde mit 14.700 EUR veranschlagt (Vorjahr: 15.500 EUR). Bei der Grundsteuer B werden 174.200 EUR erwartet (Vorjahr: 171.000 EUR).

Gegenüber dem Vorjahr ist der Planansatz der Gewerbesteuererinnahmen nach Maßgabe der vorliegenden Grundlagenbescheide um rd. 12.000 EUR auf nunmehr 95.000 EUR zu senken. Ausgehend von diesem Aufkommen und unter Berücksichtigung von evtl. vorhandenen Kasseneinnahmeresten aus 2014, errechnet sich für 2015 eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 20.700 EUR. Der entsprechende Umlagesatz beträgt 69 % (Vorjahr 69 %).

Der Gemeindeanteil an der Einkommensteuer ist nach Maßgabe und Vorgaben des Landes mit 698.700 EUR anzusetzen und reduziert sich damit gegenüber dem Vorjahr um 59.300 EUR.

Die Ortsgemeinde Fell erhält Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 450,77 EUR um 250,83 EUR niedriger liegt als der Schwellenwert. Für das Jahr 2015 ist dieser Schwellenwert auf 701,60 EUR festgelegt. Somit wird die Schlüsselzuweisung voraussichtlich rd. 614.000 EUR betragen (2.448 Einwohner x 250,83 EUR).

Gegenüber dem Vorjahr reduziert sich der Ansatz somit um rd. 50.000 EUR. Dies ist im Wesentlichen auf die Reduzierung des Schwellenwertes zurückzuführen (2014 = 722,44 EUR). Des Weiteren wirkt sich die Erhöhung der Steuerkraft der Ortsgemeinde Fell ebenfalls negativ auf die Schlüsselzuweisung aus.

Die Umlagegrundlagen für die Berechnung der Kreis- und Verbandsgemeindeumlage sind gegenüber dem Vorjahr um 48.724 EUR auf 1.717.523 EUR gesunken.

Der Hebesatz für die Kreisumlage erhöht sich gegenüber dem Vorjahr von 42% auf 43 %. Auf Grund der gesunkenen Umlagekraft der Gemeinde und der Hebesatzerhöhung von 1%, sinkt die Kreisumlage nur um rd. 3.000 EUR. Die Kreisumlage beträgt voraussichtlich rd. 739.000 EUR.

Der Hebesatz für die Verbandsgemeindeumlage beträgt wie im Vorjahr 23,50 %. Bedingt durch die gesunkene Umlagegrundlage reduziert sich die Verbandsgemeindeumlage um rd. 11.000,00 EUR. Dies ergibt eine Verbandsgemeindeumlage von rd. 404.000,00 EUR. Hier ist allerdings anzumerken, dass neben der Verbandsgemeindeumlage noch eine „Sonderumlage für Grundschulen“ zu entrichten ist. Der Hebesatz hierfür beträgt 7,58 % und steigt gegenüber dem Vorjahr um 1,28 %. Die Sonderumlage für Grundschulen beläuft sich auf rd. 143.000 EUR.

Daraus folgt, dass der Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage 31,08% beträgt und gegenüber dem Vorjahr um 1,28 % steigt.

Meine Damen und Herren,  
die Gemeinde muss durch die relativ gute Steuerkraft bemerkenswerte Umlagebeträge entrichten. Dies ist die negative Seite. Positiv und umso wichtiger ist es deshalb, dass die Verbandsgemeinde Schweich nach wie vor den mit Abstand niedrigsten Umlagesatz im Kreisgebiet Trier-Saarburg vorzuweisen hat. Damit wird den Gemeinden also möglichst viel Spielraum zur gemeindlichen Selbstverwaltung belassen.  
Bezüglich der Verschuldung und dem zu leistenden Schuldendienst ist Folgendes festzuhalten:

Die Zinsausgaben werden für das Jahr 2015 rd. 90.600 EUR betragen. Für ordentliche Tilgungen sind rd. 106.370 EUR aufzubringen. Die Pro-Kopf-Verschuldung beträgt derzeit rd. 973,31 EUR. Das sind 43,02 EUR weniger als im Vorjahr. Damit liegt die Gemeinde im Vergleich zu den übrigen Ortsgemeinden der Verbandsgemeinde Schweich an 4. Stelle. Für das Haushaltsjahr 2014 ist voraussichtlich noch eine Darlehensaufnahme in Höhe von 182.000 EUR erforderlich.

Nun möchte ich zum investiven Teil des Finanzhaushaltes übergehen. Neben der Veranschlagung von Mitteln für einige Kleinmaßnahmen ist dieser geprägt von großen bzw. größeren Baumaßnahmen, auf die ich noch im Einzelnen eingehen werde. Das Investitionsvolumen beträgt insgesamt 1.033.390. EUR und ist, wie ich meine, für eine Gemeinde dieser Größenordnung bemerkenswert. Zur Finanzierung aller geplanten neuen Maßnahmen ist - nach Abzug der Zuwendungs- und Beitragszahlungen sowie Grundstücksverkaufserlösen - eine Kreditaufnahme in Höhe von 760.865 EUR erforderlich.

Um welche Maßnahmen es sich im Einzelnen hierbei handelt, können Sie, sehr geehrte Ratsmitglieder, aus der Investitionsübersicht auf Seite 17 des Planentwurfes entnehmen.

Aus den vielen aufgeführten Maßnahmen sticht im Jahr 2015 die Erschließung und der Grunderwerb für das Baugebiet Fastrau bzw. Fell mit rd. 200.000 EUR hervor.

Auch im Bereich der Straßen und der Dorferneuerung sind Investitionen von rd. 705.000 EUR geplant.

Das geplante Investitionsvolumen beinhaltet folgende wesentliche Maßnahmen:

Für das Baugebiet Fastrau bzw. Fell (Seite 54/55) wurden in 2015 für den Grunderwerb 150.000 EUR und für die Erschließung 50.000 EUR in den Haushaltsplan eingestellt. Aus dem Verkauf von diesen Grundstücken wird in den Jahren 2016 und 2017 insgesamt mit einem Erlös von 200.000 EUR geplant.

Darüber hinaus wird mit einem Erlös aus dem Verkauf des Grundstückes in der Raiffeisenstraße gerechnet. Es werden 85.000 EUR erwartet. Diesem Erlös stehen aber noch Erschließungs- und Vermessungskosten von insgesamt 18.000 EUR gegenüber. Des Weiteren sind für den Grunderwerb für alternative Energieanlagen wie im Vorjahr 20.000 EUR vorgesehen.

Für den Bauhof (Seite 59) ist die Anschaffung eines Aufsitzmähers vorgesehen. Hierfür werden 25.000 EUR veranschlagt, da dieser Mäher im Vorjahr nicht angeschafft worden ist. Darüber hinaus werden für sonstige Gerätschaften und/oder Maschinen des Bauhofes 7.000 EUR bereitgestellt.

Weiterhin enthält der Haushaltsplan Mittel für die Dorferneuerung (s. Seite 115). Im Zuge des Ausbaues der OD L150 sollen verschiedene Gemeindeflächen umgestaltet werden. Hierfür sind 99.500 EUR vorgesehen. Des Weiteren sind für die Platzgestaltung „Im Brühl“ zusätzlich 20.000 EUR eingeplant.

Im Bereich der Gemeindestraßen sind folgende Maßnahmen vorgesehen:

Für den Ausbau des Verbindungsstückes zwischen Bachstraße u. Neustraße „Auf der Insel“ (s. Seite 127) sind 75.790 EUR veranschlagt. Es handelt sich dabei um die Restkosten dieser Maßnahme. Diesem Betrag stehen Beitragseinnahmen in Höhe von 39.300 EUR gegenüber.

Für den Ausbau der Gehwege im Zuge der L 150 (1. Bauabschnitt) (s. Seite 128) entstehen in 2015 Kosten von voraussichtlich 450.000,- EUR. Diesem Betrag stehen Beiträge und Landeszuwendungen von insgesamt rd. 95.000 EUR gegenüber.

Für den Ausbau des Buswendeplatzes am Ortsausgang Richtung Thalfang (s. Seite 133) entstehen in 2015 voraussichtlich Kosten in Höhe von 60.000,- EUR. Für diese Maßnahme können keine Beiträge erhoben werden. Die Maßnahme soll 2015 begonnen und 2016 abgeschlossen werden.

Diese Kosten für den Buswendeplatz waren im Vorjahr bei den Dorferneuerungsmaßnahmen enthalten.

Die Erneuerung der Toilettenanlage an der Grillhütte (s. Seite 199) soll im Jahr 2015 abgeschlossen werden. In diesem Zusammenhang entstehen voraussichtliche Restkosten in Höhe von 10.000 EUR.

Es würde zu weit führen, an dieser Stelle alle Maßnahmen im Detail anzusprechen.

Die weiteren Einzelmaßnahmen und deren Finanzierung bitte ich deshalb aus der bereits angesprochenen Investitionsübersicht (Seite 17) zu entnehmen. Alle dort aufgeführten Maßnahmen entsprechen grundsätzlich der Beschlusslage dieses Gemeinderates.

Insgesamt bleibt zu hoffen, dass die genannten Maßnahmen im Interesse einer geordneten Zukunftsplanung und -gestaltung zügig realisiert werden können.

Damit möchte ich schließen, bedanke mich für Ihre Aufmerksamkeit und übergebe das Wort an den Vorsitzenden.“

Der Vorsitzende führt fort:

„Ich bedanke mich nochmals bei Herrn Justen und Herrn Branz für das akribische Ausarbeiten und die Vorstellung des Haushaltsplanes der OG Fell, sowohl in der Vorbereitung als auch hier im Rat.

In dem Zusammenhang bedanke ich mich noch einmal ganz besonders bei den beiden Beigeordneten für die Bereitschaft zur gemeinsamen Vorbereitung und die konstruktive Zusammenarbeit.

Sicherlich wären noch weitere Maßnahmen und Projekte wünschenswert oder gar erforderlich! Aber ich denke, dass wir die notwendigen Investitionen im Jahr 2015 in Angriff genommen haben, um die Ortsgemeinde Fell weiterzuentwickeln und unser Dorf für unsere Bürgerinnen und Bürger noch lebenswerter und attraktiver zu gestalten.

Ich stelle den hier vorliegenden Haushaltsplan zur abschließenden Beratung und Verabschiedung und bitte um Wortmeldungen.“

Der Vorsitzende erteilt das Wort dem Ratsmitglied Fartaczek.

Ratsmitglied Fartaczek erklärt für die CDU-Fraktion folgende Haushaltsrede 2015:

„Zunächst möchte ich im Namen der CDU-Fraktion der Verwaltung der VG-Schweich, Herrn Branz und Herrn Justen für die Aufstellung und Darstellung des Haushaltsentwurfs danken. Wenn das Ergebnis auch nicht zufriedenstellend ist, so bildet es doch die Rahmenbedingungen für das zukünftige Handeln in der Ortsgemeinde der nächsten Jahren. Der Ergebnishaushalt schließt mit einem Fehlbetrag von 377.425EUR ab.

Im Finanzhaushalt weisen die ordentlichen Einnahmen zu den ordentlichen Ausgaben einen Fehlbetrag von 91.245EUR aus. Die Kreditaufnahme 2015 beläuft sich auf 760.865 EUR Neuverschuldung.

Die liquiden Mittel werden von noch 378.328,61EUR zum Jahresende 2015 um 197.215EUR auf 181.113,61EUR schrumpfen. Das bedeutet, machen wir so weiter, sind diese im nächsten Jahr aufgebraucht. Die Folge wäre zur Finanzierung des ordentlichen Haushalts müssten Kredite aufgenommen werden. Ob die Kreisverwaltung das genehmigt???

Das dieser Haushalt aus Entscheidungen der vergangenen Legislaturperioden herrührt, möchte ich nicht verheimlichen. Berechtigte Gründe liegen in der Erneuerung der Hauptstraße und damit verbundenen Dorferneuerungsmaßnahmen. Hier hätte ich mir gewünscht, die eine oder andere Maßnahme wäre weniger aufwändig gestaltet worden. Aber das ist entschieden. Auf die vergangenen Jahre zurück zu blicken macht nur begrenzt Sinn. Im Nachhinein ist man meist immer klüger. Trotzdem sollten wir die eine oder andere Positionen hinterfragen und aus Vergangenen lernen. Es geht jetzt darum, für die Zukunft einen ausgeglichenen Haushalt unter Berücksichtigung unserer Aufgaben für unser Dorf, zum Wohle der Bürger und der Vereine zu erarbeiten, dass auch noch nachfolgende Generationen handlungsfähig bleiben. Das schaffen wir nur, wenn wir im Vorfeld der Haushaltsaufstellung fraktionsübergreifend das Thema im Focus behalten. Ich möchte jetzt auf Einzelpositionen des Haushalts nicht eingehen, diese haben wir soeben gehört. Sie sind ihnen auch hinlänglich bekannt.

Mein Vorschlag für die Zukunft wäre, dass der Haushalts- und Finanzausschuss verstärkt unterjährig den Haushalt der Ortsgemeinde im Auge behält, einzelne Positionen auf Einsparpotentiale und möglichen Mehreinnahmen für unsere Ortsgemeinde hin untersucht und ggf. Vorschläge an den Gemeinderat gibt. Das schafft mehr Transparenz für die Gemeinderatsmitglieder und erleichtert die Entscheidungen. Im ersten Schritt sollte unser gemeinsames Ziel sein, einen ausgeglichenen Ergebnishaushalt in 2017 zu erreichen. Hierzu sage ich schon heute die volle Unterstützung der CDU-Fraktion zu.

Wollen wir eine nachhaltige Politik für unser Dorf machen, dürfen wir unseren Kindern keinen Schuldenberg hinterlassen, auch wenn dann die Schlüsselzuweisungen höher sind. Ende 2015 belaufen sich die Schulden auf 3.325.519,45EUR das sind 1.358,46EUR pro Einwohner. Die CDU-Fraktion wird diesem Haushalt zustimmen, in der Hoffnung, dass sich der Haupt- und Finanzausschuss der Thematik annimmt.

Es gilt das gesprochene Wort.“ Der Vorsitzende bedankt sich für diese Ausführungen und bittet um weitere Wortmeldungen.

Ratsmitglied Becker bittet um Erläuterungen der Investitionsmaßnahmen auf Seite 17, insbesondere im Bereich der Erschließung der neuen Baugebiete. Hierzu wird vom Vorsitzenden erklärt, dass noch keine Entscheidung getroffen wurde, ob die Erschließung durch die Ortsgemeinde erfolgt oder durch einem Investor.

Ratsmitglied Schneiders gibt zu bedenken, dass die Handlungsweise der Entnahme aus Rücklagen in den Folgejahren nicht mehr zu bewerkstelligen sein wird. Er befürchtet, dass die geplanten Baugebiete den Haushalt gefährden. Zudem sieht er die Gefahr einer nur schleppenden Veräußerung der Baugrundstücke, wodurch dann die Refinanzierung ins Stocken kommen würde.

Er beantragt, an dieser Stelle einen entsprechenden Sperrvermerk anzubringen.

Der Vorsitzende erläutert, dass die Aufnahme der Ansätze als Option erfolgt sei, um schneller handlungsfähig zu sein. Der Vorschlag eines Sperrvermerkes wird dankend entgegengenommen.

Ratsmitglied Michael Rohles erläutert, dass sich die Planung der Baugebiete noch ganz am Anfang befindet. Mit Weitblick müsse genau erarbeitet werden, welches Baugebiet und in welcher Form entwickelt werden soll.

Die Schuldsituation beurteilt er schon seit Jahren kritisch.

Ratsmitglied Fartaczek gibt nochmals zu bedenken, dass jede Ausgabe genau geprüft werden müsse. Zwei Sitzungen des Haupt- und Finanzausschusses sind aus seiner Sicht zu wenig.

Der Vorsitzende betont, dass die gemeindlichen Zuschüsse zur Vereinsarbeit und die Jugendarbeit eine aus seiner Sicht kommunale Verpflichtung und somit ein absolutes Muss sind.

Es ergehen keine weiteren Wortmeldungen.

Anschließend fasste der Rat folgenden Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat stimmt sodann dem Haushaltsplan und der Haushaltssatzung für das Jahr 2015 zu.**

**Abstimmungsergebnis: 11 Ja-Stimmen.**

**Der Beschlussvorschlag ist somit einstimmig angenommen.**

**3. Beratung und Beschluss zum Baumkataster, insbesondere Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung zur Nacherfassung sowie Durchführung der Regelkontrollen und Baumpflegearbeiten**

Die erste Nacherfassung der Bäume in den Ortsgemeinden und der Verbandsgemeinde wird in den nächsten Tagen abgeschlossen sein, sodass die Veröffentlichung der Ausschreibung über die Baumpflegearbeiten (Abarbeitung Handlungsbedarf) seit März erfolgen kann. Bisher haben die Ortsgemeinden lediglich beschlossen, ob Sie die erforderlichen Arbeiten in Eigenleistung durchführen oder hiermit (ggfls. auch nur teilweise) ein Unternehmen beauftragen wollen. Nach den Vergaberichtlinien (VOB) muss die Auftragsvergabe spätestens 30 Kalendertage nach dem Submissionstermin erfolgen. Verlängerungen sind nur mit Zustimmung der Bieter möglich.

Um eine kurzfristige Vergabe zu ermöglichen, ist die Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung durch alle teilnehmenden Ortsgemeinden im Vorfeld erforderlich.

Zur Ausschreibung für die künftigen Regelkontrollen haben alle Ortsgemeinden, welche bei der Erstellung des Baumkatasters beteiligt waren, ihre Teilnahme bereits beschlossen. Auch hier ist die Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung erforderlich.

**Beschlussvorschlag 1:**

Der Ortsgemeinderat beschließt, die Verbandsgemeindeverwaltung zu beauftragen, den Auftrag über die Baumpflegearbeiten, die nicht durch die Gemeinde selbst durchgeführt werden können, an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu erteilen.

**Abstimmungsergebnis:**

**9 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen.**

**Der Beschlussvorschlag ist somit einstimmig angenommen.**

**Beschlussvorschlag 2:**

Der Ortsgemeinderat beschließt, die Verbandsgemeindeverwaltung zu beauftragen, den Auftrag über die künftig anfallenden Regelkontrollen inkl. ggf. weiterer Nacherfassungen an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu erteilen.

**Abstimmungsergebnis:**

**11 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen..**

**Der Beschlussvorschlag ist somit einstimmig angenommen.**

**4. Landeswettbewerb „Fanta-Spielplatzinitiative 2015“, Beratung und Beschluss über die Teilnahme der OG Fell**

Der Vorsitzende informiert über den Landeswettbewerb „Fanta-Spielplatzinitiative 2015“, Bewerbungsschluss ist der 07.06.2015. Aus der Mitte des Rates werden verschiedene Vorschläge vorgetragen und entsprechend diskutiert.

**Beschlussvorschlag:**

Die Ortsgemeinde Fell nimmt an o.g. Landeswettbewerb mit dem Spielplatz am Info-Zentrum am Besucherbergwerk teil.

**Abstimmungsergebnis:**

**11 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen.**

**Der Beschlussvorschlag ist somit einstimmig angenommen.**

Der Beigeordnete Rohles wird ermächtigt, sich hierum zu kümmern.

**5. Umweltpreis 2015**

**„Unsere besten Ideen für ein nachhaltiges Rheinland-Pfalz“**

Der Vorsitzende informiert über den Umweltpreis 2015

„Unsere besten Ideen für ein nachhaltiges Rheinland-Pfalz“.

**Beschlussvorschlag:**

Die Ortsgemeinde Fell nimmt an o.g. Umweltpreis 2015 teil.

**Abstimmungsergebnis:**

**1 Ja-Stimme, 1 Nein-Stimme, 9 Enthaltungen. Der Beschlussvorschlag ist aufgrund Stimmengleichheit daher abgelehnt.**

**6. Rallye-WM - ADAC Rallye Deutschland am 20.-23.08.2015, Beratung und Beschluss über die Durchführung der Wertungsprüfung „Stein&Wein“ am Sonntag, 23.08.2015 sowie die Nutzung der gemeindlichen Straßen**

Der Vorsitzende trägt ein Schreiben des ADAC vor.

Demnach wird die Wertungsprüfung „Stein&Wein“ im Vergleich zur letzten Auflage im Jahr 2014 nicht am Samstag, sondern am Sonntag gefahren.

Die Prüfung läuft in zwei Durchgängen am Sonntag, den 23. August 2015, beginnend um ca. 07:07 Uhr bzw. um ca. 10:31 Uhr. Die Sperrung dauert von ca. 04:00 Uhr bis ca. 14:00 Uhr.

In einer der vorangegangenen Sitzungen wurde die Wertungsprüfung durch den Abschnittsleiter Herrn Helmut Weyer bereits vorgestellt. Der Vorsitzende erhofft sich hierdurch eine noch höhere Besucher- und Gästezahl für die Ortsgemeinde.

Im Vorfeld wird noch eine öffentliche Info-Veranstaltung seitens des ADAC und der Ortsgemeinde stattfinden, auf die rechtzeitig im Amtsblatt hingewiesen werden wird.

**Beschlussvorschlag:**

Die Ortsgemeinde beschließt die Durchführung der Wertungsprüfung „Stein&Wein“ am Sonntag, 23.08.2015 in der Ortslage Fell, sowie die Nutzung der gemeindlichen Straßen.

**Abstimmungsergebnis:**

**11 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen.**

**Der Beschlussvorschlag ist somit einstimmig angenommen.**

**7. Beratung und Beschluss über den WFF-Antrag zur Durchführung eines Flohmarktes/Marktsonntages am Sonntag, 14.06.2015 auf und am Festplatz der Ortsgemeinde**

Der Vorsitzende erteilt das Wort an Ratsmitglied Möschel-Zeltinger. Diese berichtet über den Antrag der WFF.

Mit der Durchführung eines Flohmarktes/Marktsonntages am 14.06.2015 sollen soziale Zwecke in Fell (z.B. Jugendring, Jugendheim) unterstützt werden.

Die Nutzung des Schulhofes sowie die entsprechend notwendige Beschilderung/verkehrsbehördliche Anordnung sei mit der Verbandsgemeindeverwaltung bereits vorbesprochen. Dem im Zuschauerraum anwesenden Herrn Stefan Lauer wird das Wort erteilt. Auf einstimmigen Beschluss des Rates wird Herr Lauer das Rede-recht erteilt. Dieser stellt das Projekt in der Folge näher vor.

**Beschlussvorschlag:**

Die Ortsgemeinde führt den Flohmarkt/Marktsonntag am Sonntag, den 14.06.2015 - wie besprochen - auf und am Festplatz der Ortsgemeinde durch.

**Abstimmungsergebnis:**

**11 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen.**

**Der Beschlussvorschlag ist somit angenommen.**

**8. Verschiedenes**

- Ratsmitglied Kirsten wg. Baumstümpfen im Bereich Häckelsberg I und hieraus ggf. resultierende Gefahren

Der Vorsitzende erklärt hierzu, dass es sich grundsätzlich in diesem Bereich um öffentliche Grünflächen handelt, die überhaupt nicht befahren werden dürfen; es handele sich dann um Beschädigung öffentlicher Eigentums.

- Ratsmitglied Kirsten wg. häufiger Missachtung der Einbahnstraßen-Regelung im Bereich „Auf der Acht“

Der Vorsitzende hat dies der Polizei und der Verwaltung bereits mitgeteilt; die Ortsgemeinde könne hier mangels Zuständigkeit nicht selbst tätig werden.

- Ratsmitglied M. Rohles wg. neuer Beschilderung im Bereich „Neustraße“, die z.T. irreführend sei; es wird jedoch davon ausgegangen, dass noch entsprechende Markierungen auf der Fahrbahn angebracht werden und sich die Situation dadurch klären wird.

Ortsbürgermeister Rodens teilt hierzu mit, dass bereits sowohl die Verkehrsbehörde als auch der LBM von ihm darüber in Kenntnis gesetzt wurden und jeweils eine Zusatzbeschilderungen „abknickende Vorfahrt“ in der Neu- und in der Kirchstraße erfolgen werden.

- Ratsmitglied Löwen wg. Sattelzügen im Bereich des Blumenlakens in Fastrau, die rückwärts fahren, ohne jedoch einen Einweiser zur Hilfe zu nehmen und dadurch oftmals gefährliche Situationen hervorrufen.

Der Vorsitzende wird dies an die Verkehrsbehörde der VG weiterleiten.

- Ratsmitglied Schneiders

wg. Ablagerung Mutterboden am Ortseingang

Ortsbürgermeister Rodens verweist insoweit auf die letzte Ratssitzung und gibt bekannt, dass seitens der bauausführenden Fa. Düpre das Niveau des Ursprungsgelände ausnivelliert wurde und alle weiteren Maßnahmen in Abstimmung mit der Naturschutzbehörde und der Ortsgemeinde erfolgen.



# Föhren

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 14.07.2015 findet um 20.00 Uhr im Gasthaus Tschepe-Knötgen in Föhren, Hauptstr. 31**, eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

**Tagesordnung:****öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Forst - Revieranpassung; Beratung und Beschlussfassung
3. Widmung von Gemeindefestplätzen nach §§ 3 und 36 des Landesstraßengesetzes vom 1.8.1977, Beratung und Beschlussfassung
4. Baulandentwicklung In der Acht und Nahversorgung der Gemeinde Föhren
  - a) Vorstellung der Ergebnisse (Studie Anbindung L48, Höhen-/Flächenvermessung, ornithologisches Gutachten, Oberflächenwasserbewirtschaftungskonzept)
  - b) weitere Vorgehensweise: frühzeitige Bürgerbeteiligung, Beratung und Beschlussfassung
  - c) Beschluss zur Aufstellung eines Bebauungsplanes in der Acht
5. Beachvolleyballspielfeld - Standort, Beratung und Beschlussfassung
6. Verschiedenes

**nichtöffentlich**

1. Mitteilungen
2. Nahversorgung
3. Vergabe- und Vertragsangelegenheiten
4. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
5. Verschiedenes

Föhren, 26.06.2015

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Einwohnerversammlung

### Einladung am Donnerstag, 9. Juli 2015

Zu einer Einwohnerversammlung sind alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Föhren am **Donnerstag, 9. Juli 2015, 19.30 Uhr** in den Klostersaal, Hauptstraße 1, im Bürger- und Vereinshaus in Föhren herzlich eingeladen. Schwerpunkt der Veranstaltung wird das Thema „Nahversorgung“ sein. Die interessierten Marktbetreiber Rewe und Norma stellen sich vor.

Weiterhin werden Sie zu den aktuellen Themen und Maßnahmen der Breitbandversorgung, der Entwicklung des Klostergeländes und des Baugebietes In der Acht und informiert. Es besteht Gelegenheit zum Meinungsaustausch.

Föhren, 22.06.2015

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Einladung der Einzelhändler, Dienstleister und Gewerbetreibenden der Ortsgemeinde Föhren

Die Einzelhändler, die Dienstleister und die Gewerbetreibenden der Ortsgemeinde Föhren sind herzlich eingeladen, sich in einem persönlichen Gespräch mit der Ortsbürgermeisterin Rosi Radant zum Thema „Nahversorgung“ zu informieren. Wenden Sie sich bitte per email an buergermeister@foehren.de oder rufen Sie in der Sprechstunde an unter 06502/2769, montags und mittwochs von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Gemeindebüro, so dass ein Gesprächstermin vereinbart werden kann.

Föhren, 22.06.2015

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

### Arbeitskreis Junge Familien

Um auch etwas für junge Familien zu tun, hat sich unserer AK bereits dreimal getroffen. Konkret planen wir ein Familienfest für den 06.09.2015 als Spiele- und Begegnungsfest. Dabei möchten wir miteinander ins Gespräch kommen und gemeinsam schauen welche Verbesserungen möglich sind. Das nächste Treffen ist am 06.07.2015 von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr. Wir treffen uns im Raum der AWO im Bürger- und Vereinshaus. Neue MitplanerInnen sind herzlich willkommen.

Infos gibts bei Lory Müller (06502-1687)

### Betreuungsangebot Demenz

Unser nächster Nachmittag für an Demenz erkrankte Menschen findet statt am Mittwoch, dem 15.07.2015 von 15.00 Uhr bis 17.30 Uhr. Gerne können auch weitere Interessierte dazu kommen. Wir freuen uns über Angehörige und Besucher, die den Nachmittag mit uns im Bürger- und Vereinshaus verbringen möchten. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.1687). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

### Donnerstag ist wieder Liedernachmittag

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen, ist am Donnerstag, dem 16.07.2015 im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Sonja Müller (Tel.: 20326) Machen sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, daran soll es nicht scheitern, im Gegenteil es ist den Veranstaltern ein besonderes Anliegen, das alle die möchten teilnehmen können! Besonders wenn sie nicht mehr so mobil sind, ist das kein Hinderungsgrund und bestimmt eine schöne Abwechslung.

### Steuerungskreis

Das nächste Treffen ist am 15.07.2015, 19.00 Uhr in der Erlenbachstraße 27.

### AG Mobilität

Wenn sie Probleme haben z.B. zum Arzt zu kommen, dann nutzen sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden sie ihren Bedarf telefonisch bei Frau Sonja Müller (Tel. 20326 oder 2280) werktags zwischen 11.00 - 15.00 Uhr an.

### Niederschrift

#### Anwesend waren:

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant  
Nina Thielen

-Schriftführerin-

#### Der Ortsgemeinderat:

Valerius Bernd (1. Beigeordneter)  
Schröder Andreas (2. Beigeordneter; kein RM)  
Müller Uwe (3. Beigeordneter)  
Schöller Marita  
Schöller Gerd  
Müller Martin  
Heidrich Lutz  
Reichsgräfin von Kesselstatt Alexandra  
Weyer André  
Walscheid Udo  
Hower Ulrich  
Weyer Gerit  
Steffes Hermann-Josef  
Müller Adolf  
Grümmer Kerstin (ab 20:00 Uhr)  
Müller Monika  
Schneider Rolf  
Dr. Wagner Matthias  
Dixius Tim  
Trierweiler Hans-Norbert

#### Entschuldigt fehlten:

Bürgermeisterin Horsch  
Reinehr Jürgen

#### weiter waren anwesend:

Frau Leis u. Herr Neusser, Fa. Norma  
öffentlicher Teil Top 2  
Herr Schnell und Herr Vongerichten,  
Fa Rewe,  
öffentlicher Teil Top 2

#### Sitzung vom 9. Juni 2015

#### Ortsgemeinderat Föhren

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeisterin Rosi Radant versammelten sich heute der nebenstehend aufgeführte Ortsgemeinderat zu einer Sitzung im Bürger- u. Vereinshaus, Hauptstraße 1, Föhren. Die Vorsitzende eröffnet die Sitzung um 19.32 Uhr und stellte fest, dass die Mitglieder des Ortsgemeinderates in beschlussfähiger Anzahl erschienen sind.

Sodann erledigt der Ortsgemeinderat die Tagesordnung wie folgt:

#### -öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Nahversorgung; Information
3. Verschiedenes

#### -nichtöffentlich-

1. Mitteilungen
2. Vergabe- und Vertragsangelegenheiten
3. Bau - und Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

#### Beratung und Beschlussfassung

#### -öffentlich-

#### 1. Mitteilungen

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant teilt folgendes mit:

#### - Breitbandausbau

Die Begehung der Trassen in Föhren wurde von Westnetz durchgeführt. Alle geplanten Trassen sind gut realisierbar. An den Kabelverzweigern, wo Westnetz ein Technik-Multifunktionsgehäuse aufbauen möchte, gibt es ausreichend Standfläche, teilweise lassen sich die Gehäuse sehr unauffällig aufstellen. Die Vergabe der Tiefbauarbeiten ist im Juli geplant, so dass im September die Tiefbauarbeiten beginnen können, d.h. zunächst werden die Rohre und Schränke gerichtet, anschließend die Kabel in die Rohre gezogen und dann wird innerhalb von einer Woche der Anschluss erfolgen. Geplant ist der Anschluss innerhalb eines Jahres.

#### - Ganztagschule

Die Überprüfung der Nutzung der Räumlichkeiten für den Gebrauch der Ganztagschule ist noch nicht abgeschlossen. Die Vorsitzende gibt bekannt, dass eine Trennwand und eventuell eine mobile Theke in den Gemeinderaum eingezogen werden soll. Damit wäre die Nutzung der GTS und der Vereine und sonstigen Gruppierungen möglich.

Die Nutzung des Raumes für jugendliche Feten sieht eher schlecht aus. Es wird überlegt mit finanzieller Unterstützung der VG Schweich etwas Neues zu schaffen.

Fest steht auch, dass ein Antrag der VG für die Aktion blaues Klassenzimmer der Ganztagschule gestellt wird (Maßnahme, die das Bachbett für die Schule nutzbar und berührbar machen soll).

Daran angeknüpft wird aktuell geprüft, ob diese Maßnahme ausgedehnt werden kann, so dass auch die Kita im Rahmen der Aktion blaues Klassenzimmer mehr Spielfläche erhalten kann.

In der Abwesenheit der Vorsitzenden hat Bernd Valerius in der Funktion als Vertreter der Ortsbürgermeisterin Kontakt mit Herrn Hömme gehabt. Eine Begehung mit Herrn Hömme fand statt und ein Gespräch mit Frau Anke Jakob-Rohles wurde geführt. Sie wird dazu Stellung nehmen. Ein Fragenkatalog wurde erstellt, der bis zu Beginn der nächsten Woche erledigt sein soll, um die Maßnahme eventuell auf den Weg zu bringen.

Diese Woche laufen die Prüfungen. Besonders abhängig ist die Maßnahme mit der KiTa immer noch von der Frage des Flucht- und Rettungsweges, bzw. des Sammelpunktes am Dorfbrunnen. Hier könnte es trotzdem mit geringfügigen Änderungen möglich sein, eine temporäre Nutzung der Kita zu schaffen.

Auf alle Fälle wird kurzfristig der AK der GTS, und sobald alle Ergebnisse vorliegen, der Ältestenrat einberufen. Sollte eine Entscheidung vor dem 14.07. erforderlich sein, wird es in Abstimmung mit den Beigeordneten zu einer Einladung des Rates kommen.

Es lohnt sich diese Prüfungen nun schnellstens durchzuführen, um die Frist zur Einreichung des Antrages der Fördermittel der Aktion blaues Klassenzimmer einzuhalten.

Es handelt sich um eine Förderung des Landes in Höhe von 90 %, 10 % wären von der VG bzw. der Gemeinde zu tragen.

#### - Kooperation im ländlichen Raum

Der Bescheid ist während der Abwesenheit der Vorsitzenden eingegangen. Sie konnte mit der Verwaltung dazu Rücksprache halten und wird den Bescheid allen Ratsmitgliedern zumailen.

Sie gibt bekannt, dass ein erstes Gespräch der ADD, eine Vorbesprechung zu diesem Förderprogramm mit der Verwaltung stattfindet.

Zeitnah wird der Ältestenrat von Föhren und Schweich eingeladen, anschließend sollen die Arbeitskreise aktiv werden.

Damit verbunden ist das Investorenauswahlverfahren zum Kloster Föhren.

Sie teilt mit, dass dies wichtige Vorarbeiten sind, damit es zügig verläuft, und möglichst zeitnah erste Beschlüsse zur Vergabe der Konzeptstellungen gefasst werden.

- Hinweis auf die Veranstaltung der Verbandsgemeinde Schweich zum Thema Flüchtlinge und Asylverfahren am 17.06.2015 im Bürger- und Vereinshaus in Föhren.

#### 2. Nahversorgung; Information

Die Vorsitzende informiert über die Planungen der Nahversorgung und die interessierten Marktbetreiber Norma und Rewe.

Zur Ansiedlung eines Einkaufsmarktes an der L 48, hat die Ortsgemeinde Föhren im Herbst 2014 ein Scoping Verfahren beauftragt, das seit April abgeschlossen ist.

Die Ergebnisse wurden bereits in der letzten Ratssitzung vorgestellt. Mit den Planungen der Nahversorgung und des Baugebietes in der Acht verbunden soll auch die verkehrliche Erschließung am Ortseingang Steinhäufchen überprüft werden, möglicherweise könnte hier ein Kreisell entstehen. Die Nahversorgung ist ein wichtiges Element der Daseinsvorsorge.

Sie erklärt die unterschiedlichen Konzepte, zum einen die sofortige Umsetzung einer Nahversorgung mit einer Verkaufsfläche von 800 qm und die Voraussetzungen zur Umsetzung eines Einzelhandelskonzeptes mit einer Verkaufsfläche ab 1200 qm. Des Weiteren erläutert Sie die unterschiedlichen Versorgungsarten der Grundversorgung, Minimalversorgung und Vollversorgung.

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant begrüßt die Verantwortlichen der Unternehmen Norma und Rewe. Die Vorstellung der Betriebe erfolgt durch Mitarbeiter der einzelnen Märkte.

Herr Vongerichten (Rewe-Markt) erläutert die hochmoderne Gesellschaftsform und erklärt das Green-Building Verfahren mit einer Holz- und Glaskonstruktion. Es ist angedacht Dienstleister mit in das Konzept aufzunehmen und er teilt mit, dass ein Backshop (ca. 100 qm) in diesem Markt integriert und regionale Produkte zum Verkauf angeboten werden. Er schlägt eine Baufläche von ca. 1.900 qm, eine Verkaufsfläche (Vollsortiment) von 1.300 qm sowie ca. 85 Parkplätze vor. Herr Schnell erläutert das Konzept des Angebotes und der Zusammenarbeit mit regionalen Anbietern. Herr Schnell (Rewe) erklärt, dass er mit Herrn Lohner (Investor) den Standort besichtigte und von ihm eine mündliche Zusage bekommen hat.

Herr Neusser (Fa. Norma) und Frau Leis (Fa. Norma) stellen den Markt Norma vor und erklären einige technische Details. Es handelt sich um einen Discounter der auch viele wechselnde Aktionsartikel anbietet. Norma bietet neben Non-Food-Artikeln auch einen Fotoservice sowie verschiedene Reisen und Blumen an. Er erklärt Föhren als idealen Mikrostandort eines solchen Marktes. Die Einwohnerzahl von Föhren passt auf die Größenordnung dieses Discounters und ist perfekt um das Filialnetz zu verdichten. Herr Neusser bietet eine Verkaufsfläche von ca. 800 qm mit 90 Parkplätzen an. Ein Café oder Bistro (ca. 180 qm) sowie ein Friseur (ca. 150 qm) o.Ä. kann in das Konzept des Marktes eingebunden werden.

#### **Anfragen verschiedener Ratsmitglieder zur Nahversorgung in Föhren; Beantwortung durch Ortsbürgermeisterin Radant sowie Mitarbeiter von Norma und Rewe**

- Ist die Verkaufsfläche geprüft worden?  
Wenn ein Bistro oder Café in den Norma Markt hinzukommt wird die Fläche von 800 qm sicherlich überschritten.

Die Fläche des Bistro's/Café's wird nicht in die Verkaufsfläche einbezogen

- Sind Gespräche mit der ADD geführt worden?  
Muss die ADD dieses Konzept genehmigen?

Das Scoping-Verfahren wurde durchgeführt und ein Einzelhandelskonzept muss erstellt werden. Im Rahmen der weiteren Abwicklung des Verfahrens zur Einrichtung eines Sondergebietes Nahversorgung werden weitere Gespräche mit der ADD geführt.

- Ist die Einwohnerzahl von Föhren (ca. 2800 Einwohner) ausreichend für die Erhaltung des Rewe-Marktes?

Es geht nicht nur um die Einwohnerzahl von Föhren, sondern um das gesamte Einzugsgebiet rund um Föhren (Industriepark, Bekond, Schweich etc.).

- Wann kann mit der Herstellung der Märkte begonnen werden?  
Der Rewe-Markt kann erst in 1 - 1 1/2 Jahren loslegen, da noch vieles geprüft werden muss.

Norma kann direkt loslegen und wäre in ca. einem Jahr fertig.

- Norma investiert und betreibt den Markt selbst. Wie ist das bei einem Rewe-Markt? Was ist mit der Gewerbesteuer?

Rewe hat einen eigenen Investor, Herrn Lohner aus Polch.

Norma greift bei dem Bau des Gebäudes auf regionale Betriebe zurück. Der Firmensitz ist zwar in Nürnberg, aber die Gewerbesteuer fließt auch in Föhren mit ein.

In Hetzerath entsteht ebenfalls ein Norma. Liegen die Discounter weit genug auseinander?

Föhren hat das Einzugsgebiet Richtung Bekond und Schweich. Hetzerath mehr in die andere Richtung. Märkte werden voneinander nicht beeinflusst.

- Wie wird es vertragsrechtl. festgehalten,  
wenn ein Investor vorhanden ist?

In dem Mietvertrag, der mit dem Investor abgeschlossen ist, ist es festgehalten. Der Mietvertrag ist das erste Sicherheitskriterium (Rewe).

Man verpflichtet sich das Grundstück für einen bestimmten Zeitraum zu mieten. Wenn das Grundstück zugesagt wird, entsteht auch der Markt (Norma).

- Kann auch ein kleinerer Rewe-Markt gebaut werden?

Dies ist schwer darstellbar, da das Vollsortiment dann nicht vollständig ausgebreitet werden kann. Für Großstädte mit über 100.000 Einwohner gibt es die Möglichkeit einen City-Markt zu erstellen, aber nicht für einen Ort wie Föhren. Die Vorsitzende teilt mit, dass ein Vertrag zustande kommen kann, wenn die Mehrheit des Rates für eine der beiden Partner zustimmt. Die Voruntersuchung ist abgeschlossen und die Ansiedlung ist in jedem Fall machbar. Allerdings muss die Feinuntersuchung im Rahmen des Bebauungsplansverfahren noch durchgeführt werden. Sie weist nochmals daraufhin, dass bei einem großen Markt das Einzelhandelskonzept durchzuführen ist. Herr Neusser erklärt, dass Norma ein Markt mit der passenden Größe für Föhren ist. Er ist angemessen für die Einwohner und durch ihn werden keine Geschäfte zerstört.

Herr Vongerichten schließt sich der Meinung von Herrn Neusser an, dass keine Geschäfte zerstört werden sollen. Durch die Einzugsgebiete wird Rewe mehr Leute in den Ort locken. Die bestehende Infrastruktur soll weiterhin erhalten bleiben.

Frau Radant bedankt sich bei den beiden Betreibern und bittet sie, sich für Top nichtöffentlich außerhalb des Raumes auf Abruf bereitzuhalten, um weitere Fragen des Rates zu beantworten.

#### **3. Verschiedenes**

Dr. Matthias Wagner:

LBM noch einmal anzufragen wegen Baumallee L 47 Richtung Schießstand

Die Vorsitzende hört nochmal bei LBM nach.

- Martin Müller: Mulde „Im Kälchen“ seit letztem Jahr nicht mehr gemäht Die Vorsitzende weist darauf hin, dass der Randstreifen von den Gemeindemitarbeitern gemäht wurde, weitere Überprüfung wird zugesagt. Adolf Müller: Der Bolzplatz befindet sich derzeit in einem schlechten Zustand und bedarf mehr Pflege, Bewässerung. Die Vorsitzende wird dies überprüfen.



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,

Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr

bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## **Herzlichen Dank an die Helfer!**

Im Rahmen einer gemeinsamen Aktion haben mehrere Familienväter aus dem Bereich Auf der Kenner Ley / Alte Poststraße umfangreiche Reparaturarbeiten an dem alten Spiel- und Kletterturm durchgeführt. Bei den Arbeiten wurden an der „Wackelbrücke“ alle Holzstege und alle tragenden Ketten erneuert. Nach dieser Generalsanierung steht der Kletterturm wieder ohne Einschränkungen zum Spielen bereit.



v.r.n.l.: Hong Vu Lam, Mike Timp, Stefan Kordel, Philipp Zesewitz, Hans-Christoph Zesewitz, Thorsten Platte und die Kinder Eva, Lemi, Vigo und Maximilian

Der Praxistest und die Qualitätskontrolle wurde im Anschluss an die Arbeiten durch die anwesenden Kinder sachkundig durchgeführt. Unterstützt wurde die Aktion von dem Gemeindemitarbeiter Stefan Stein, der auch im Auftrag der Gemeinde die notwendigen Ersatzteile beschafft hat. Im Namen der Ortsgemeinde Kenn bedanke ich mich bei allen Beteiligten für diesen erfolgreichen Einsatz.

Kenn, 29.06.2015

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

**Weinort  
Kenn**

**Porta**

**Carnis**

**XXV  
Kenner  
Wein-Sekt-  
und  
Schlemmertreff  
4. und 5. Juli 2015**

**Winzerhof Herrig**  
Alte Poststraße 100, Kenner Ley

Rindfleisch mit Remouladensoße  
Moselländische Hubertuspfanne mit Spätzle  
Rustikaler Sommersalat  
und andere Köstlichkeiten aus der Winzerküche  
Sonntagmittagmenü - Kaffee u. Kuchen

**Flohmarkt für Patenkinder in Afrika**

## Brennholz

Kenner Bürger können noch zusätzlich ab sofort Brennholz in langer Form an feste Wege gerückt erwerben. Das Holz liegt im Waldteil unterhalb der Bundesstraße bzw. Longuicher Photovoltaik. Es hat die Nummernfolge 5384 bis 5389 und 5349 bis 5352. Reservierungen werden nur unter der Festnetznummer **06504 8750** entgegen genommen. Bitte sprechen sie auf Band, ich rufe dann zurück.

Müller, Förster



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des

### Ortsgemeinderates Klüsserath am 10. Juni 2015

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Günter Herres und in Anwesenheit von Frau Gudula Lorenz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 10.06.2015 im Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“ in Klüsserath eine Ortsgemeinderatssitzung statt. **In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### 1. Einwohnerfragestunde

Die von den anwesenden Einwohnern/Bürgern gestellten Fragen betreffend

- Entfernung der Hecken im Steilhang in der Krainstraße (Eigentümer Landkreis Trier-Saarburg)
- Beseitigung Schlagloch beim Grundstück Schleyer, In der Olk
- Sachstand und weiteres Vorgehen Grillhütte konnten zufriedenstellend beantwortet werden.

#### 2. Mitteilungen

- Herr Christian Rosch soll die befristete Teilzeitstelle als Gemeindearbeiter übernehmen.
- Helfertag am 06.06.2015 für alle Einwohner/Bürger, die in und für die Gemeinde Arbeiten verrichten (Pflege der Kreuzwegstationen, Renovierung und Pflege der Kapellen, Instandhaltung von Brunnen, Blumenbeete etc.).
- Mäharbeiten auf dem Friedhof wurden ehrenamtlich von Campern durchgeführt.
- Entfernung des Pflasters auf dem Festplatz erfolgte durch freiwillige Helfer.

#### 3. Beratung und Beschlussfassung weitere

##### Vorgehensweise Erweiterung Baugebiet „Vorderer Flur“

Der Vorsitzende teilte mit, dass die Befragung der Eigentümer abgeschlossen sei. Es habe sich herausgestellt, dass Variante 2 des städtebaulichen Konzeptes bevorzugt würde. Wegen des anstehenden Umlegungsverfahrens soll noch ein Gespräch mit dem Leiter des Katasteramtes Trier/Bernkastel-Kues geführt werden. Die Verwaltung soll beauftragt werden, die Erweiterung des Baugebietes „auf den Weg zu bringen“. Dies bedürfe auch der Zustimmung der Kommunalaufsicht. Man solle nunmehr die Erschließung angehen und die Vermarktung der Baustellen anstreben. Es lägen auch schon Anfragen für Baustellen vor. Das Katasteramt bewerte das Gelände und lege die Preise fest. Ratsmitglied Friedrich fragte noch nach, ob im Hinblick darauf, dass das Baugebiet als Mischgebiet ausgewiesen sei, das im Konzept geplante Hotel für die Vermarktung nicht eher schädlich sei. Ortsbürgermeister Herres führte hierzu jedoch aus, dass die Fläche für einen Investor vorgesehen war, der sich aber an anderer Stelle schon Gelände gesichert habe. Auf dieser Fläche sollen 4 Baustellen à ca. 600 qm entstehen. Laut Auskunft von Herrn Bruch könne bereits im Sommer 2016 mit dem Baubeginn gerechnet werden.

Der Ortsgemeinderat fasste nach eingehender Beratung einstimmig den Beschluss, die Verwaltung damit zu beauftragen, die für die Erweiterung des Baugebietes „Vorderer Flur“ erforderlichen Verfahren durchzuführen.

#### 4. Vergabe der Arbeiten im Rahmen des

##### Baumkatasters (Baumpflegearbeiten und Regelkontrollen);

##### Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung

Bisher hatten die Ortsgemeinden nur beschlossen, ob sie die erforderlichen Arbeiten in Eigenleistung durchführen oder hiermit ein Unternehmen beauftragen wollen. Nach den Vergaberichtlinien der VOB muss die Auftragsvergabe spätestens 30 Kalendertage nach dem Submissionstermin erfolgen. Verlängerungen sind nur mit Zustimmung der Bieter möglich. Um also eine kurzfristige Vergabe zu ermöglichen, ist die Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung durch alle teilnehmenden Ortsgemeinden im Vorfeld erforderlich.

Dies gilt auch für die Vergabe der künftig anfallenden Regelkontrollen. Nach eingehender Beratung fasste der Ortsgemeinderat jeweils einstimmig folgende Beschlüsse:

1. Die Verbandsgemeinde wird beauftragt, den Auftrag über die Baumpflegearbeiten an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu erteilen.

2. Die Verbandsgemeinde wird beauftragt, den Auftrag über die künftig anfallenden Regelkontrollen an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu vergeben.

#### 5. Verschiedenes

- Thea Madertz:

Im Mühlenweg hängen Äste der Bäume herab oder sind abgebrochen; hier müssten die Anlieger zur Beseitigung aufgefordert werden.

- Roland Scholtes:

Sachstand Kurve „Hirzgrub“

- Maria Feller:

Teile der „Schnäppchen“-Brücke liegen immer noch auf dem Gelände neben der Kläranlage und sollten entfernt werden.

- Willi Rock:

Container des Sportvereins; lt. Markus Thul wird dieser entfernt

- Thea Madertz:

In der Enggasse fehlen 3 Schmutzfangkörbe in den Straßenabläufen; lt. Ortsbürgermeister Herres sind diese geliefert und nur noch nicht ersetzt.

- Monika Mattes:

Ortseingangsschild ist wieder vorhanden.

- Sylvia Roos:

Sie verwies darauf, dass der Weg zur „Rudemskapelle“ nicht gut beschildert sei. Viele Touristen würden auf der Hetzerather Straße unter ihrem eigenen Hausgrundstück entlang laufen und müssten dann wieder zurück, weil sie das Hinweisschild zur Kapelle nicht gesehen hätten. Es gab unter diesem Tagsordnungspunkt auch noch einige Wortmeldungen aus dem Zuhörerbereich:

Alfons Traut: Der Kinderspielplatz „Vorderer Flur“ sei nicht für Kleinkinder geeignet. Zwischen Leiter und Plattform des neuen Rutschenturms befindet sich ein großer Spalt, der für kleine Kinder nicht so einfach überwunden werden könnte. Vielleicht könne man die Anbringung eines Netzes überdenken.

Manuel Kappes führte hierzu aus, dass das Spielgerät TÜV-geprüft sei. Bei einem evtl. Sturz sollen Kinder ohne Behinderung in den Sand (Fallschutz) fallen können.

Resi Willwert:

Beim Friedhofseingang Kirchstraße fehle ein Handlauf.

Dazu erklärte Ortsbürgermeister Herres, dass es einen barrierefreien Zugang in der Hauptstraße gibt. Die weiteren Aufgänge in der Mittelstraße und bei der Sakristei verfügen über Handläufe.

Günter Fass:

In Bezug auf die Erweiterung des Baugebietes wollte er sich vergewissern, dass die hinter seinem Grundstück verlaufende Straße zwischen altem und neuem Baugebiet erhalten bleibt.

Hiernach war die öffentliche Sitzung beendet und die Zuhörer verließen den Sitzungsraum.



**Köwerich**

buergermeister@koewerich.de

Tel. 06507/7039034

Sprechzeiten:  
Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Reinigung von Wirtschaftswegen

Ich mache nochmals auf die Reinigungspflicht von Wirtschaftswegen durch die Anlieger aufmerksam.

Es kann nicht sein, dass sich insbesondere unsere Radwege in einem Zustand präsentieren, wo nicht einmal mehr die Asphaltsschicht zu erkennen ist (siehe Foto). Die Zentimeter dicke Schlammschicht stellt bei Nässe eine hohe Unfallgefahr für Radfahrer dar.



Außerdem sollte man sich als Region nicht so gegenüber den zahlreichen Rad-Touristen präsentieren.

Ich appelliere daher noch einmal an die Vernunft der Anlieger ihrer Reinigungspflicht nachzukommen. Besen und Schaufel sind im Raiffeisen-Markt um die Ecke erhältlich.

*Köwerich, den 28.06.2015  
Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister*



**Leiwener**

buergermeister@leiwener.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Di. 19-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## 85 Jahre Winzerkapelle Harmonie Leiwener - Jubiläumsfest

### Grußwort

Seit 85 Jahren erfreut uns die Winzerkapelle mit ihrer Musik. Am kommenden Wochenende wird dieses Jubiläum gefeiert. Am Samstag, 04.07.2015 startet das Fest mit Marschmusik durch den Ort. Anschließend spielt die Winzerkapelle auf dem Festplatz Stimmungslieder und zünftige Blasmusik. Für das leibliche Wohl ist mit Speisen und den guten Leiwener Weinen gesorgt. Am Sonntag, 05.07.2015 startet mit dem Frühschoppen um 11.00 Uhr die Reihe der Geburtstagsständchen der benachbarten Vereine. Ich lade Sie herzlich ein, sehen Sie dabei bei tollen Tagen der Blasmusik.

Dem Verein und seinen Mitgliedern ein herzlicher Glückwunsch zu 85 Jahre Winzerkapelle. Euer Engagement und eure Freude an der Musik sind für unseren Ort vorbildlich. Ich danke für die Arbeit der letzten 85 Jahre und freue mich auf die zukünftigen Darbietungen, denn bei der engagierten Jugendarbeit wird der Verein auch weitere 85 Jahre tolle Musik spielen. Eurem Vorstand um Präsident Berthold Biber ein herzliches Dankeschön für die gute Organisation und allen Musikern und Musikerinnen viel Spaß an der Musik.

*Leiwener, 29.06.2015  
Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

### Programm

Am **4. und 5. Juli 2015** feiert die Winzerkapelle „Harmonie Leiwener“ auf der Festwiese in Leiwener ihr 85jähriges Jubiläum.

Der Verein, der stets ein guter Kulturbotschafter für Leiwener und die Region war und ist und bei vielen Veranstaltungen mitwirkt, feiert seinen Geburtstag am Samstag, 4. Juli 2015 nach einem Marsch mit Musik im Ort ab ca 20.00 Uhr mit einer Geburtstagsparty „Riescht- Fott“. Die Winzerkapelle selbst wird für schwungvolle Musik sorgen und Musikfreunde und Gäste bei leckeren Speisen sowie edlen Weinen und Sekten in Geburtstagsstimmung bringen. Auch die Ehrung von Aktiven wird in diesem Rahmen durch den Kreismusikverband stattfinden.

Nach dem offiziellen Programm wird DJ S-Maxx weiter für beste Unterhaltung sorgen.

Der Sonntag, 5. Juli 2015 steht im Zeichen der guten Nachbarschaft mit Musikvereinen aus der Umgebung, die sich musikalisch den Gästen präsentieren und damit dem Geburtstagsverein ein Ständchen bringen.

Um 11.00 Uhr wird die Feuerwehrkapelle Klüsserath zum Frühschoppen aufspielen. Im Anschluss werden die Winzerkapellen Detzem und Ensch die Gäste erfreuen. Auch die Jugend der Winzerkapelle Leiwener wird sich präsentieren und die Grußworte der Ehrengäste musikalisch umrahmen, während die Gäste die angebotenen Speisen und Getränke sowie Kaffee und Kuchen genießen können.

Schließlich wird der Musikverein Frohsinn Heidenburg zum Abschluß des Festes für gute Unterhaltung sorgen.

Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder, Ehemalige Aktive, Leiwener und Musikfreunde aus nah und fern sind herzlichst zu unserem Jubiläumsfest eingeladen.



### Renaturierung Schantelbach - Halteverbot Tränkgasse

Die Arbeiten am Schantelbach gehen voran. Die ersten Arbeiten im Bereich des Festplatzes sind bereits erledigt und pünktlich zum August soll der Festplatz für das Weinfest freigegeben werden.

Im Zuge der Bauarbeiten sei darauf hingewiesen, dass in der Tränkgasse ein absolutes Halteverbot gilt. Da die Einfahrt nur in eine Richtung möglich ist, muss diese für die Feuerwehr frei bleiben. Daher werden aus Sicherheitsgründen dort parkende Fahrzeuge zügig abgeschleppt werden müssen. Die zügige Ausfahrt für die Feuerwehrfahrzeuge kann im Ernstfall lebenswichtig sein, so dass diesem Bereich besondere Bedeutung zu kommt.

*Leiwener, 29.06.2015  
Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

### Bauarbeiten am Schieberhaus Dhrontalkraftwerk

Am Austrittspunkt der Rohre des Dhrontalkraftwerkes unterhält RWE ein Schieberhaus. In dem Wirtschaftsweg an diesem Punkt kann es in den nächsten Wochen zu Einschränkungen wegen Bauarbeiten am Schieberhaus kommen. Ich bitte die Anlieger dies einzuplanen und um Verständniss, dass RWE hier bauen muss, um das Kraftwerk weiter Instandzuhalten.

*Leiwener, 29.06.2015  
Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*



**Longuicher**

buergermeister@longuicher.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 08.07.2015** findet um **20.00 Uhr** im **Gasthaus Hilt-Hoff, Maximinstraße 7** in Longuicher eine **Sitzung des Ausschusses für Weinwerbung, Fremdenverkehr und Wirtschaft** der Ortsgemeinde Longuicher statt.

#### Tagesordnung

##### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Vorbereitung der Weinkirmes 2015
3. Verschiedenes

*Longuicher, 25.06.2015  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*



**Mehriinger**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:  
Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

### Festausschuss Mehriinger Winzerfest e.V.

Alle Winzer, die zum diesjährigen Winzerfest, Sekt, Weißwein oder Rotwein anstellen möchten, können diese Proben am **Dienstag, 7. Juli 2015 von 19.00 Uhr bis 21.00 Uhr** im **Gemeindebüro** abgeben.

Von jeder Probe sind 3 Flaschen einzureichen auf denen Jahrgang, Rebsorte und Peis anzugeben sind.

Später eingehende Proben werden nicht mehr berücksichtigt.



### Weinprobe der angestellten Weine

Die für die Weinkarte am Mehriinger Winzerfest angestellten Weine werden am **Donnerstag, 9. Juli 2015 um 19.30 Uhr** im **Kulturzentrum** probiert und ausgesucht.

Alle am Winzerfest beteiligten Vereine sollten durch den Vorsitzenden oder einen Vertreter des Vereins anwesend sein. Es werden auch Fragen, die das Winzerfest betreffen, besprochen.

Mehring, den 1. Juli 2015

Jürgen Kollmann, Festausschussvorsitzender

### Umweltpreis des Landkreises für den Seniorenclub Aktiv

Der Seniorenclub Aktiv Mehring wurde mit dem Umweltpreis des Landkreises Trier-Saarburg ausgezeichnet.

In einer Feierstunde im Mehriinger Kulturzentrum überreichte Landrat Günter Scharz, den mit 1.000,00 € dotierten Umweltpreis an den Seniorenclub Aktiv Mehring und würdigte damit das Engagement der Mehriinger Senioren im Dienste des Natur- und Umweltschutzes.



In den 13 Jahren ihres Bestehens haben sich unsere Senioren mit ihrem unermüdlichen ehrenamtlichen Einsatz für die Erhaltung des Landschaftsbildes und für die Verschönerung des Ortsbildes eingebracht. Von dem Seniorenclub Aktiv wurden zahlreiche Attraktionen nicht nur geschaffen, sondern werden auch von ihnen unterhalten. Das Wassertretbecken, die Huxlay-Hütte, der Blumenschmuck an der Moselpromenade und die Mithilfe bei der Errichtung der Finnenbahn sind nur einige Beispiele ihrer außergewöhnlichen Leistungen. Ohne die handwerklich geschickten Männer wäre Mehring um viele seiner schönen Anlagen ärmer.

In unzähligen Stunden haben sie sich uneigennützig in den Dienst der Umwelt, der Natur und in den Dienst der Ortsgemeinde Mehring gestellt.

Der Sprecher der Senioren Matthias Blees bedankte sich für die Anerkennung ihrer Arbeit und die Verleihung des Umweltpreises und versprach für alle bei entsprechender Gesundheit sich weiterhin in den Dienst der Umwelt und unseres Dorfes zu stellen.

Im Namen aller Bürgerinnen und Bürger gratuliere ich dem Seniorenclub Aktiv zu dieser Auszeichnung und danke ihnen für die geleistete Arbeit.

Die Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde, Christiane Horsch, schließt sich den Glückwünschen an.

Mehring, den 30.06.2015

Jürgen Kollmann Ortsbürgermeister

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder 713**

Die neue E-Mail-Adresse  
für Reklamationen ist:

**abo@wittich-foehren.de**



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Wein- und Dorffest 2015

### Grußwort

In diesem Jahr feiert die Ortsgemeinde Pölich von **Samstag, dem 4. bis Montag, dem 6. Juli 2015** ihr traditionelles Wein- und Dorffest. Dieses wird wieder gestaltet von 5 Ortsvereinen.

Der Samstag und der Sonntag wird traditionell durch musikalische und tänzerische Darbietungen gestaltet. Auch dieses Jahr wird die Weinprobe, die am Montag um 18.30 Uhr beginnen wird, sicherlich wieder der Höhepunkt des Festes sein.

Die Weinprobe steht dieses Jahr unter dem Motto „Die Held (in) - Traumwein gesucht“ und wird wie in den letzten Jahren auch sicherlich wieder gekonnt und kurzweilig von Marion Bartel und Alexandra Wagner kommentiert werden.

Abschließend möchte ich alle Gäste von nah und fern und auch alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ganz herzlich einladen, um gemeinsam bei gutem Essen und sehr gutem Pölicher Wein unser diesjähriges Wein- und Dorffest zu feiern.

Ihr und Euer  
Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:  
Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

### Aufruf von Grabstellen auf dem Friedhof in Riol

Gemäß der Friedhofssatzung der Ortsgemeinde Riol werden hiermit nachfolgende Gräber aufgerufen:

**Wahlgräber aus Feld 4 und 5,**

**die bis zum 31.12.2014 abgelaufen waren**

**Reihengräber aus Feld 4, die bis zum 31.12.2014 abgelaufen waren.**

**Dies umfasst die Gräber mit folgenden Beisetzungen:**

Sonntag Johann + Susanna, Bläsius Peter + Magdalena, Orth Anneliese, Dany Nikolaus, Bach Helmut.

Die Nutzungsberechtigten der aufgerufenen Gräber werden gebeten, die Bepflanzungen, Grabsteine und Einfassungen bis zum 31.10.2015 zu entfernen und zu entsorgen, damit die Flächen von der Ortsgemeinde eingeebnet bzw. eingegrünt werden können.

Die Nutzungsberechtigten der Wahlgräber haben außerdem die Möglichkeit bei der Ortsgemeinde die Verlängerung der Grabstätte um weitere 25 Jahre zu beantragen.

Sollten die Nutzungsberechtigten nicht in der Lage sein, das Grab selbst abzuräumen, kann dies gegen Entrichtung einer Gebühr auch von der Ortsgemeinde Riol übernommen werden.

In diesen Fällen bitten wir, sich mit der Ortsgemeinde in Verbindung zu setzen.

**Hinweis zu Gebühren:**

Abräumen und Entsorgung Grabstein durch Gemeinde Einzelgrab	100,00 €
Abräumen und Entsorgung Grabstein durch Gemeinde Doppelgrab	150,00 €

Riol, den 26.06.2015

gez. Dr. Christel Egner-Duppich,  
Ortsbürgermeisterin



# Schleich

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## 20 Jahre Partnerschaft Schleich-Lignorelles



Das Foto zeigt v.l.n.r. Vors. Partnerschaftskomitee Frank Lörcher, Ortsbürgermeister Rudolf Körner, 1. Beigeordneter von Lignorelles Paul Sanchez, Künstler Roman Wenzler, Francoise Lavantureux, Bürgermeisterin Christiane Horsch, Weinkönigin Alina I., Regionalbeauftragter Partnerschaftsverband Lars Rieger bei der Überreichung einer Skulptur für die Partnergemeinde Lignorelles.

Vom 27. bis 28.06.2015 wurde die 20jährige Partnerschaft zwischen Lignorelles und Schleich gefeiert. Im Rahmen der offiziellen Feier auf dem Dorfplatz wurde die Partnerschaft in Ansprachen gewürdigt und Ehrungen durch den Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz / Burgund verliehen.

Schleich, 29.06.2015

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister



# Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung zur Wahl des Stadtbürgermeisters der Stadt Schweich

am 12. Juli 2015

Am **Sonntag, dem 12. Juli 2015** wird die Wahl des Stadtbürgermeisters durchgeführt. Die Wahlhandlung dauert von 08.00 bis 18.00 Uhr. Die Wahlräume in der Stadt Schweich werden unter folgenden Anschriften eingerichtet. In der Spalte barrierefrei sind die Wahlräume mit einem ja gekennzeichnet, die zur Erleichterung der Teilnahme an der Wahl für behinderte und andere Menschen mit Mobilitätseinschränkungen barrierefrei eingerichtet sind:

Stimmbezirk	Wahlraum	Anschrift	barrierefrei
Schweich 18101	Sporthalle Grundschule	Bodenländchen 2	ja
Schweich 18102	Altenheim St. Josef	Klosterstraße 5	ja
Schweich 18103	Seniorenresidenz St. Martin	Am Kinderland 1	ja
Schweich 18104 (Issel)	ICV-Halle	Schulstraße 5	ja

### I.

Wahlberechtigt ist, wer im Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein erhalten hat. Wer nicht brieflich wählt, kann nur in dem Wahlraum des Stimmbezirks wählen, der in der Wahlbenachrichtigung angegeben ist. Zur Wahl soll die Wahlbenachrichtigung mitgebracht und der Personalausweis, bei Besitz der Staatsangehörigkeit eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union ein gültiger Pass oder Passersatz, bereitgehalten werden.

### II.

Wahlberechtigte, die nicht in ihrem Wahlraum wählen wollen, können noch bis

**Freitag, dem 10. Juli 2015, 18.00 Uhr,**

einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragen.

Im Falle einer nachweislichen plötzlichen Erkrankung, bei der ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich ist, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Diese Antragsfrist gilt auch für Wahlberechtigte, die ohne ihr Verschulden weder im Wählerverzeichnis nachgetragen worden sind noch einen Wahlschein von Amts wegen erhalten haben.

### III.

Zur Wahl erhalten die Wählerinnen und Wähler einen Stimmzettel, in dem die Bewerber unter Angabe des Familiennamens, Vornamens, Berufes oder Standes und der Anschrift aufgeführt sind. Die Wählerinnen und Wähler geben ihre Stimme in der Weise ab, dass sie durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich machen, welchem Bewerber sie ihre Stimme geben wollen. Erhält bei der Wahl kein Bewerber mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen, findet am

**Sonntag, dem 26. Juli 2015 von 08.00 bis 18.00 Uhr,**  
eine Stichwahl statt.

### IV.

Wahlhandlung und Ermittlung des Wahlergebnisses sind öffentlich.  
Schweich, den 29.06.2015

Engelbert Meisberger, Besonderer Wahlleiter

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Bauausschusses der Stadt Schweich** findet am **Montag, dem 06.07.2015 um 19.00 Uhr im kleinen Sitzungssaal des „Alten Weinhauses“, Schweich, Brückenstr. 46** statt.

**Tagesordnung:  
nichtöffentlich:**

1. Mitteilungen
2. Bauhofangelegenheit
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Vergaben
5. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
6. Verschiedenes

Schweich, den 29.06.2015

Lars Rieger, 1. Beigeordneter

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Stadt Schweich** findet am **Mittwoch, dem 08.07.2015 um 19.00 Uhr im kleinen Sitzungssaal des „Alten Weinhauses“, Schweich, Brückenstr. 46** statt.

**Tagesordnung:  
nichtöffentlich:**

1. Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung
2. Mitteilungen
3. Jugendpflegeangelegenheit
4. Grundstücksangelegenheiten
5. Vergaben
6. Zuschussanträge
7. Verschiedenes

Schweich, den 29.06.2015

Lars Rieger, 1. Beigeordneter

## Bekanntmachung

### Bebauungsplan

#### „Nachverdichtung Brückenstrasse“ der Stadt Schweich

#### -Inkrafttreten des Bebauungsplanes, § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-

Der Stadtrat Schweich hat in seiner Sitzung am 25. Juni 2015 den Bebauungsplan „Nachverdichtung Brückenstrasse“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB der Bebauungsplan „Nachverdichtung Brückenstrasse“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Der Bebauungsplan „Nachverdichtung Brückenstrasse“ mit Textfestsetzungen und Begründung, wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstrasse 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieses Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplans und
3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen des Bebauungsplanes (§ 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB),

unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Stadt Schweich unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

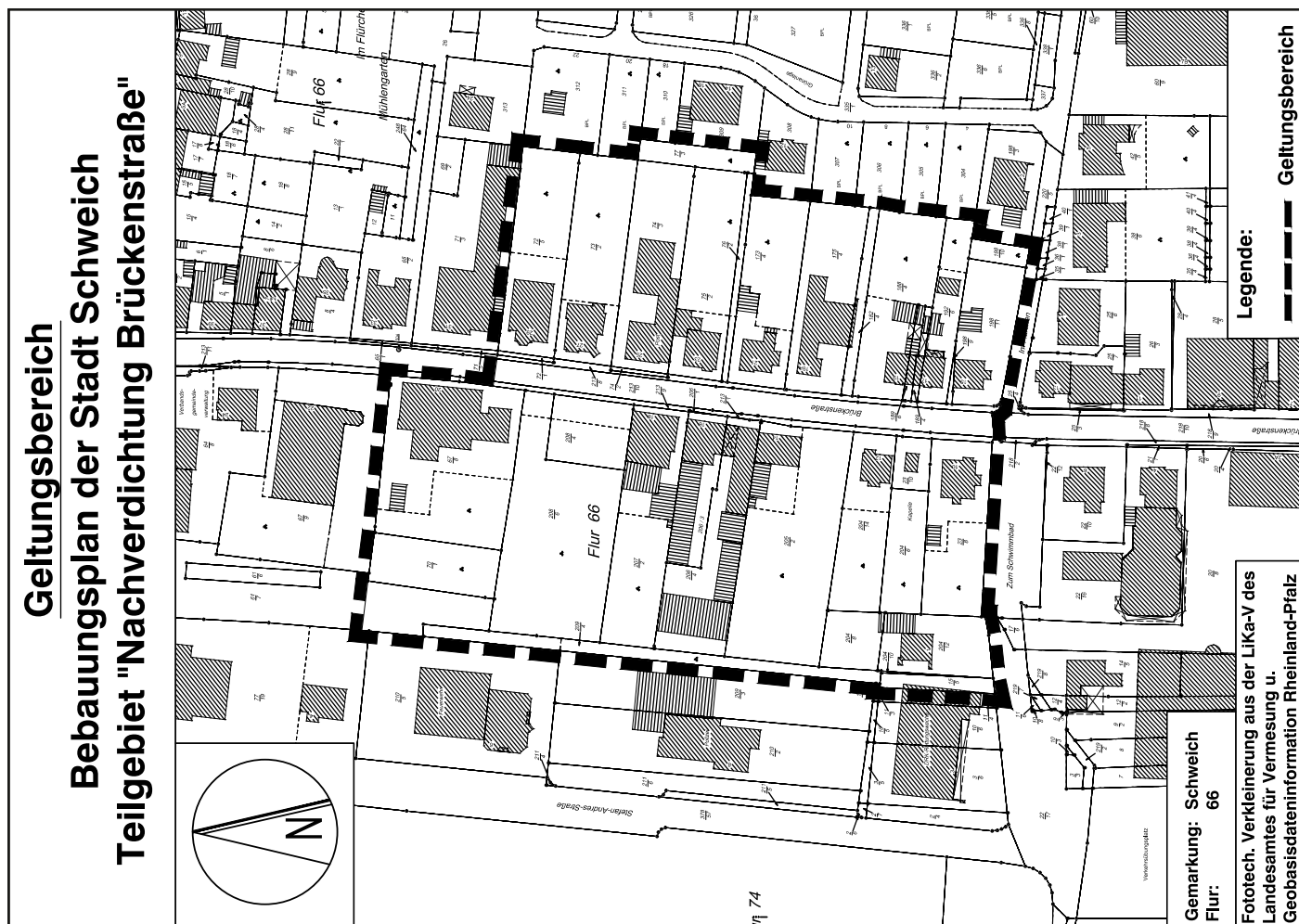
**Diese Fristen beginnen am 4. Juli 2015 und enden am 3. Juli 2016**

Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschliessungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Stadt Schweich geltend gemacht worden ist.

54338 Schweich, 29. Juni 2015

Stadtverwaltung Schweich

gez.: Lars Rieger, 1. Beigeordneter



## Bunte Akzente in Schweich!

Was einst grau, beschmiert und wild beklebt war, kommt nun farbenfroh daher: Im Rahmen eines Jugendprojekts wurde in den vergangenen Wochen der Stromverteilerkasten im Pöhlengässchen in Schweich mit Graffiti bunt gestaltet.



Am Graffiti-Projekt, das von Jugendpflegerin Isabelle Ziehm durchgeführt wurde, beteiligten sich neun Schülerinnen und Schüler der Meulenwald-Schule in Schweich. Das Bild zeigt die stolzen Jugendlichen mit Jugendpflegerin Isabelle Ziehm bei der Präsentation des neu gestalteten Stromkastens. Mit dabei waren Heinz Wegmann (Schulleiter der Meulenwald-Schule), Lars Rieger (1. Beigeordneter der Stadt Schweich) und Marco Felten (RWE), die sich allesamt von dem Ergebnis begeistert zeigten und den Jugendlichen ihren Dank aussprachen.

In Zukunft sollen weitere Stromkästen folgen. Jugendliche, die gerne einmal bei einem betreuten Graffiti-Projekt mitmachen möchten, können sich gerne bei Isabelle Ziehm melden. Ein herzlicher Dank gilt der RWE für die Genehmigung des Projekts und die gute Zusammenarbeit!



## Kultur in der ehem. Synagoge



### ehem. Synagoge Schweich

Sonntag,  
12. Juli 2015 -  
19.00 Uhr  
Eintritt:  
8 € -  
VVK Schreibwaren Diederich  
Konzertabend  
mit dem Saxophonquartett  
„Stiletto“

Außerdem ist die Meldung der önologischen Verfahren für alle natürlichen und juristischen Personen, die gewerbsmäßig Wein erzeugen, verpflichtend. Nach EU-Vorgaben haben die Weinerzeuger den Besitz an Anreicherungsmitteln, die Erhöhung des Alkoholgehaltes, die Entsäuerung und die Süßung zu melden. Stichtag für die Meldung ist der 31. Juli 2015.

Die Meldefomulare sind bei der zuständigen Gemeinde-, Verbandsgemeindeverwaltung oder bei den weinbaulichen Dienststellen der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz erhältlich und müssen dort spätestens bis zum

**7. August 2015**

eingegangen sein.

Thörnich, 29.06.2015

Hans-Peter Brixius,  
Ortsbürgermeister



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Meldung der Wein- und Traubenmostbestände 2015

Zur Meldung der Wein- und Traubenmostbestände sind alle natürlichen und juristischen Personen verpflichtet, die gewerbsmäßig Wein und/oder Traubenmost be- oder verarbeiten, lagern oder handeln.

## Haushaltssatzung

### der Ortsgemeinde Thörnich für die Haushaltsjahre 2015 und 2016

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. Dezember 2013 (GVBl. S. 538) wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 21. April 2015 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

### § 1

#### Ergebnis- und Finanzhaushalt

Festgesetzt werden	2015	2016
<b>1. im Ergebnishaushalt</b>		
der Gesamtbetrag der Erträge auf	193.502 EUR	197.602 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	276.364 EUR	247.841 EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-82.862 EUR	-50.239 EUR
<b>2. im Finanzhaushalt</b>		
die ordentlichen Einzahlungen auf	158.065 EUR	162.165 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	206.580 EUR	178.180 EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-48.515 EUR	-16.015 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR	0 EUR
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 EUR	0 EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	362.860 EUR	209.660 EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	490.100 EUR	112.000 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	-127.240 EUR	97.660 EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	176.455 EUR	17.515 EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	700 EUR	99.160 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	175.755 EUR	-81.645 EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	697.380 EUR	389.340 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	697.380 EUR	389.340 EUR
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 EUR	0 EUR

### § 2

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für das Jahr

	2015	2016
zinslose Kredite auf	0 EUR	0 EUR
verzinsten Kredite auf	125.000 EUR	0 EUR
zusammen auf	125.000 EUR	0 EUR

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

### § 3

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt für das Jahr

	2015	2016
auf	0 EUR	0 EUR
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich für das Jahr		

	2015	2016
auf	0 EUR	0 EUR

### § 4

#### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt für das Jahr

	2015	2016
1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen auf	0 EUR	0 EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen auf	0 EUR	0 EUR

## § 5

**Steuersätze**

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

	<b>2015</b>	<b>2016</b>
- Grundsteuer A auf	300 v.H.	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	365 v.H.	365 v.H.
- Gewerbesteuer auf	365 v.H.	365 v.H.
Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden		
	<b>2015</b>	<b>2016</b>
- für den ersten Hund	50,00 EUR	50,00 EUR
- für den zweiten Hund	70,00 EUR	70,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	90,00 EUR	90,00 EUR
- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund	700,00 EUR	700,00 EUR

## § 6

**Eigenkapital**

Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2013	1.137.808,04 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2014 lt. Haushaltsplan	1.100.287,04 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2015 lt. Haushaltsplan	1.017.425,04 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2016 lt. Haushaltsplan	967.186,04 EUR

## § 7

**Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen**

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten sind.

## § 8

**Wertgrenze und Investitionen**

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

*Thörnich, den 20. Juni 2015*

*Gemeindeverwaltung Thörnich*

*(S)*

*gez. Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister*

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 29. Mai 2015 erteilt.

Haushaltsjahr 2015:

Von dem festgesetzten Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 125.000 EUR wurde vorerst nur ein Teilbetrag in Höhe von 115.000 EUR genehmigt, davon 103.000 EUR als Vorfinanzierungskredit. Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 6. Juli 2015 bis einschließlich 14. Juli 2015**

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 16, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 24. Juni 2015*

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Roemischen Weinstraße  
(S)*

*gez. Christiane Horsch,  
Bürgermeisterin*



**Trittenheim**  
buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227,  
Sprechzeiten: April - Dezember:  
Die. 9-11 Uhr + Do. 19-20 Uhr

**Niederschrift****über die Sitzung des****Ortsgemeinderates Trittenheim am 20.04.2015**

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Franz-Josef Bollig und in Anwesenheit von Herrn Schriftführer Christian Stein von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 20. April 2015 die Sitzung des Ortsgemeinderates Trittenheim in der Gaststätte „Alte Dorfschänke“, Olkstraße 19 in Trittenheim, statt.

**Es wurden folgende Tagesordnungspunkte erledigt:**

**-öffentlich-****1. Mitteilungen des Vorsitzenden**

- a) Der Ortsbürgermeister informiert, dass im Vorfeld der ADAC Deutschland Rallye Testfahrten stattfinden sollen. Am 09.07 von der Marke Hyundai am 12.08 von Ford und am 24.08 von Ford Promo. Es soll eine finanzielle Entschädigung für die Ortsgemeinde geben.
- b) Der Auftrag zur jährlichen Überprüfung der Kinderspielplätze in der Ortslage wurde für den Zeitraum von 2015 bis 2017 an Bernd Klaus aus Heidenburg vergeben.
- c) Die Verantwortlichen für die unterste Reihe der Grabstätten auf dem Friedhof sollen angeschrieben werden und zur Entsorgung ihrer Grabstätten aufgefordert werden, da die Ruhezeit abgelaufen ist. Es handelt sich hierbei um 11 Grabstätten.
- d) Der Vorsitzende informiert über einen Antrag von Herrn Stefan Clüsserath zur Entfernung eines Astes aus einem Baum.
- e) Ortsbürgermeister Bollig informiert über eine Veranstaltung von Rent a Village vom 10.09-12.09 der Fa. Elektro Hangner. An dieser Veranstaltung nehmen rd. 170 Personen teil.

**2. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes**

Der Vorsitzende informiert, dass die Waldbegehung am 29.08.2015 um 15.00 Uhr statt finden soll. Anschließend übergibt der Ortsbürgermeister das Wort an Herrn Revierleiter Maximini.

Für das Jahr 2015 ist ein Einschlag von 1.550 fm vorgesehen. Die Gesamterträge belaufen sich auf 91.650 EUR. Für das Jahr 2015 sind keine Fördermittel des Landes eingesetzt.

Die vorgesehenen Wegeinstandsetzungsarbeiten sollen in Kooperation mit Herrn Krahwinkel erfolgen. Insgesamt wird mit einem Überschuss von 1.930 EUR geplant. Der Einschlag von 1.550 fm gliedert sich auf folgende Holzarten:

- Eiche	200 fm
- Buche	300 fm
- Übriges Laubholz (Ahorn, Esche)	100 fm
- Fichte	400 fm
- Douglasie	250 fm
- Kiefer	250 fm
- Lärche	50 fm
Insgesamt	1.550 fm

#### **Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschließt den Forstwirtschaftsplan in der vorgelegten Form zu verabschieden und das Forstamt mit der Durchführung zu beauftragen.

#### **Beschlussergebnis: Einstimmig.**

#### **3. Konzept Präsentation Laurentiusstraße/Spielesstraße**

Ortsbürgermeister Bollig begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Prof. Dr. Sieveke und übergibt ihm das Wort. Herr Prof. Dr. Sieveke erläutert die durchgeführten Untersuchungen und erklärt das vorgeschlagene Konzept. Es ist vorgesehen das erste Haus in der bestehenden Häuserzeile zu sanieren und die dahinterliegenden Häuser abzureißen. Die hieraus entstehenden Freiflächen könnten neu parzelliert werden. Dadurch könnte eine Fläche von 3-4 Einfamilienhäusern geschaffen werden. Für ein bestehendes Konzept ist es möglich auch die Kosten des Abbruchs gefördert zu bekommen. Der Ortsbürgermeister erläutert, dass diesbezüglich noch ein Gespräch mit der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion stattfinden soll. Ein Beschluss ist nicht zu fassen.

#### **4. Sachstand Kiesabbau Neumagener Berg**

Der Ortsbürgermeister informiert den Ortsgemeinderat über die stattgefundenene Sitzung des Ortsgemeinderates Neumagen-Dhron bezüglich der Abfuhroute für den Kiesabbau. Der Ortsgemeinderat Neumagen-Dhron hat der Abfuhroute Zummet zugestimmt, obwohl der größere Teil dieser Abfuhroute über Trittenheimer Gemarkung ginge und hierzu kein Einverständnis des Ortsgemeinderates Trittenheim vorliegt. Der Ortsgemeinderat bemängelt, dass die übrigen Alternativen nicht genügend vom Ortsgemeinderat Neumagen-Dhron gewürdigt wurden und dass kein ausreichende finanzieller Ausgleich für die anderen Ortsgemeinden statt findet. Der Ortsbürgermeister beantragt über die „Zummet-Variante“ abzustimmen. Dem Antrag wird einstimmig zugestimmt. So dann wird folgender Beschluss gefasst:

#### **Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat Trittenheim beschließt die Zustimmung für die „Zummet-Variante“ bezüglich des Befahrens der Gemarkung Trittenheim zu untersagen.

#### **Beschlussergebnis: Einstimmig.**

Die Verwaltung wird beauftragt dies der Ortsgemeinde Neumagen-Dhron mit zu teilen.

#### **5. Unterrichtung über die Sitzung**

#### **des Bau- und Wegeausschusses vom 05.03.2015**

Der Vorsitzende informiert über die am 05.03.2015 stattgefundenene Sitzung des Bau- und Wegeausschusses. Im Bau- und Wegeausschuss wurde über folgende Tagesordnungspunkte beraten:

##### **a) Ortsdurchfahrt B 53:**

Es fand ein Ortstermin mit dem LBM statt. Hier wurden die vorhandenen Mängel an der Straße angesprochen. Eine entsprechende Klärung mit der Firma Lehnen erfolgt noch. Des Weiteren wurde noch die Parkplatzsituation vor der Metzgerei Kaspari angesprochen sowie die weitere Bepflanzung im Bereich des Dorfplatzes.

##### **b) Ermittlung Sanierungsbedarf**

#### **Ortsstraßen Johannes-Trithemius-Straße**

Im vorderen Bereich der Johannes-Trithemius-Straße ab dem Neubaugebiet Haus-Nr. 11 und Nr. 12 sind Straßenschäden zu erkennen, so dass hier Handlungsbedarf besteht. Für die Schadenssanierung kommt hier nur ein Vollausbau in Frage. Die Johannes-Trithemius-Straße soll auf der gesamten Länge überplant werden, jedoch in kürzeren Bauabschnitten hergestellt werden. Für die Planung sind die Verbandsgemeindewerke mit einzubeziehen und Zuschussmöglichkeiten abzuklären. Es ist angedacht, dass in diesem Jahr ein Planungsbüro mit den Arbeiten beauftragt werden soll. Hierzu wird folgender Beschluss gefasst:

#### **Beschluss:**

Der Ortsbürgermeister wird beauftragt, in Abstimmung mit der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, das Büro Jokobs-Fuchs mit den Arbeiten zu beauftragen.

#### **Beschlussergebnis: Einstimmig.**

Im Kreuzungsbereich der Moselpromenade und Moselstraße sind großflächige Frostaufbrüche und Straßenschäden zu erkennen.

Diese sollen bei entsprechender Witterung punktuell mit Asphalt ausgebessert werden. Für die Arbeiten wird die Fa. Bauer, Gillenfeld, beauftragt. Die Zuwegung zur Breitwiese soll auch ausgebessert werden.

#### **c) Kirchenvorplatz**

Im Bereich des Kirchenvorplatzes ist eine breite Treppenanlage vorhanden, die in ihrer Gänze nicht mehr notwendig ist. Hier gab es Vorschläge die Treppe in dem steileren, unteren Teil zurück zu bauen und mit einer Mauer zu versehen, wo evtl. ein Stellplatz hergestellt wird. Im oberen, flacheren Bereich soll ein Stück Treppe zurückgebaut werden und eine Rampe Richtung Haupteingang Kirche hergestellt werden.

#### **d) Spiegel Ein- und Ausfahrt Wirtschaftsweg**

Im Bereich der L 48 Trittenheim-Zummet ist ein stark befahrener Wirtschaftsweg, der zum einen in einem spitzen Winkel auf die L 48 einmündet, und zum anderen durch eine höher liegende Bergerhöhung von der L 48 nicht gut einsehbar ist. Auf dem gegenüberliegenden Wirtschaftsweg steht ein Verkehrsspiegel, der allerdings sehr klein ist und erneuert werden sollte.

Da sich das Gelände auf der Gemarkung Leiwien befindet ist die Ortsgemeinde Leiwien zuständig. Ortsbürgermeister Sascha Hermes wurde bereits informiert.

#### **e) Freischneiden Weiherbach**

Der Vorsitzende teilt mit, dass das Freischneiden des Wirtschaftsweges im Herbst in Zusammenarbeit mit den Verbandsgemeindewerken Schweich sowie der Ortsgemeinde Klüsserath erfolgen soll.

#### **6. Unterrichtung über die Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Tourismus und Weinwerbung vom 18.03.2015**

Ortsbürgermeister Bollig informiert über die stattgefundenene Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Tourismus und Weinwerbung. In der Sitzung wurde über folgende Punkte beraten/informiert:

- Errichtung eines neuen Rastplatzes und einer Infotafel am Moselsteig im Bereich des Aussichtspunktes Zummethöhe.
- Errichtung eines neuen Wanderwegs „Auf Scheckel“
- Sachstand Weinlehrpfad
- Gestaltung Vorplatz Tourist-Information
- Gestaltung Eingangstor/Banner B 53
- Neugestaltung der Hinweistafeln im Ort

#### **7. Beratung und Beschlussfassung bezüglich Gestaltung der Banner für die Begrüßungstore**

Der Vorsitzende teilt mit, dass die Fa. Hardt aus Neumagen-Dhron die Halterung für die Banner fertig gestellt hat. Nach eingehender Beratung über die unterschiedlichen Entwurfsmuster wird folgender Beschluss gefasst:

#### **Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschließt mit der endgültigen Entscheidung über die Gestaltung der Banner noch bis zum Aufstellen der Fässer abzuwarten.

#### **Beschlussergebnis: Einstimmig.**

#### **8. Sachstand Erschließungskonzept**

##### **„Erweiterung Baugebiet Trittenheim Süd“**

Der Vorsitzende erläutert, dass die Fa. IGR AG aus Rockenhausen eine Machbarkeitsstudie für das Baugebiet Trittenheim Süd erstellt hat. Hierzu wurden drei Varianten ausgearbeitet. Die erste Variante sieht 27 Baugrundstücke vor. Die mittlere Grundstücksgröße liegt bei 813 qm. Die Erschließungskosten für diese Variante wurden mit rd. 1.170.000 EUR ermittelt. Dies würde Erschließungskosten von rd. 53 EUR/qm entsprechen. Die Nettogeschwindigkeit des Baugebietes beläuft sich auf rd. 22.000 qm. Die zweite Variante sieht 18 Baugrundstücke vor. Die Nettogeschwindigkeit des Baugebietes beläuft sich auf rd. 14.000 qm. Die mittlere Grundstücksgröße liegt bei 767 qm. Die Erschließungskosten für diese Variante liegen bei rd. 782.000 EUR, was einem Preis von 57 EUR/qm entsprechen würde. Bei Ausführung der dritten Variante wären 34 Baugrundstücke möglich. Die Nettogeschwindigkeit beläuft sich auf rd. 21.000 qm. Die mittlere Grundstücksgröße beträgt 612 qm. Die Erschließungskosten würden sich auf rd. 1.400.000 EUR belaufen, was Erschließungskosten von rd. 67 EUR/qm entsprechen würde.

Der Ortsgemeinderat wägt die Vor- und Nachteile der drei vorgestellten Varianten ab und favorisiert die Varianten 1 und 3. Der Ortsbürgermeister informiert, dass am Montag, den 27.04.2015, um 19.30 Uhr eine Anliegerversammlung stattfindet. Ein Beschluss ist nicht zu fassen.

#### **9. Sachstand Einweihungsfeier Ortsdurchfahrt**

Ortsbürgermeister Bollig informiert, dass die Einweihungsfeier am Samstag, den 25.07.2015, statt findet. Von Gisela Bollig wird vorgeschlagen, dass noch eine Kontaktaufnahme mit dem SWR erfolgen sollte, um die Veranstaltung öffentlich bekannt zu machen. Des Weiteren soll ein Kontakt zu einer Firma hergestellt werden, welche Segways am Eröffnungstag an die interessierten Besucher verleiht. Diese Aktion soll kostenneutral für die Ortsgemeinde ablaufen.

### 10. Vergabearbeiten im Rahmen des Baumkatasters (Baumpflegearbeiten und Regelkontrollen); Beauftragung der VGV

Die Nacherfassung der Bäume in den Ortsgemeinden und der Verbandsgemeinde wird in den nächsten Tagen abgeschlossen sein, sodass die Veröffentlichung der Ausschreibung über die Baumpflegearbeiten (Abarbeitung Handlungsbedarf) noch im März erfolgen kann.

Bisher haben die Ortsgemeinden lediglich beschlossen, ob Sie die erforderlichen Arbeiten in Eigenleistung durchführen, oder hiermit (ggfls. auch nur teilweise) ein Unternehmen beauftragen wollen. Nach den Vergaberichtlinien (VOB) muss die Auftragsvergabe spätestens 30 Kalendertage nach dem Submissionstermin erfolgen. Verlängerungen sind nur mit Zustimmung der Bieter möglich.

Um eine kurzfristige Vergabe zu ermöglichen, ist eine Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich durch alle teilnehmenden Ortsgemeinden im Vorfeld erforderlich.

Zur Ausschreibung für die künftigen Regelkontrollen haben alle Ortsgemeinden, welche bei der Erstellung des Baumkatasters beteiligt waren, ihre Teilnahme bereits beschlossen. Auch hier ist die Beauftragung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich erforderlich. So dann werden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschließt die Verbandsgemeindeverwaltung zu beauftragen, den Auftrag über die Baumpflegearbeiten an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu erteilen.

#### Beschlussergebnis: Einstimmig.

#### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschließt die Verbandsgemeindeverwaltung zu beauftragen, den Auftrag über die künftig anfallenden Regelkontrollen an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu erteilen.

#### Beschlussergebnis: Einstimmig.

### 11. Rissesanierung Innerortsstraßen

Der Vorsitzende informiert, dass die Rissesanierung der Innerortsstraßen Kosten in Höhe von 0,80 EUR brutto je laufendem Meter verursachen würde. Handlungsbedarf wird insbesondere in der Spielstraße und Im Kreuzweg gesehen. Alle anderen erforderlichen Maßnahmen sollen einzeln abgestimmt werden.

### Beschlussergebnis:

#### Einstimmig.

### 12. Verschiedenes

- Es wird darüber informiert, dass die Zeichen im Bereich Laurentiuskapelle Richtung Ortsausgang Klüsserath irritierend sei.
- Der Vorsitzende informiert, dass der Hubschrauberlandplatz geplant wird.
- Die Treppe Richtung Anwesen Krahwinkel wurde ausgebessert.

## ADAC Rallye Deutschland - Testfahrten in Tritenheim

am 09.07. 19.07., 12.08. und 24.08.2015

Auch in diesem Jahr möchten einige Rallye-Teams die Gelegenheit nutzen, sich optimal auf die im August stattfindende Rallye-Deutschland vorzubereiten.

Die Teams verschiedener Hersteller werden die Gelegenheit nutzen und im Vorfeld der Rallye auf den Wirtschaftswegen der Gemeinde Tritenheim testen.

#### Die Testtag finden statt am:

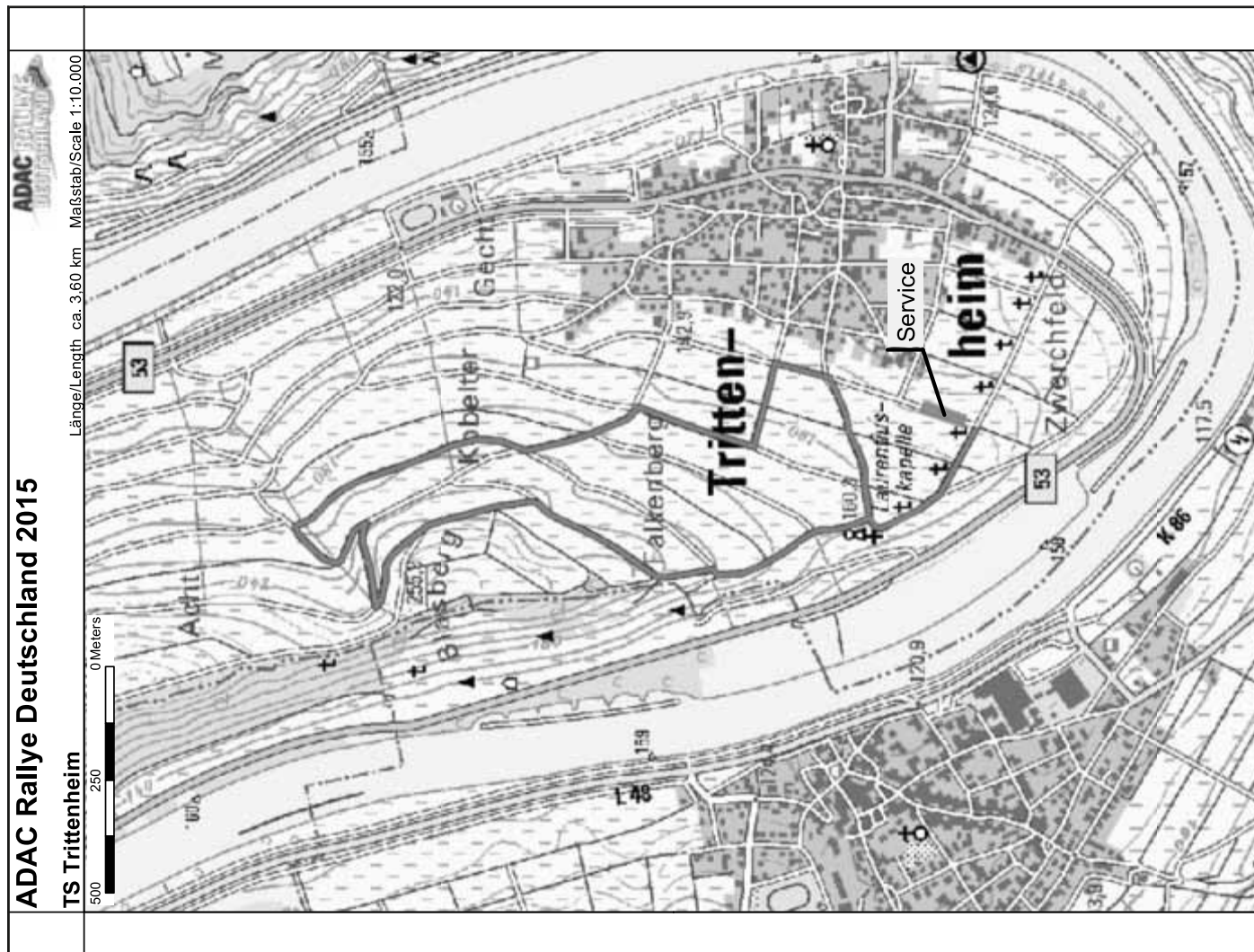
09.07.	Donnerstag	Hyundai	Weinberge	Tritenheim
19.07.	Sonntag	Skoda	Weinberge	Tritenheim
12.08.	Mittwoch	Ford	Weinberge	Tritenheim
24.08.	Montag	Ford Promotion	Weinberge	Tritenheim

Die in der Kartenskizze eingezeichneten Wege sind in der Zeit von **08.00 Uhr bis 18.30 Uhr** mit Zustimmung der Gemeinde für jeglichen Verkehr gesperrt. Wir bitten Sie um Verständnis, wenn es bei den Testfahrten lauter wird als gewohnt. Einwohner und Gäste sind zum kostenlosen Zuschauen gern eingeladen. Aus Sicherheitsgründen unterliegen sie den Anweisungen der Sportwarte.

Das Rallye-Team bedankt sich für Ihr Verständnis

Tritenheim, 22.06.2015

Franz-Josef Bollig,  
Ortsbürgermeister



## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat

#### Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel.: 06502/93745-12

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/9371602

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel. 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Gottesdienstzeiten in der

##### Verbandsgemeinde Schweich vom 04.07.15 bis 05.07.15:

**Detzem:** So., 05.07.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Fastrau:** So., 05.07.: 10.15 Uhr hl. Messe anl. 90 Jahre Freiwillige Feuerwehr Fastrau

**Föhren:** So., 05.07.: 09.15 Uhr Hochamt

**Kenn:** Sa., 04.07.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

**Klüsserath:** So., 05.07.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Leiwien:** So., 05.07.: 10.30 Uhr Hochamt

**Longuich:** So., 05.07.: 09.15 Uhr Hochamt

**Mehring:** Sa., 04.07.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Pölich:** So., 05.07.: 10.30 Uhr Hochamt im Festzelt

**Riol:** Sa., 04.07.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Schweich:** So., 05.07.: 10.30 Uhr Familiengottesdienst, 18.30 Uhr hl. Messe als Jugendrockmesse für die Pfarreiengemeinschaft

### Evangelische

#### Kirchengemeinde Ehrang

**Sonntag, 05.07.2015**

09.00 Uhr in Hetzerath (Pfarrer Jens)

10.15 Uhr in Schweich (Pfarrer Jens)

## Parteien / Wählergruppen

### CDU

#### Ortsverband Klüsserath

Zur Sitzung der CDU-Fraktion im Gemeinderat Klüsserath treffen sich die CDU-Fraktion im Gemeinderat, die CDU-Ausschussmitglieder und der CDU-Ortsverbandsvorstand Klüsserath am **Mittwoch, dem 08.07.2015 um 20.00 Uhr** in der „Alten Ökonomie“.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitung der Gemeinderatsitzung am 13.07.15, 3. Neubaugebiet, 4. Windkraftanlagen in Klüsserath, 5. Status aktuelle Projekte, 6. Sonstiges.

Bei Verhinderung bitte beim Fraktionssprecher Manuel Kappes abmelden.

### FWG Friedrich

Die Freie Liste Friedrich trifft sich **am Sonntag, dem 12. Juli 2015 um 20.00 Uhr** zu einer wichtigen Besprechung; Treffpunkt: Hauptstraße 30.

#### Besprechungspunkte:

1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung zur nächsten Sitzung des Gemeinderates Klüsserath, 3. Sachstand Windkraftanlagen, 4. Verschiedenes.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder 713**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**abo@wittich-foehren.de**

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

Abiturklasse des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums, Betzdorf



**WIR GEHEN BLUT SPENDEN.**

SCHWEICH, 15.07.2015 von 16:00 - 20:30h  
Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium

Ortsverein Schweich e.V.  
Zum Schwimmbad, 54338 Schweich  
Tel.: 06502/5911 • www.drk-schweich.de

Deutsches Rotes Kreuz

## Bekond

### Kinderchor Bekond

Der Kinderchor wird am 12.07.2015 den Gottesdienst im Bürgerhaus Bekond, anl. des Dorffestes mitgestalten. Der Gottesdienst beginnt um 10.30 Uhr und hierzu möchten wir besonders die Eltern des Kinderchores recht herzlich einladen.

## Detzem

### Männergesangsverein 1903 Detzem

Vom **12. bis 16.08.2015** wird der MGV 1903 Detzem „ins Land der Franken fahren“.

**Die Kurzfassung des endgültigen Programms sieht folgendermaßen aus:** 1. Tag: 06.00 Uhr, Abfahrt in Detzem, über Frankfurt nach Mespelbrunn, Besichtigung des weltbekannten Wasserschlosses. Weiterfahrt nach Würzburg. Um 15.00 Uhr folgt eine Besichtigung mit Führung in der Würzburger Residenz. Dann Hotelbezug im GH Hotel hotel&living Würzburg. 2. Tag: Nach dem Frühstück beginnt gegen 09.30 Uhr eine Stadtführung (ca. 1 1/2 Std.) in Würzburg. Dann steht den Fahrtteilnehmern von 11.00 - 15.00 Uhr die Zeit zur freien Verfügung. Um 15.00 Uhr beginnt eine Schiffsfahrt auf dem Main nach Veitshöchheim. Das Abendessen findet in einem Restaurant in der Würzburger Umgebung statt. 3. Tag: Fahrt nach Bamberg (ca. 95 km) mit Führung durch die Altstadt. Die Zeit von 12.00 bis 14.00 Uhr steht zur freien Verfügung. 16.00 Uhr Rückfahrt nach Würzburg. Abendessen im Hotel um 19.00 Uhr. 4. Tag: Fahrt zur weltbekannten Fachwerkstadt Rothenburg ob der Tauber mit Stadtführung. 12.00 bis 14.00 Uhr zur freien Verfügung. Dann Fahrt nach Sommerach/Main mit Weinprobe. Abendessen im Hotel um 19.00 Uhr. 5. Tag: Die Heimreise führt zunächst nach Heidelberg, wo uns die Zeit zwischen 11.00 bis 14.00 Uhr zur freien Verfügung steht. Dann Heimreise nach Detzem (Ank. gg. 18.00 Uhr).

Es stehen noch zwei DZ zur Verfügung, so dass sich weitere Interessenten melden können. Ein ausführliches Reiseprogramm kann bei Peter Scheib abgeholt werden. Fahrtpreis 425,- €.



## terzo® Gehörtherapie

### Gehör trainieren und geistig stark bleiben

Die einzigartige Kombination aus Gehörtraining und moderner Hörgeräteanpassung kann Ihnen dabei helfen, ...

- ➔ ...die Signalverarbeitung Ihres Gehirns zu aktivieren.
- ➔ ...Ihr Hörvermögen zu steigern.
- ➔ ...Sprache auch in lauter Umgebung wieder besser zu verstehen.
- ➔ ...Ihr Wohlbefinden zu steigern, aktiver zu sein und sich besser konzentrieren zu können.

Exklusiv  
bei  
Kerstin Ritter  
Hörgeräte

Kerstin  
**RITTER**  
Hörgeräte

[www.ritter-hoergeraete.de](http://www.ritter-hoergeraete.de)

Haben auch Sie ein Hörgerät, mit dem Sie in geräuschvoller Umgebung nicht gut hören?

Wir haben die Lösung: die terzo® Gehörtherapie.

- |  |   |
|--|---|
|  terzo-Zentrum <b>Idar-Oberstein</b><br>Marktpassage<br>Tel.: 06781 - 4 55 66     |  terzo-Zentrum <b>Bad Sobernheim</b><br>Großstraße 11<br>Tel.: 06751 - 85 62 71        |
|  terzo-Zentrum <b>Birkenfeld</b><br>Hauptstraße 7<br>Tel.: 06782 - 98 95 55       |  terzo-Zentrum <b>Bad Kreuznach</b><br>Wilhelmstraße 58<br>Tel.: 0671 - 9 21 34 35     |
|  terzo-Zentrum <b>Kirn</b><br>Nahegasse 4<br>Tel.: 06752 - 83 32                  |  terzo-Zentrum <b>Simmern</b><br>Schloßstraße 7<br>Tel.: 06761 - 76 76                 |
|  terzo-Zentrum <b>Kastellaun</b><br>Marktplatz 22<br>Tel.: 06762 - 96 19 61       |  terzo-Zentrum <b>Konz</b><br>Am Markt 16<br>Tel.: 06501 - 9 47 91 01                  |
|  terzo-Zentrum <b>Morbach</b><br>Birkenfelder Straße 10<br>Tel.: 06533 - 95 58 64 |  terzo-Zentrum <b>Trier</b><br>Bruchhausenstraße 23<br>Tel.: 0651 - 9 91 42 24         |
|  terzo-Zentrum <b>Hermeskeil</b><br>Donatusstraße 9<br>Tel.: 06503 - 98 03 00     |  terzo-Zentrum <b>Schweich</b><br>Bernhard-Becker-Straße 4<br>Tel.: 06502 - 9 97 68 20 |

Kerstin Ritter Hörgeräte e. K. | Wildenburger Straße 115 | 55758 Kempfeld

### Nachruf

Der Sportverein TuS Mosella  
Schweich e.V. trauert um

## Ludwig Herres

der im Alter von 82 J. verstorben ist.

Für sein jahrzehntelanges Engagement für seine Mosella als Freund und Gönner und als langjähriger Vorsitzender des Fördervereins hat sich Ludwig Herres unvergessliche Anerkennung erworben.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie.

Die Mosella-Familie ist Ludwig Herres zu großem Dank verpflichtet und wird ihm immer ein ehrendes Andenken bewahren.

TuS Mosella Schweich e.V.

Robert Raskob  
Vorsitzender des  
Fördervereins

Bernd Münchgesang  
Vorsitzender

### Zur Erinnerung an unsere Mama.

## Heike Dres

\* 3.7.1973

Es sind schon 2 Jahre vergangen,  
da feierten wir Deinen 40. Geburtstag  
und Deine Hochzeit mit einer großen Familie  
und vielen Freunden.

Es ist alles anders geworden, wir haben viel verloren und  
vermissen Dich jeden Tag mehr. Aber Du bleibst immer in  
unseren Herzen und wir werden Dich nie vergessen.

**Anna, Johannes, Tom und unsere Oma**

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Rurwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

seit 1970

**PIETÄT  
GORGES**

Inhaber:  
Rudolf Gorges

**PIETÄT**

### DAS BESTATTUNGSINSTITUT -

jederzeit dienstbereit

Feldstraße 3 | 54426 Heidenburg  
Matthiasstraße 29 | 54340 Leiwen

☎ 0 65 09 / 201 oder  
0170 / 54 38 677



## Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Vom **11.07. - 13.07.2015** veranstalten wir unser traditionelles Fußballpokalturnier auf unserem Rasensportplatz auf dem Werth, zu dem wir alle Detzemer und Thörnicher Bürger, Sponsoren und Freunde unseres Vereins und Gäste aus nah und fern recht herzlich einladen. Erneut ist es gelungen, ein Turnier mit 2 Hauptspielen über die volle Spielzeit zu organisieren. Bereits am **Samstag um 16.00 Uhr treffen Oberligist SV Mehring und Rheinlandligist FSV Tarforst aufeinander**. Im Hauptspiel am **Sonntag misst Bezirksligist SG Ruwertal Kasel seine Kräfte mit Rheinlandligist TuS Mosella Schweich**. Samstags ist ab 20.00 Uhr Party-Time mit DJ Dietmar Follmann angesagt, es gibt keinen Musikwunsch, den er ihr nicht erfüllen kann. Den Turnierplan werden wir im nächsten Amtsblatt veröffentlichen. **Der Turnieraufbau erfolgt am Donnerstag, 9. Juli 2015 (Treffpunkt Sportplatz Detzem) und am Freitag, 10. Juli 2015 jeweils ab 18.00 Uhr**, hier freuen wir uns über jeden Helfer. Für den Kaffee- und Kuchenstand, der am Samstag, 11.07.2015 und Sonntag, 12.07.2015 geöffnet sein wird, bitten wir unsere Mitglieder um Kuchenpenden.

## Fell

### Bergmannskapelle Fell e.V.

Die Bergmannskapelle Fell sucht musikalische Verstärkung und startet nach den Sommerferien mit einer neuen Ausbildungsreihe. Wenn Du Lust hast ein Instrument zu lernen, ist genau jetzt der richtige Zeitpunkt dafür!

Am **12. Juli 2015** veranstaltet die BKF eine Instrumentenvorstellung im Proberaum in der Alten Schule. Wir starten um 14.00 Uhr und würden uns über Deinen Besuch sehr freuen. Hier hast Du dann die Möglichkeit, alle Instrumente einmal auszuprobieren und deine Fragen an erfahrene Musiker zu richten, um so das perfekte Instrument für Dich zu finden.

### Feller Gegenwind e.V.

Am **Freitag, 3. Juli 2015 um 20.00 Uhr** findet im Gewölbekeller des Winzerkeller die nächste Vorstandssitzung statt.

**Tagesordnung:** 1. 2. Offenlage der Änderung des Flächennutzungsplans Windkraft der Verbandsgemeinde Ruwer, 2. 2. Offenlage der Änderung des Flächennutzungsplans Windkraft der Verbandsgemeinde Schweich, 3. LAHIKULA, Nachweis der falschen Abgrenzung der LAHIKULA im Fachgutachten des Büro AGL, 4. Vorbereitung Widersprüche, 5. Organisation des Widerspruchsverfahrens, 6. Verschiedenes. Abwesenheit aus dringendem Grund bitte per E-Mail oder direkt beim Vorsitzenden. **Alle Bürger sind zur Teilnahme an dieser Sitzung herzlich eingeladen!**

### Freiwilligen Feuerwehr Fastrau

Die Freiwillige Feuerwehr Fastrau veranstaltet am **4. und 5. Juli 2015** ihr diesjähriges Sommerfest verbunden mit dem 90-Jährigem Bestehen der Freiwillige Feuerwehr Fastrau. Hierzu laden wir alle Bürger aus Fastrau, Fell und unserer Nachbargemeinden herzlich ein. Für ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt. Höhepunkt des Festes ist der große Zapfenstreich am Samstagabend. Am Sonntagmorgen findet in der Kapelle Fastrau um 10.15 Uhr eine hl. Messe für die lebenden und verstorbenen Mitglieder der Freiwillige Feuerwehr Fastrau statt. Am Nachmittag veranstalten die Alterskameraden der Freiwillige Feuerwehr Hilscheid und das DRK Fell eine Schauübung. Für die musikalische Unterhaltung ist an beiden Tagen gesorgt. Kaffee und Kuchen wird von unsere Feuerwehrfrauen bereitgestellt. Auch für die Unterhaltung der kleinen Gäste ist gesorgt, So steht unter anderem eine Springburg bereit. Die Freiwillige Feuerwehr Fastrau freut sich auf Ihr kommen.

### Partnerschaftskomitee Fell/Champs-sur-Yonne

Die Vorsitzende des Partnerschaftskomitees stellt ihr Amt zur Verfügung. Deshalb stehen Neuwahlen an. Der Wahltermin ist am **Mittwoch, 8. Juli 2015 um 20.00 Uhr** im Saal Mosel in der Alten Schule. Wir bitten um zahlreiches Erscheinen.

### WFF e.V.

Wer auf dem von uns organisierten Fußballmarkt war, hat sicher bemerkt, dass die WFF Poloshirts angeschafft hat; Preis mit Druck 20,00 Euro. Wir haben nun die Möglichkeit, solche Shirts nach zu bestellen. Nach Lieferung wird der Aufdruck WFF gefertigt. Die Qualität der Shirts ist sehr gut.

Wer möchte noch ein solches Poloshirt (zweifarbige: schwarz/grau) bestellen? Bitte Größe mit angeben (S, L, M, L, XL, XXL, XXXL). Ich habe noch einige zur Besichtigung, und wenn es sein muss, zur Anprobe zu Hause liegen. Bitte vorher kurz anrufen, damit ihr mich auch zu Hause antrefft.

## Föhren

### Aktion 3%, Weltladen

**Feier zum Jubiläum „25 Jahre Weltladen“:** Die Aktion 3% feiert in diesem Jahr das 25jährige Bestehen des Weltladens. Seit 25 Jahren leistet der Weltladen einen kontinuierlichen Beitrag zu einem gerechteren Welthandel und zur Sicherung der Lebensgrundlage der Produzenten und Kleinbauern in den Entwicklungsländern. Dies unterstützen Kundinnen und Kunden mit dem bewussten Einkauf der fair gehandelten Waren. **Zu unserer Feier „25 Jahre Weltladen der Aktion 3% Föhren“ am Freitag, dem 17. Juli 2015 um 19.30 Uhr im Weltladen laden wir Gäste, alle Kunden und Weltladenmitarbeiter herzlich ein.** Wegen der Jubiläums-Feier bleibt der Weltladen am Freitag, 17. Juli 2015 und Samstag, 18. Juli 2015 geschlossen.

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwald Föhren e.V.

Die nächste **Donnerstagswanderung am 9. Juli 2015** führt uns nach Schleich. Hier wandern wir mit Heinz und Erna durch den Schleicher Wald und die Weinberge mit anschließender Einkehr im Hotel Sonnental. **Treffpunkt:** 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren zur Bildung von Fahrgemeinschaften bzw. 14.15 Uhr Parkplatz Hotel Sonnental in Schleich. Bei Bedarf wird zusätzlich eine kürzere Strecke angeboten.

### Musikverein „Meulenzwald“ Föhren 1955 e.V.

**Sommerkonzerte auf Schloss Föhren, Freitag, 10.07.2015 German Brass, Samstag, 11.07.2015 Musikverein Föhren.** Der Musikverein Föhren feiert in diesem Jahr sein 60jähriges Bestehen und hat sich viel vorgenommen im Jubiläumsjahr. Auch in diesem Jahr veranstaltet der Musikverein Föhren wieder das **Sommerkonzert Schlosssakkorde**. Am Samstagabend, dem 11. Juli 2015 um 20.00 Uhr ist er bereits zum fünften Mal zu Gast bei Familie von Kesselstatt. Außerdem erwartet Sie am Freitag, dem 10. Juli 2015 um 20.00 Uhr ein ganz besonderes Konzert. Der Musikverein richtet für die berühmte Formation German Brass ein Konzert aus. Weitere Informationen finden Sie unter [www.german-brass.de](http://www.german-brass.de) und unter [www.mv-foehren.de](http://www.mv-foehren.de). Eintrittskarten zu diesem Konzert erhalten Sie unter [www.mv-foehren.de](http://www.mv-foehren.de), [mv@mv-foehren.de](mailto:mv@mv-foehren.de) oder sprechen Sie aktive Musiker des Vereins an. Erwachsene zahlen 35,- €, ermäßigte Karten für Schüler, Studenten und Behinderte gibt es für 25,- € und für Kinder bis 15 Jahre ist der Eintritt frei. Parkmöglichkeiten sind im IRT Föhren ausgeschildert. Von dort fährt ein kostenloser Bus-Shuttle Service ab 19.00 Uhr zum Schloss. Der Pendelbus beginnt 15 Minuten nach Beendigung des Konzertes mit der Rückfahrt zum Parkplatz. Die letzte Fahrt wird um ca. 23.30 Uhr stattfinden. Für dieses ganz besondere Konzert haben Graf und Gräfin von Kesselstatt ihren Schlossgarten für uns geöffnet. In diesem grandiosen Ambiente werden die beiden Konzerte sicher für uns alle unvergesslich werden. Wer in Föhren den Fahrdienst der Initiative „Lebendiges Föhren“ nutzen möchte, kann dies gerne tun und sich bis spätestens zum 9. Juli bei Frau Sonja Müller, Tel.: 20326, anmelden. Der Eintritt für das Jubiläumskonzert des MV Föhren am Samstag beträgt 5,- €. Wer freitags bereits das German Brass Konzert besucht hat, hat mit dieser Eintrittskarte freien Eintritt zum Konzert des Musikvereins Föhren. Für das leibliche Wohl ist natürlich an beiden Konzerten bestens gesorgt. Der Musikverein freut sich auf Ihren Besuch!

### SV Föhren e.V.

Am **Samstag, dem 04.07.2015** spielt die AH SV Föhren zu Hause gegen die AH SV Butzweiler. Anstoß ist um 18.00 Uhr. Geleitet wird das Spiel von Udo Weitzel. Es wird gebeten, dass die AH - Spieler um 17.30 Uhr auf unserer Sportanlage sind.

### Tennisabteilung Föhren

**Unsere Teams spielen wie folgt:**

**Sonntag, 05.07.2015 - 09.00 Uhr**

Damen SV Föhren 1 - TSG Leiwen 2

**Mittwoch, 08.07.2015 - 11.00 Uhr**

Herren 65 TC Bernkastel 1 - SV Föhren 1

# Umweltpreis 2015 des Kreises Trier-Saarburg - 2 Preisträger aus der Verbandsgemeinde Schweich

In der Kategorie Kinder, Jugend und Schulen ist die Levana-Schule in Schweich Preisträger. In der Kategorie Kinder, Jugend und Schulen ist zum einen die Levana-Schule in Schweich. Die Werkstufenklassen der Förderschule befasste sich mit dem Thema Energie und Energiesparen. Dabei ging es auch um den Stromverbrauch und die Auswirkungen auf die Umwelt. Es entstand die Idee, in der Außenanlage der Schule einen umweltfreundlichen und energieeffizienten Backofen zu bauen. Ziel des Projektes war der bewusste Umgang mit Energie, so dass die Schüler lernten Energie umsichtiger zu nutzen und die Ressourcen der Natur zu schätzen. Die Schüler bauten den Ofen mit Hilfe von Fachleuten. Die Arbeitsschritte wurden in Form von Fotos und Videos dokumentiert.

## **In der Kategorie Bürger, Vereine und Kommunen ist der Seniorenclub Mehring Preisträger**

In der Kategorie Bürger, Vereine und Kommunen wird der Seniorenclub Mehring ausgezeichnet. Das vielfältige Engagement der Mitglieder erstreckt sich auf den sozialen und touristischen Bereich sowie auf den Natur- und Umweltschutz. So legte die Gruppe unter anderem ein Wassertretbecken an, ein historischer Erntewagen wurde restauriert, außerdem entstanden eine Freizeithütte, ein Gesundheitspark mit Finnenbahn mit Fitnessstationen und ein Aktiv-Pfad mit Sitzbänken. Die Anlagen befinden sich in Mehring in landschaftlich reizvoller Höhenlage und werden sowohl von Einheimischen als auch von Touristen besucht. In Zusammenarbeit mit dem DLR Mosel legte der Seniorenclub außerdem einen Obstbaumlehrpfad und einen Tierlehrpfad an. Darüber hinaus entstanden ein Insektenhotel und ein mediterraner Pflanzgarten. Im Rahmen der Veranstaltung zur Verleihung des Umweltpreises wird auch eine Exkursion angeboten, um die Anlagen, die der Seniorenclub in den oberen Hangbereichen des Moseltals errichtet hat, zu besichtigen.



## Kenn

### Kath. Kirchengemeinde Kenn

Am **11. und 12. Juli 2015** findet das diesjährige Pfarrfest rund um den Dorfbrunnen am Pfarrheim in Kenn statt. Das Pfarrfest wird am Samstag um 17.45 Uhr mit einem Festgottesdienst unter Mitwirkung des Kirchenchores Cäcilia Kenn eröffnet. An beiden Tagen wird ein abwechslungsreiches Programm für „jung bis alt“ geboten. Für das leibliche Wohl an den Essens- und Getränkeständen sowie im „Bußkeller“ ist bestens gesorgt. Musikalisch umrahmt wird das Pfarrfest vom Musikverein Kenn am Samstagabend und zum Frühschoppen am Sonntagmorgen. Höhepunkt am Sonntagnachmittag ist der Auftritt der katholischen Kindertagesstätte St. Margareta Kenn und im Anschluss hieran Live-Musik mit dem in der Region bekannten Musiker Rudi Becker. Außerdem werden ein Kinderflohmarkt, Kinderschminken, Basteln, Bimmelbahn und weitere Attraktionen angeboten. Der Erlös des Pfarrfestes ist für die Renovierung des Pfarrheimes bestimmt. Kuchen- und Salatspenden werden daher erbeten. Die Pfarrgemeinde Kenn würde sich über einen zahlreichen Besuch freuen.

### Musikverein Kenn 1963 e.V.

Zu der diesjährigen Jahreshauptversammlung **am Freitag, dem 17.07.2015 um 19.30 Uhr** im Rathaus in Kenn, Bahnhofstraße laden wir alle aktive und inaktive Mitglieder des Vereins recht herzlich ein. **Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Vorlage der Niederschriften der letzten Jahreshauptversammlung, 4. Erstattung der Berichte, a) 1. Vorsitzender, b) 1. Kassiererin, c) 1. Schriftführerin, d) Jugendbetreuerin, e) Instrumentenwart, f) Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Verschiedenes, 8. Änderung der Satzung, 9) Neuwahl des Gesamtvorstandes. Anträge für die Jahreshauptversammlung sind schriftlich an den 1. Vorsitzenden, Michael Feltes, Gewerbegebiet 10, 54344 Kenn zu richten.

## Klüsserath

### Gesangverein „Cäcilia“ 1905 Klüsserath e.V.

Am **Samstag, 4. Juli 2015** führen wir eine Tagesfahrt durch. Wir starten um 08.00 Uhr in der Mittelstraße bei der Kastanienallee. Weitere Zusteigstellen sind bei der Kirche und bei der Salmbrücke. Wir fahren über Luxemburg und Thionville nach Metz. Unterwegs machen wir Halt für die bekannt ausgiebige Frühstückspause. In Metz ist eine Stadtrundfahrt mit deutschsprachiger Führung einschließlich Domführung gebucht. In Metz verbleibt ausreichend Zeit zur eigenen Erkundung der Stadt. Gegen 16.00 Uhr Rückfahrt entlang der Mosel. Die Fahrt beschließen wir in Nittel. Der Fahrpreis kann auch noch im Bus gezahlt werden.

### Seifenkistenklub Klüsserath e.V.

**Vereinsausflug:** Zeitplan: **Sonntag, 19. Juli 2015, 09.00 Uhr** Abfahrt des Busses in Klüsserath, an der Alten Ökonomie. Besuch des Informationszentrums Vulkanpark in Plaid und Besuch Römerbergwerk Meurin bei Kretz. Wegen der kurzen Anfahrtszeit verzichten wir auf das geplante Frühstück und bereiten für alle Mitfahrer ein Mittag-Imbiss vor. Da noch einige wenige Plätze im Bus frei sind, bitten wir um weitere Anmeldungen bis spätestens 8. Juli 2015 unter 4444.

## Köwerich

### Theaterverein Köwerich e.V.

Auch dieses Jahr lädt der Theaterverein Köwerich zur seiner traditionellen Wanderung zur Köwericher Freizeitanlage oberhalb des Vieruhrloches zum Verweilen ein. Wir treffen uns am **Samstag, dem 11. Juli 2015 um 08.30 Uhr** am Köwericher Schauspielhaus, damit um 09.00 Uhr zur Abfahrt auch alle bereit sind. Der Bus hält an der Büdlicher Brück am nicht mehr vorhandenen Hotel zur Post. Die Strecke ist für Kinderwagen gut geeignet. Die Wanderschar trifft die Autowanderer um 13.00 Uhr zur gemeinsamen Plünderung des Büffetts an der Köwericher Freizeitanlage. Alle Büffetplünderer melden sich bitte bis Samstag, den 04. Juli 2015 bei Jutta Hornen (Tel.-Nr.: 06507/70 27 28) oder bei Claudia Schlöder (Tel.-Nr.: 06507/99 31 81). Alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Theatervereins sind herzlich eingeladen.

## Leiwien

### TSG Leiwien

#### Am kommenden Wochenende

**finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt:  
Samstag, 04.07.2015**

09.00 Uhr Mädchen 18C TSG Leiwien 1 - TC Kröv 1

**Sonntag, 05.07.2015**

09.00 Uhr Damen C TSG Leiwien 1 - TC Bettingen 2

Wir freuen uns auf Eure Unterstützung und Besuch bei unseren Spielen.

### Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien

Am **4. und 5. Juli 2015** feiert die Winzerkapelle „Harmonie Leiwien“ auf der Festwiese in Leiwien ihr 85jähriges Jubiläum. Der Verein feiert seinen Geburtstag am Samstag, 4. Juli 2015 nach einem Marsch mit Musik im Ort ab ca 20.00 Uhr mit einer Geburtstagsparty „Riescht- Fott“. Die Winzerkapelle selbst wird für schwungvolle Musik sorgen. Auch die Ehrung von Aktiven wird in diesem Rahmen durch den Kreismusikverband stattfinden. Nach dem offiziellen Programm wird DJ S-Maxx weiter für beste Unterhaltung sorgen. Der Sonntag, 5. Juli 2015 steht im Zeichen der guten Nachbarschaft mit Musikvereinen aus der Umgebung, die sich musikalisch den Gästen präsentieren und damit dem Geburtstagsverein ein Ständchen bringen. Um 11.00 Uhr wird die Feuerwehrkapelle Klüsserath zum Frühschoppen aufspielen. Im Anschluss werden die Winzerkapellen Detzem und Ensch die Gäste erfreuen. Auch die Jugend der Winzerkapelle Leiwien wird sich präsentieren und die Grußworte der Ehrengäste aus Politik und Gesellschaft musikalisch umrahmen. Schließlich wird der Musikverein Frohsinn Heidenburg zum Abschluß des Festes für gute Unterhaltung sorgen.

Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder, Ehemalige Aktive, Leiwener Vereine, Leiwener sowie Musikfreunde aus nah und fern sind herzlichst zu unserem Jubiläumfest eingeladen.

### VdK Ortsverband Hoach

#### Leiwien, Detzem, Köwerich, Thörnich

Wie bereits angekündigt, findet unser Grillfest mit Wanderung am **Samstag, 11. Juli 2015** in der Grillhütte in Leiwien statt.

Zu der kleinen Wanderung (ca. 4 km) durch die Leiwener Weinberge treffen wir uns um 10.00 Uhr am Kreis in Leiwien, Mühlenstraße. Alle, die an der Wanderung nicht teilnehmen, treffen sich um 11.30 Uhr in der Grillhütte, wo dann auch unser Wanderfreunde eintreffen. Dort gibt es Essen und Getränke zum Selbstkostenpreis. Eingeladen sind alle Mitglieder des VdK Hoach mit Partner. Anmeldungen umgehend bei Maria Schneider, Tel.: 06507/3462.

## Mehring

### St. Seb. Schützenbruderschaft 1636

#### Mehring e.V.

Wir laden alle Bürger, Gäste und Freunde zum Bezirkskönigsfest mit Krönung des neuen Bezirkskönigs Sara am **Samstag, 04.07.2015** recht herzlich ein.

**Festablauf:** Bis 17.30 Uhr Eintreffen der Bruderschaften auf dem Kirchvorplatz in Mehring. 17.30 Uhr Festumzug der Bruderschaften mit Fahnen und der Winzerkapelle Mehring „Original Moselländer“ zum Haus unseres neuen Bezirkskönigs. Vorstellung des neuen Bezirkskönigs und Festumzug zur Pfarrkirche St. Medardus. 18.30 Uhr Messe mit Krönung des Bezirksschützenkönigs.

Musikalische Umrahmung im Gottesdienst durch den Kirchenchor Cäcilia Mehring. Nach der Messe wird auf dem Kirchvorplatz und im Medardushaus bei heimischen Getränken und Speisen sowie Tanzmusik gefeiert.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

Spiel der AH Pölich/Bekond am **Weinfestsamstag, 04.07.2015, 18.00 Uhr** in Pölich gegen die AH Preist. Treffpunkt 17.30 Uhr.



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> A >>



**Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen  
Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de**

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

**Autohaus  
HERGET.**

Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate



Möglichkeit zur Nutzung des  
Hol- und Bring-Service- auf  
Wunsch mit Leihwagen

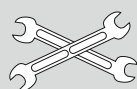
Wir bieten:

- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art in  
allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bower 9  
54340 Bekond

Tel.: 06502 99 77 82 0  
info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

→ **AUTO**reparatur  
→ **AUTO**waschanlage  
→ **AUTO**gasumrüstung  
→ **AUTO**gastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice  
Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**



**Top-Gebrauchtwagen  
KFZ-Meisterbetrieb  
PKW- und LKW-  
Reparaturen**



06508/9180032  
Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**Leis & Adam**

06534/8180  
Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

>> B >>

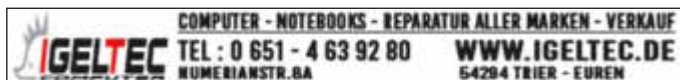


**Heizung - Sanitär - Badsanierung  
Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • www.tine-gmbh.de

>> C >>



COMPUTER - NOTEBOOKS - REPARATUR ALLER MARKEN - VERKAUF  
TEL: 0 651 - 4 63 92 80 WWW.IGELTEC.DE  
NUMERIANSTR. 8A 54294 TRIER - EUREM

**Computer-Service Markus J. Kluge**  
06502 - 9594800 • 0171 - 80 20 290  
Richtstraße 22a  
54338 Schweich

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Monatsangebote Juli 2015"**  
der Reuland Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de

**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**HOLZBAU**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> F >>

**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



**Fußpflege Valentin Van Delsen**

- Praxis und Hausbesuche -

Medardusstr. 42 Tel.: 06502 - 6080984  
54346 Mehring Mobil: 0171 - 6174730



>> H >>

**Hausmeisterservice Achim Walther**



**Handwerksarbeiten im & ums Haus  
Garten- & Landschaftspflege**

Seit 1.5.2004

Gerberstr. 6, 54346 Mehring  
Handy: 0163/3677393

**HUNDESTUDIO**

Trimm Dich



Gartenstraße 11 • 54344 Kenn

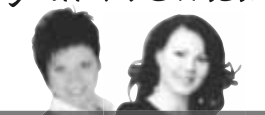
Tel.: 0 65 02 - 93 89 98

**HÜPFBURG** 0176 / 20427220  
zu vermieten • Standort Kenn

>> K >>

**All Woman**

**Kosmetik & Nagelstudio**



**Kosmetik • Aknebehandlung  
Pediküre • Make up**

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich

Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!

Dekoration u. Wohnaccessoires im französisch-skandinavischen Landstil

**Kleine Remise**

54338 Schweich, Neustraße 19  
Fr. 13-18 Uhr, Sa. 13-18 Uhr

06502-7267 oder 0171/6174665

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Der Prospekt"**  
der Fa. Autohaus Scholtes.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> L >>

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** **0 65 02**  
**93 97 90**  
Sabine Altmeier, Madellstraße 1

Bürozeit: Mo.-Fr. 18-20 Uhr, Sa. 10-14 Uhr oder nach tel. Vereinbarung  
**VLH** **Lohnsteuerhilfe** **06500**  
Hochwaldstraße 5 • 54317 Osburg **99007**  
E-Mail: Juergen.Jaekels@vlh.de  
www.vlh.de/bst/5242 • Fax 99006

Hier macht Lernen Spaß!  
**Lehrer-Können.de**  
Hier bringt Lernen was.  
**Nachhilfe • Coachings • Lernanalysen**  
Achim Köhnen - Freiberuflicher Lehrer & Sachverständiger  
Tiefenanalyse Lernen Schuljahr packen Ferienprogramm  
Prüfungs-Vorbereitungen LRS-Training Mathe-Knacker  
Jetzt in erweiterten Räumlichkeiten!  
54338 Schweich, NEU: Richtstr. 22, Tel: 06502 996898  
Ausgebildeter Lehrer mit 2 Staatsprüfungen und über 10 Jahren Berufserfahrung

**LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT**  
Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

**Luftaufnahmen**  
vom Haus, Betrieb, etc. Spektakulär & günstig mittels »Fotodrohnen«:  
www.immo54-luftbild.de | Tel.: 0 65 08 - 91 77 98

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**  
Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> N >>

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**  
LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, STUDENTEN & AUSZUBILDENDE  
EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR ERWACHSENE & HERANWACHSENDE  
PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin  
Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**Pädi Nachhilfe**  
© Einzelnachhilfe zu Hause od. in kleinen Gruppen  
© Vermittlung effektiver Lerntechniken  
Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)  
**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich anerkannt

**LernTreff** Sprachkurse & Nachhilfe  
schulamtlich anerkannt  
Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de  
Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

Go online! Go **wittich.de**

>> P >>

**PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
→ Verkauf + Montage  
Ulli Ketterer | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

>> R >>

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand  
**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200  
- Trockenbau  
- Boden legen  
- Hausmeisterdienst  
- Detaillösungen rund um Ihr Haus  
- kleine & große Reparaturen  
info@regnery-planb.de  
www.regnery-planb.de

>> S >>

**Daheim** STATT HEIM  
HILFSTELLUNG IM ALLTAG  
VG Schweich, Trier und Hermeskeil  
**SENIORENBEGLEITUNG - IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN**  
Unterstützung und Entlastung im Alltag für Sie und Ihre Angehörigen.  
Seriöse, legale 24h Vermittlung.  
Gisela Bläsius • Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder 0176-41 24 72 20 • www.daheimstattheim.com

>> T >>

**Cadeau** Brückenstr. 2  
54338 Schweich  
Tel. 06502-995783  
Tee • Geschenke • Schmuck

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung  
**Michael Rohles** • Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell  
Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu  
**ww wüstenrot** Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> W >>

**Neue Reise-Wohnmobile zu vermieten**  
für Urlaub- und Städtereisen bzw. Kurztrips  
**Reise-Wohnmobilvermietung Mai Schillingen**, Tel.: 01 72 - 6 80 25 25

>> Z >>

**Zimmerei Koster GmbH**  
• Dachstühle • Holzhäuser  
• Aufstockungen • Altbausanierung  
• Dachgauben • Bedachungen  
Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133  
www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



Ihr Personalpartner vor Ort

**MCZEIT**  
Personalkonzepte GmbH

Brückenstr. 52 · 54338 Schweich  
Tel.: 0 65 02/4 05 94 12 · Fax: 4 05 94 11  
bewerbung@mc-zeit.de · www.mc-zeit.de

Chancen bieten.

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12  
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37  
info@dupont-bausanierung.de  
www.dupont-bausanierung.de  
54421 Reinsfeld

**Dupont**  
Bausanierung

**Erdarbeiten  
Betonarbeiten  
Kellersanierung  
Außenanlagen**

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS · Mehring

☎ 06502 / 6235 · Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi** Druckenmüller  
Schweich

**6800**  
oder  
**6900**

**06502**

**subend-TAXI**




*Feste feiern  
wie sie fallen...*

Bewerben Sie Ihr Haus-, Hof-  
& Straßenfest im Amtsblatt

Ich berate Sie gerne

**Cathrin Molitor**

© 01 51 / 16 30 54 05

Mail: c.molitor@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



**MSE**  
COMPUTERSYSTEME

Probleme mit Ihrem Computer oder Netzwerk?!

Wir sind ein zuverlässiger IT Dienstleister mit über 25 Jahren Erfahrung.

Rufen Sie unverbindlich an!!

Telefon 06502 404 00 11 · email@mse.email

### Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal  
Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

**Anhänger-Verleih  
zu Billigpreisen**

**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof  
**06571 - 93111**



SPD

Ich unterstütze

**Achim Schmitt**

den Schweicher  
Stadtbürgermeisterkandidaten Dr. Christel Egner-Duppich



## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Die Quint-Essenz"**  
der Fa. Quint Fleischwaren.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**TREFFPUNKT  
INZERHOF**

04.07. und 05.07.2015

Sa. ab 14 Uhr &  
So. ab 11 Uhr

**Das Sommerfest**  
WEIN • SPEISEN • LIVEMUSIK  
PANORAMATERRASSE

**Longuich**, Rioler Weg 2  
direkt am Moselradweg gelegen

Samstag ab 18 Uhr:  
LIVE Musik mit Jürgen Müller

Sonntagnachmittag: LIVEMUSIK  
mit Überraschungsgast

Großer Spielbereich für Kinder!

*Wir freuen uns auf Sie*  
**Weingarten Feiten**

Mit dem Bus zum Weingenuss  **moselbahn**  **VRT**  
Verkehrsverbund Rheinland

Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!

## Riol

### Förderverein der

### Kindertagesstätte St. Martin Riol e.V.

Herzlich Willkommen zum diesjährigen Sommerfest am **12.07.2015** der Kita Riol. Die Kinder, das Kita Team, der Elternbeirat sowie der Förderverein freuen sich auf alle Rioler Bürger, Freunde und Verwandte. Erleben sie mit uns abwechslungsreiche Kinderspiele (Rollenbahn, Entenangeln, Wasserbaustelle, usw.), Tombola, ein buntes Musikprogramm und kulinarische Leckereien in entspannter Atmosphäre. Das Programm wird Mitgestaltung vom MV Riol und der Jugendfeuerwehr. Eröffnen Sie mit uns das Fest mit dem Open Air Gottesdienst **um 10.00 Uhr** auf dem Schulhof! (Bei schlechter Witterung findet der Gottesdienst im Bürgerhaus statt).

## Schweich

### A.S.V. „Fährтурm“ Schweich 1956 e.V.

Das 3. Gemeinschaftsangeln ist am 05.07.2015. Treffen ist um 06.00 Uhr auf dem Parkplatz.

Die Monatsversammlung Juli ist **am Montag, 06.07.2015 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal „Ratskeller“ Schweich. Der Vorstand würde gerne alle aktiven Mitglieder begrüßen.

### Gut Blatt Schweich - Föhren

Der nächste Spieltag findet **am 06.07.2015** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen. Weitere Infos unter [www.gutblattschweich.npage.de](http://www.gutblattschweich.npage.de)

### TuS Mosella Schweich

#### Abteilung Tennis

Am Wochenende finden folgende Begegnungen statt:

#### Freitag, 03.07.2015:

15.30 Uhr Gemischt U12: TC Wittlich II - Schweich I

#### Samstag, 04.07.2015:

09.00 Uhr Mädchen U18: TuS Schweich I - Trimmelter SV I

09.00 Uhr Jungen U18: Schweich I - TC Trier I

14.00 Uhr Herren 55: Schweich I - TC Simmertal I

#### Sonntag, 05.07.2015:

09.00 Uhr Damen: Schweich I - TC Ürzig I

09.00 Uhr Herren 40: TuS Reinsfeld I - Schweich I

### Jahrgang 1929/30 Schweich und Issel

Unser Jahrgangstreffen im Monat Juli findet am **Donnerstag, dem 09.07.2015** statt. Gegen 15.30 Uhr kehren wir zum gemütlichen Beisammensein in das Gasthaus Josef Monzel, Moselufer 5, Schweich / Issel, ein. Fahrgelegenheit besteht ab 15.15 Uhr ab Gasthaus Junges. Um Teilnahme am Jahrgangstreffen und Einkehr wird höflichst gebeten.

## Trittenheim

### Frauengemeinschaft Trittenheim

Unser nächster Frauentreff findet, am **Mittwoch dem 08.07.2015 auf der Grillhütte Trittenheim** statt. Wir treffen uns um **14.00 Uhr** an der Schule und fahren von dort mit den vorhandenen PKW's zur Grillhütte. **Bitte Gedeck mit bringen!** Wir würden uns über Kuchen Spenden freuen.

### Sportverein Trittenheim

Der Sportverein Laurentius Trittenheim feiert in diesem Jahr am **5. Juli 2015** sein 95 jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass möchten wir alle Mitglieder, Trittenheimer Bürger und Gäste zu einer Feier auf den Sportplatz einladen und gemeinsam feiern.

#### Programm:

10.30 Uhr Gottesdienst auf dem Sportplatz in Trittenheim, Fröhschoppenkonzert mit dem Musikverein Trittenheim, Jugendspiele, Mittagessen mit den Taste Brothers und dem Food Truck, Kaffee/Kuchen, Weintheke und Spielmobil. Ab 16.00 Uhr Live-Musik und Tanz mit „Geheyschnis“ und „Freddie Light and the Masterplan“. Mit Hoffnung auf tolles Wetter und viele Gäste.



## Junge Seite

### KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:00 - 11:30h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

#### JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge

Telefon: 06502 5066-460

Mobil: 0160 36 28 992

Email: [dirk.marmann@KIJuB.net](mailto:dirk.marmann@KIJuB.net)

#### OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin

Telefon: 06502 5066-470

Mobil: 0174 98 79 643

Email: [isabelle.ziehm@KIJuB.net](mailto:isabelle.ziehm@KIJuB.net)

#### SACHBEARBEITUNG

Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)

Telefon: 06502 5066-450

Email: [info@KIJuB.net](mailto:info@KIJuB.net)

#### PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0173 71 25 934

Nina Shliakhova Email: [jr-foehren@KIJuB.net](mailto:jr-foehren@KIJuB.net)

Ortsgemeinde Klüsserath Mobil: 0173 59 12 471

z.Zt. nicht besetzt! Email: [jr-kluesserath@KIJuB.net](mailto:jr-kluesserath@KIJuB.net)

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0173 56 22 090

Denise Ziehm Email: [jr-longuich@KIJuB.net](mailto:jr-longuich@KIJuB.net)

#### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 4A, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## „SPORT IN SCHWEICH ERLEBEN!“

### Jugendsportcamp in den Herbstferien

Du bewegst dich gerne und möchtest neue Sportarten in deiner Stadt ausprobieren? Du hast in den Ferien keine Lust auf Langeweile? Du möchtest neue Leute kennen lernen?

#### Dann sei dabei bei unserem Jugendsportcamp in den Herbstferien!!!

Am Montag und Dienstag kannst du gemeinsam mit anderen Teenagern in Kleingruppen sechs der folgenden Sportarten kennenlernen: Basketball, Fußball, Gardetanz, Handball, Leichtathletik, Skat, Skateboarding und Turnen.

Am Mittwoch steht vormittags der Besuch des Trierer Hallenbades auf dem Programm sowie nachmittags eine "Olympiade der Sportarten".

Meide dich an und erlebe mit uns drei tolle Tage voller Bewegung & Spaß!!!

**Wann?** 19.-21.10.2015, jeweils von 9 bis 16 Uhr

**Wo?** Schweich, Stefan-Andres-Sporthalle und Bürgerzentrum

**Für wen?** Jungen und Mädchen von 10 bis 14 Jahren

**Kosten?** 25,00 Euro (inkl. Mittagessen & Schwimmbad)

Das Jugendsportcamp ist ein Angebot der Stadtjugendpflege Schweich in Kooperation mit den Vereinen vom Arbeitskreis "Sport in Schweich", dem Skatpartverband, dem Schweizer Karnevalverein sowie der Skatabteilung von Jugendarbeit in Schweich e.V.  
Die Anmeldung für die Sportangebote erfolgt nach Neigung und Interesse. Bitte im Anmeldeformular die sechs favorisierten Sportarten unter "Sonstige" angeben. Wir behalten uns vor, die Teilnehmer bei Auslastung der Workshops in andere als die angegebenen Gruppen einzuteilen.

Anmeldungen werden ab Sonntag, dem 28.06.15 um 18 Uhr online unter [www.anmeldung.kijub.net](http://www.anmeldung.kijub.net) entgegengenommen. Sie werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Eine vorherige Reservierung ist nicht möglich. Familien mit geringem Einkommen können bei der Jugendpflege formlos eine Ermäßigung beantragen.

STADTJUGENDPFLEGE SCHWEICH





## Sonstige Mitteilungen

### Offener Kanal

#### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen

**Freitag, 3. Juli 2015**

17.52 Uhr OK54 - Gesundheit

PD Dr. med. Wolfgang Thomas (Klinikum Mutterhaus)

zum Thema Legal Highs

18.08 Uhr Kochfabrik Hunsrück mit Miss „B“

Die Kochshow aus der alten Tabakfabrik Brück in Morbach -

Heute: Chia Pudding

18.16 Uhr HOM Alessandro Specchi

Klavier Vortrag F. Chopin -

Eine Aufzeichnung im House of Music in Trier

18.22 Uhr 162000 für 162000

Bundesweiter Protest

gegen den Personalmangel in den Krankenhäusern

18.30 Uhr Mosel Musikfestival 2015

Helden und Legenden - Programm Juli/August 2015 -

präsentiert von Intendant Hermann Lewen

18.55 Uhr OK54 - Gesundheit

PD Dr. med. Wolfgang Thomas (Klinikum Mutterhaus)

zum Thema Legal Highs

19.12 Uhr triki-magazin

Magazin der triki-reporter des Trierer Kinderbüros -

Thema: Energie und Strom

19.30 Uhr Kopf Hörer

Musiker und Bands aus der Region -

Heute: Daniel Bukowski und Marco Dühr

20.08 Uhr Now! Jugendredaktion - THW-Jugend

Einblick hinter die Kulissen von der THW-Jugend Saarburg

20.14 Uhr Unerhört!?

Alles verstanden! Alles gehört? - Dokumentation - HörBiz Trier

21.19 Uhr Schweissperlen und Jugendsünden (10)

Axel Schweiss und Frank Jörick sprechen mit Michael Berger und

Dominique Koch über Musik

21.44 Uhr OK54 - Gesundheit

PD Dr. med. Wolfgang Thomas (Klinikum Mutterhaus)

zum Thema Legal Highs

Das komplette Programm findet man auch via Videotext Seite 300

oder im Internet unter [www.ok54.de/programm](http://www.ok54.de/programm).

### Ende des redaktionellen Teils

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**

Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

[www.musikschule-genschow.de](http://www.musikschule-genschow.de)

**Wir haben geheiratet**

und das möchten wir feiern!  
Dazu laden wir alle Nachbarn,  
Freunde und Bekannte zu  
unserem Polterabend  
am 11. Juli 2015 um 19 Uhr  
in Leiwien, Flurgartenstr.13, ein.

**Kristina & Ralf Lehnen**

**Wir danken  
recht herzlich**

für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke, die uns zu unserer

**Eisernen Hochzeit**

in so vielfältiger Weise überbracht wurden.

**Hans und Thea Overbeck**

Mehring, im Juni 2015

Entspannen Wandern  
Relaxen Strand  
Sonne **URLAUB**  
Camping Genießen  
**Schweich**  
Freude **DEUTSCHLAND**  
Feiern Museen

**Treffpunkt  
Deutschland.de**  
Reisemagazine

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse**  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensich, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Rioli, Schleich, Thörnich, Tritenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer


Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [abo@wittich-foehren.de](mailto:abo@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeiträge  
gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere  
Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.


Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Gemäß § 9 Abs. 4 des Landesmediengesetzes für Rheinland-Pfalz vom 4.2.2005 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter des Verlages  
und der Druckerei letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich-Bonk.




**AUTO**  
**L. STEINMETZ**  
Ihr Partner für Citroën & Peugeot  
GEWERBEGEBIET ANDEL · Bernkastel-Kues  
Tel.: 06531/4039  
www.auto-steinmetz.com

**ihre CITROËN-SERVICE-PARTNER IM RAUM BERNKASTEL-WITTLICH**



**CITROËN**

- CITROËN-SELECT-JUNGFahrzeuge
- NEUWAGEN
- GEBRAUCHTWAGEN ALLER MARKEN
- KFZ-REPARATUREN ALLER MARKEN



**CITROËN**

**AUTO FERRES**  
Citroën Vertrags-Werkstatt  
INDUSTRIEGEBIET 1 · Wittlich  
Telefon: 06571/9130-0  
www.auto-ferres.de

## Transportschäden

kleine Lackfehler, weit unter Neupreis  
Waschmaschinen, Kühlgeräte,  
Trockner, Geschirrspüler, mit Garantie

**Electronic Weistroffer**  
**Trier • Karl-Marx-Straße 83**  
**Römerbrücke, Tel. 06 51 / 4 82 51**

VERLAG



WITTLICH

**SONDERVERÖFFENTLICHUNG**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung  
**"Spielplatz Schweich".**  
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



**Achim Schmitt**  
den Schweicher  
Stadtbürgermeisterkandidaten

Ich unterstütze



Rudolf Körner

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Genuss-Kurier"**  
der Fleischerei Haag.  
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



**Tatort Eifel**  
Das Krimifestival  
vom 11. bis 20. September 2015



**Gewinner der 3 x 2 Karten sind:**

Rainer Bohr,  
Schweich  
Sabine Kettenhofen,  
Taben-Rodt  
Daniel Wiesner,  
Oberemmel

**Konzert von Tom Beck**  
Samstag, 12. September 2015,  
20:00 Uhr  
im Lokschuppen  
in Gerolstein

[www.tatort-eifel.de](http://www.tatort-eifel.de)  
[www.facebook.com/tatort-eifel](http://www.facebook.com/tatort-eifel)  
[www.ebook.wittich.de/sunny/2015](http://www.ebook.wittich.de/sunny/2015)

**Auflösung:** Bild 1 - Seite 4 | Bild 2 - Seite 14 | Bild 3 - Seite 16

Tom Beck | Foto: © Thomas Jahn

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

**gesund werden**



**gesund bleiben!**



**Verbundkrankenhaus  
Bernkastel / Wittlich**

**Vorträge zu aktuellen Themen der Medizin**



**Dr. med. Michael Lammertink,**  
Chefarzt der Abteilung für Psychiatrie und Psychotherapie

**Do., 9. Juli 2015, 17.30 Uhr**

**Was tun bei Angst und Panik**

**VORTRAG  
Eintritt frei!**

Angst- und Panikstörungen gehören zu den häufigsten psychischen Erkrankungen. Von Betroffenen werden sie als extrem beeinträchtigend erlebt und sie können die Lebensqualität in der Tat sehr schmälern. Auch die Leistungsfähigkeit leidet oft, führt manchmal sogar bis zur Berentung. Dabei stehen sehr wirkungsvolle Behandlungsmethoden zur Verfügung. Welche Therapieangebote sind am effektivsten? Welche sollte man eher meiden? – **Mit offener Fragerunde** –

St. Elisabeth Krankenhaus • Koblenzer Str. 91 • Wittlich • [verbund-krankenhaus.de](http://verbund-krankenhaus.de)

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 27/2015

## Natur- und Umweltschutz in vielfältiger Form

### Umweltpreis des Landkreises Trier-Saarburg verliehen / Fünf Auszeichnungen überreicht



Die Preisträger 2015 nach der Verleihung zusammen mit Landrat Günther Schartz (r.) und dem Kreisbeigeordneten Helmut Reis (2.v.l.).

Preisverleihung und Jubiläum zugleich: Bereits zum 25. Mal wurde der Umweltpreis des Kreises Trier-Saarburg vergeben. Landrat Günther Schartz überreichte die mit insgesamt 4000 Euro dotierte Auszeichnung im Kulturzentrum „Alte Schule“ in Mehring an fünf Preisträger.

#### Preisträger in drei Kategorien

Der Umweltpreis wird in drei Bereichen verliehen. Die Kategorie eins umfasst Bürger, Vereine, Kommunen. Die Kategorie zwei steht für Kinder, Jugend und Schulen, die Kategorie drei für Wirtschaft, Verbände und Forschung. Mit dem Preis sollen vorbildliche und umweltverbessernde Maßnahmen gewürdigt und der Öffentlichkeit vorgestellt werden. Im Lauf der vergangenen Jahre wurden neben Vereinen, Gruppen, Schulklassen, Kindergärten und Betrieben auch Privatpersonen ausgezeichnet, die sich für den Natur- und Umweltschutz im Kreis engagieren.

In der Kategorie Bürger, Vereine und Kommunen wurde der Seniorenclub Mehring ausgezeichnet. Das vielfältige Engagement der Mitglieder erstreckt sich auf den sozialen und touristischen Bereich sowie auf den Natur- und Umweltschutz. So legte die Gruppe unter anderem ein Wassertretbecken an, ein historischer Erntewagen wurde restauriert, außerdem entstanden eine Freizeithütte, ein Gesundheitspark mit Finnenbahn und Fitnessstationen sowie ein Aktiv-Pfad mit Sitzbänken. Die Anlagen befinden sich in Mehring in landschaftlich reizvoller Höhenlage und werden sowohl von Einheimischen als auch von Touristen besucht. In Zusammenarbeit mit dem DLR Mosel legte der Seniorenclub außerdem einen Obstbaum- und einen Tierlehrpfad an. Darüber hinaus entstanden ein Insektenhotel und ein mediterraner Pflanzgarten.

Preisträger in der Kategorie Kinder, Jugend und Schulen ist zum einen die Levana-Schule in Schweich. Die Werkstoffklassen der Förderschule befasste

sich mit dem Thema Energie. Dabei ging es auch um den Stromverbrauch und die Auswirkungen auf die Umwelt. Es entstand die Idee, in der Außenanlage der Schule einen umweltfreundlichen und energieeffizienten Backofen zu bauen. Ziel des Projektes war der bewusste Umgang mit Energie, so dass die Schüler lernten Energie umsichtiger zu nutzen und die Ressourcen der Natur zu schätzen. Die Schüler bauten den Ofen mit Hilfe von Fachleuten. Die Arbeitsschritte wurden in Form von Fotos und Videos dokumentiert.

Ein weiterer Preisträger ist die Kindertagesstätte St. Marien in Saarburg. In der Einrichtung wurde das Projekt „Lernort Wiese“ umgesetzt. Ziel ist es, die Wiese im Außengelände der Kita als Lebensraum mit allen Sinnen zu entdecken. Die Kinder wurden in die Projektplanung und in die Gestaltung der Außenfläche eingebunden. Die Wiese wurde mit Sitzbänken und -hockern aus Baumstämmen ausgestattet. Eine Kräuterschnecke wurde gebaut, für deren Pflege die Kinder Verantwortung übernehmen. Die Jungen und Mädchen wünschten sich ein Haus für die Wiese und wandten sich an Bürgermeister Jürgen Dixius mit dem schönen Ergebnis, dass die Stadt Saarburg das Projekt mit einem Gartenhaus unterstützt. Es ist vorgesehen das Projekt als festen Bestandteil in die Arbeit der Kindertagesstätte zu integrieren.

#### Mobile Biogasanlage

Zu den Preisträgern in der Kategorie Kinder, Jugend und Schule zählt auch das Gymnasium Saarburg. Der Schüler Moritz Leg sowie Patrick Schuster, der zurzeit an seiner ehemaligen Schule ein freiwilliges soziales Jahr ableistet, entwickelten eine mobile Biogasanlage. Innovativ ist der Ansatz, eine kleine für den Hausgebrauch nutzbare Anlage zu konzipieren, in der Bioabfall direkt vor Ort zu Energie verwertet werden kann. Die Anlage wurde in ihrer Größe für ein

*Fortsetzung s. S. 2*

#### Weiteres:

Seite 3 | Sportfest: Wettlauf um Punkte und Urkunden

Seite 4 | BBS Hermeskeil informiert

Seite 4 | Öffentliche Ausschreibung

Seite 4 | Amtliche Bekanntmachung

*Fortsetzung von S.1*

Zweifamilienhaus dimensioniert und entspricht in ihrer Funktion einer großen Industrieanlage: Der zerkleinerte Biomüll wird in einem Fermenter durch Bakterien vergoren. Die Gase werden gereinigt und das so entstehende Methan verdichtet und in einen Druckbehälter geleitet. Von hier kann es direkt im Haushalt verbraucht werden bzw. mit einem Verbrennungsmotor in Strom umgewandelt werden. Das Projekt wurde beim Landeswettbewerb „Jugend forscht“ mit Platz eins im Bereich Technik sowie auf Bundesebene mit dem Sonderpreis im Bereich Biotechnologie ausgezeichnet. Die Anlage soll jetzt am Gymnasium Saarburg auf Praxistauglichkeit getestet werden.

In der Kategorie Wirtschaft, Verbände und Forschung wurde der Bund für Umwelt und Naturschutz (BUND) ausgezeichnet. Die Kreisgruppe Trier-Saarburg beteiligt sich seit 2010 an dem vom Bundesverband des BUND ausgerufenen Projekt Wildkatze. Die Wildkatze steht wie kein anderes Tier für den intakten vernetzten Wald und eine heckenreiche Kulturlandschaft. Ziel des Projektes ist, ein weites Rettungsnetz für die Wildkatze zu schaffen. Zum Thema wurde von der BUND Kreisgruppe intensive Öffentlichkeitsarbeit durch Vorträge, Medienberichte, Informationsstände und Exkursionen durchgeführt. Kooperationspartner, unter anderem das Forstamt Trier und der Landesjagdverband Rheinland-Pfalz, waren eingebunden. Außerdem wurde eine Dokumentationsdatenbank erstellt, die in die Datenbank des Landesamtes für Umwelt, Wasserwirtschaft und Gewerbeaufsicht Rheinland-Pfalz eingeflossen ist. Entstanden ist außerdem eine Gendatenbank, die dazu beiträgt, dass bezogen auf den Kreis Trier-Saarburg und die Stadt Trier nun flächendeckende Aussagen zum Vorkommen und zu Vernetzungskorridoren für die Wildkatze möglich sind.

Der Landkreis Trier-Saarburg vergibt den Umweltpreis seit 1986. Die Ausschreibung des Preises sowie die Durchführung der Preisverleihung erfolgt durch das Umweltamt in der Kreisverwaltung. Die Vorschläge für die Preisverleihung werden dem Umweltausschuss Trier-Saarburg vorgelegt, der auch über die Auszeichnungen entscheidet.



*Landrat Günther Schartz (2.v.l.) verabschiedete Hildegard Bach im Beisein von Dr. Harald Michels, Leiter des Gesundheitsamtes, Büroleiter Christoph Fuchs und der Personalratsvorsitzenden der Kreisverwaltung, Christel Orth (v.l.).*

## Abschied vom Gesundheitsamt Hildegard Bach ging in den Ruhestand

Viele Jahrzehnte war sie im Gesundheitsamt tätig. Nun wurde Hildegard Bach aus Trier in den Ruhestand verabschiedet. Im Rahmen einer Feierstunde im Kreis von Familienmitgliedern und Kollegen würdigten Landrat Günther Schartz und der Leiter des Gesundheitsamtes der Kreisverwaltung, Dr. Harald Michels, ihr großes Engagement.

Nach der Schulzeit absolvierte Hildegard Bach zunächst eine Ausbildung als Kaufmannsgehilfin und war später als kaufmännische Angestellte tätig. 1971 kam sie zum Gesundheitsamt und arbeitete dort zunächst in der Verwaltung und später in der amtsärztlichen Abteilung. Mit der Geburt ihres Sohnes 1979 pausierte sie beruflich und war später

mehrere Jahre bei einer Firma in Trier beschäftigt.

1990 kam sie wieder zum Gesundheitsamt und war seither dort ununterbrochen tätig. Unter anderem arbeitete sie als Arztsekretärin, war für die Bearbeitung von Gesundheitszeugnissen und später für die Ausstellung von Lebensmittelzeugnissen zuständig. Außerdem erstreckte sich ihr vielseitiges Tätigkeitsfeld auf die Abstinenzüberwachung von Alkohol- und Drogenabhängigen. Sie werde im Gesundheitsamt fehlen, so der Landrat. Dem stimmte auch Dr. Harald Michels zu und unterstrich, dass Hildegard Bach mit ihrer immer positiven Haltung viel Freude in den Arbeitsalltag gebracht habe.



*Eine Spende von 320 Euro konnten die Auszubildenden der Kreisverwaltung Trier-Saarburg in der vergangenen Woche an die Villa Kunterbunt in Trier übergeben. Die Spende ist der Erlös der alljährlichen Plätzbackaktion der Auszubildenden in der Weihnachtszeit. Mit der Spende, die von den beiden Jugend- und Auszubildendenvertretern Matthias Fusenig (l.) und Katharina Orth übergeben wurde, wollen die jungen Verwaltungsmitarbeiterinnen und -mitarbeiter die ehrenamtliche Arbeit der Villa Kunterbunt unterstützen.*



Mit ihren hervorragenden sportlichen Leistungen sicherten sich die Schüler einen Platz auf dem Siegereppchen.

## Im Wettlauf um Punkte und Urkunden

### Kreissportfest: Rund 280 Jugendliche am Start

Spannende Wettkämpfe standen im Stadion Konz auf dem Programm: Rund 280 Jugendliche aus den weiterführenden Schulen des Kreises Trier-Saarburg kämpften dort um Punkte und Urkunden. Beim Kreissportfest stellten sie ihr Können unter Beweis.

Die Teilnehmer im Alter von 12 bis 17 Jahren hatten sich in ihren Schulen für das Sportfest qualifiziert. Beteiligt waren die Realschulen plus Konz, Kell am See/Zerf, Saarburg und Schweich, die Gymnasien Hermeskeil, Konz und Schweich sowie die Integrierte Gesamtschule Hermeskeil.

Auf dem Programm des Sportfestes standen die Disziplinen Weitsprung, Kugelstoßen, Ballwurf, Hochsprung, 75- und 100-Meter Sprintläufe sowie die Langläufe über 800 Meter.

Die jungen Sportler gingen mit viel Motivation an den Start und erhielten Unterstützung durch die betreuenden Lehrer und Mitschüler.

Abschluss und Höhepunkt des Sportfestes waren die Staffelläufe, bei denen die Sportler von den Vertretern ihrer Schulen angefeuert wurden. Landrat Günther Scharz nahm die Siegerehrung vor und beglückwünschte die Jugendlichen im Namen des Kreises. Joachim Weber, Beigeordneter der Verbandsgemeinde Konz, hatte die Schulteams am Morgen im Konzer Stadion begrüßt - die Sportstätte wird dem Kreis jedes Jahr für das Sportfest zur Verfügung gestellt.

Seit inzwischen mehr als 39 Jahren veranstaltet der Landkreis Trier-Saarburg den sportlichen Wettbewerb, der sich immer großer Resonanz erfreut. Organisiert und durchgeführt wird das Kreissportfest vom Jugendamt der Kreisverwaltung - zahlreiche Mitarbeiter sind im Vorfeld sowie vor Ort am Einsatz, um einen reibungslosen Ablauf der Großveranstaltung zu garantieren. Außerdem engagieren sich Lehrer und ältere Schüler der beteiligten Bildungseinrichtungen beim Sportfest als Betreuer und Kampfrichter.

Kurz vor den Sommerferien kommen die jüngeren Sportler beim Kreissportfest der Grundschulen zum Zuge: Die Jungen und Mädchen werden sich am 15. Juli 2015 ebenfalls im Stadion Konz in den verschiedenen Disziplinen mit ihren Mitschülern messen.

#### Ergebnisse der Staffelläufe:

*mJU16: Gymnasium Hermeskeil (50,78 Sek, Platz 1), Stefan-Andres-Gymnasium (50,86 Sek, Platz 2), Stefan-Andres-Realschule plus (51,38 Sek, Platz 3);*

*wJU16: Stefan-Andres-Realschule plus (57,36 Sek, Platz 1), Gymnasium Hermeskeil (57,89 Sek, Platz 2), IGS Hermeskeil (1:00,01 Min, Platz 3);*

*mJU18: Integrierte Gesamtschule Hermeskeil (47,86 Sek, Platz 1), Stefan-Andres-Realschule plus (48,96 Sek, Platz 2), Gymnasium Konz (49,15 Sek, Platz 3);*

*wJU18: Gymnasium Konz (57,28 Sek, Platz 1), Gymnasium Hermeskeil (57,30 Sek, Platz 2), Stefan-Andres-Realschule plus (59,51 Sek, Platz 3).*

## Neue Mitglieder für Fahrgastbeirat

### Bewerbungen ab sofort möglich

Der Verkehrsverbund Region (VRT) Trier sucht erneut engagierte Nutzerinnen und Nutzer des öffentlichen Personennahverkehrs zur unabhängigen Interessensvertretung aller Fahrgäste im VRT-Gebiet. Ab Herbst 2015 sind zehn neue Stellen im Gremium des Fahrgastbeirates ehrenamtlich zu besetzen.



Der Fahrgastbeirat des VRT nimmt seit seiner Gründung 2005 eine wichtige Rolle im Verkehrsverbund Region Trier ein. Ein wechselndes, zehnköpfiges Gremium repräsentiert die jährlich über 28 Millionen Fahrgäste im Verbundgebiet. In drei jährlich stattfindenden, nicht öffentlichen Sitzungen werden unter anderem bestehende Tarifangebote diskutiert und optimiert, die Service- und Informationsqualität auf den Prüfstand gestellt sowie Perspektiven für einen attraktiven Öffentlichen Personennahverkehr in der Region entwickelt. Über die offiziellen Sitzungen hinaus stehen die Gremiumsmitglieder allen Fahrgästen für Kritik, Lob und Anregungen zur Verfügung.

„Der Fahrgastbeirat kann nur dann ein wichtiges Sprachrohr sein, wenn alle Zielgruppen darin vertreten sind. Deshalb legen wir besonders viel Wert auf eine paritätische Interessensgemeinschaft aus Schülern, Erwerbstätigen, Arbeitssuchenden sowie Senioren und mobilitätseingeschränkten Personen und suchen für alle Zielgruppen engagierte Mitglieder“, so Karin Besel, Marketingverantwortliche des VRT.

Interessierte können sich ab sofort für einen Sitz im Gremium des Fahrgastbeirates auf der Homepage des Verkehrsverbund Region Trier ([www.vrt-info.de/Fahrgastbeirat\\_aufruf](http://www.vrt-info.de/Fahrgastbeirat_aufruf)) bewerben.

Sonnige Zeiten mit dem Solarkataster der Region.

[www.sparkasse-trier.de/solar](http://www.sparkasse-trier.de/solar)

Sparkasse Trier

## Informationen Naturpark Saar-Hunsrück Veranstaltungspogramm im Sommer mit vielfältigen Angeboten



Natur- und Kulturlandschaften aus neuen Perspektiven erleben sowie Landschaften schmecken - dies alles bietet der Sommerveranstaltungs-kalender 2015 des Naturparks Saar-Hunsrück mit dem Nationalpark Hunsrück-Hochwald für die Sommermonate Juni bis August.

Das Sommerveranstaltungsprogramm 2015 bietet abwechslungsreiche Freizeitangebote von abenteuerlichen, bildenden, sportlichen bis hin zu archäologischen, geologischen und kulinarischen Veranstaltungen. GPS-Touren mit Schatzsuche und viel Abenteuer, Wildkräuterwanderungen, naturkundliche Expeditionen, Fledermaus-Safaris, Honigernte und geführte Wanderungen in den Naturpark-Gemeinden und Städ-

ten entlang der Traumschleifen und dem Saar-Hunsrück-Steig stehen auf dem Programm. Auch die beliebten Sommermärkte wie Kunst-, Handwerker- und Bauernmärkte der Naturpark-Kommunen laden nach Herzenslust zum Genießen ein.

Das Sommer-Veranstaltungsprogramm des Naturparks Saar-Hunsrück ist kostenlos in den Naturpark-Informationszentren Hermeskeil und Weiskirchen, in den Touristinformationen und den Forstämtern der Region erhältlich. Das Programm steht auch unter [www.naturpark.org](http://www.naturpark.org), „Favoriten“ Downloads zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es bei der Naturpark-Geschäftsstelle, Trierer Str. 51, 54411 Hermeskeil, Telefonnummer 06503-9214-0, [info@naturpark.org](mailto:info@naturpark.org)

## BBS Hermeskeil informiert

Die Außenstelle Hermeskeil der Geschwister-Scholl-Schule, Berufsbildende Schule Saarburg, bietet am 9. Juli (Donnerstag) um 18 Uhr einen Informationsabend über die Berufsfachschule I an

Die Berufsfachschule I vermittelt eine berufliche Grundbildung in den Fachrichtungen Hauswirtschaft und Sozialwesen, Gewerbe und Technik sowie Wirtschaft und Verwaltung. Aufnahmevoraussetzung ist die Berufsreife oder ein gleichwertiges Zeugnis. Für Jugendliche, die nach der Klasse 9 die allgemeinbildende Schule verlassen, besteht Schulpflicht an der Berufsbildenden Schule.

An dem Abend informiert die kreiseigene Schule über Unterrichtsorganisation, Fächer, Praktika, das Berufsorientierungskonzept sowie die Aufnahmevoraussetzungen für den anschließenden Besuch der Berufsfachschule II. Es besteht die Möglichkeit einer individuellen Schullaufbahnberatung. Schüler/innen, die die Klasse 9 im Schuljahr 2014/2015 mit der Berufsreife abschließen werden, deren Sorgeberechtigte sowie Netzwerkpartner der Schule sind zu dem Infoabend eingeladen. Er findet im Altbau der Schule (Borwiesenstraße 5) in Raum A115 statt.

## Blütenwanderung mit Picknick um Freudenburg

Am 4. Juli (Samstag) bietet der Naturpark ab 17 Uhr eine kulinarische Blütenwanderung mit Picknick rund um Freudenburg an. Zum Abschluss der Wanderung können die Teilnehmer einen leckeren Kräuterlmbiss probieren. Die Teilnahme kostet 9 Euro pro Person.

## Kräuterwanderung rund um Schillingen

Ebrnfalls am 4. Juli führt der Naturpark ab 15 Uhr eine rund 1,5 Kilometer lange sommerliche Kräuterrundwanderung unter anderem auf dem Barfußpfad rund um Schillingen durch. Die Teilnahmegebühr beträgt 8 Euro.

*Die Teilnehmeranzahl ist bei beiden Veranstaltungen begrenzt, frühzeitige Anmeldung unter Tel. 06503-9214-0.*

## Amtliche Bekanntmachungen Öffentliche Ausschreibung VOL/A

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Brand- und Katastrophenschutz  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Tel.: 0651 715-323  
[katastrophenschutz@trier-saarburg.de](mailto:katastrophenschutz@trier-saarburg.de)

Maßnahme/Leistung:  
Umbau eines Einsatzleitwagens 2  
auf digitalen Behördenfunk

Leistungsverzeichnis:  
Die Vergabeunterlagen können ab sofort bei der Kreisverwaltung Trier-Saar-

burg, Referat 102 - BKRZ, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier oder unter Tel.: 0651 715-323 oder per Mail: [katastrophenschutz@trier-saarburg.de](mailto:katastrophenschutz@trier-saarburg.de) angefordert werden.

Angebotsabgabe bis:  
28.08.2015 um 10:00 Uhr  
Ende der Zuschlagsfrist: 30.09.2015

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Sitzung Ausschuss für den öffentlichen Personennahverkehr

Der Ausschuss für den öffentlichen Personennahverkehr wurde zu einer nicht-öffentlichen Sitzung einberufen für

Donnerstag, 09.07.2015, 17:00 Uhr  
in den Besprechungsraum 318a der  
Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Nicht öffentlicher Teil

1. Genehmigung der Sitzungsniederschrift der Sitzung am 26.05.2015
2. Vorbereitung der Sitzung des Zweckverbandes Verkehrsverbund Region Trier am 15.07.2015
3. Sachstand zum ÖPNV-Konzept Nord

4. Bericht des Landesrechnungshofes
5. Verschiedenes

Trier, 18.06.2015  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

Ich unterstütze

**SPD**

**Achim Schmitt**

den Schweicher  
Stadtbürgermeisterkandidaten



Erik Schöller

• **Abbrucharbeiten**  
• **Erdarbeiten**  
• **Pflasterarbeiten**

Fordern Sie unser kostenloses Angebot an  
**Fa. Haubrich, Sehlem**  
Tel. 0170 / 4653531 oder 06508 / 1046 · Fax 1527  
haubrich.sehlem@freenet.de



VON FREUDIGEN EREIGNISSEN ERFAHREN SIE  
DURCH IHR MITTEILUNGSBLATT!

Ich unterstütze

**SPD**

**Achim Schmitt**

den Schweicher  
Stadtbürgermeisterkandidaten



Rudolf Tapp



**Tief- und Pflasterbau**  
**Garten- und Landschaftsbau**

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal  
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler  
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)

Ihr zuverlässiger Partner für **Heizöl und Diesel**



**Heizkosten auf's Jahr verteilen? Fragen Sie uns!**

(kostenlos anrufen)  **0800 13 13 500**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote"**  
der Fa. Kessler Bierverlag.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

- Anzeige -

Reiner Meutsch

**ab € 1.198.-**  
pro Person im DZ | 10-tägig  
Verlängerungsmöglichkeit Rundreise

**10-tägige Traumreise im Januar 2016 ab 1.198€**

# Nacht des Deutschen Schlagers in Namibia

Erleben Sie eines der schönsten Länder der Welt und die einzigartige Atmosphäre der „Nacht des Deutschen Schlagers 2016“ – ein Charity-Konzert zugunsten der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP. Freuen Sie sich auf TOP-Stars wie Matthias Reim, Ireen Sheer, Tony Marshall, Michael Morgan, Gotthilf Fischer, Anna-Maria Zimmermann, Chris Roberts und die Wildecker Herzbuben!

**Inklusivleistungen**

- Flug mit CONDOR ab Frankfurt nach Windhoek und zurück
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren
- Transfers im klimatisierten Reise- oder Minibus gemäß Reiseverlauf
- 7 Übernachtungen mit Frühstück im gebuchten Hotel, Doppelzimmer
- Eintrittskarte für die „Nacht des Deutschen Schlagers“
- Eintrittskarte für die Multi-visionsshow „Abenteuer Weltumrundung“
- 1 x Stadtrundfahrt in Windhoek

• 1 x Ausflug zur Ranch nahe Windhoek inkl. Pirschfahrt & Mittagessen

• Deutschsprachige Reiseleitung

**Ihre Unterkunft in Windhoek**  
3-Sterne Safari Hotel (Landeskategorie)

**Optional:**  
4-Sterne Safari Court Hotel (auf Wunsch, Landeskategorie)  
5-Sterne Hilton Hotel (auf Wunsch, Landeskategorie)

**Verlängerungsmöglichkeit Rundreise**  
Nutzen Sie die Gelegenheit, Namibia kennen zu lernen.

Verlängern Sie Ihre Reise mit einer Busrundreise beginnend nach dem 8. Tag des Standardprogramms.

**Windhoek – Kalahari – Sossusvlei Region – Sesriem Canyon – Swakopmund – Etosha Nationalpark – Windhoek**

Ankunft in Frankfurt a. M. am 17. Tag.

**Wunschleistungen pro Person**

- Zuschlag 4\* Hotel 175 €
- Zuschlag 5\* Hilton Hotel 395 €
- Zuschlag Einzelzimmer 3\*/4\* Hotel 250 €, 5\* Hotel 350 €

- Verlängerung 8-tägige Busrundreise 799 € (Zuschlag EZ 250 €)
- Halbtagsausflug Goheganans Lodge 69 €
- Halbtagesausflug Naankuse Lodge 69 €
- Ganztägige Flugsafari Fish River Canyon 599 €
- Halbtägige Flugsafari Sossusvlei 299 €

**Termine und Preise pro Person**  
24.01. bis 02.02.2016 **1.198,- €**  
27.01. bis 05.02.2016 **1.198,- €**

**50€** pro Person vom Reisepreis gehen zugunsten der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP und werden für einen Schulbau in Namibia verwendet. Mehr Informationen unter: [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

**Buchung & Informationen unter: 02688 - 95 13 36 (Mo-Fr 09.00 – 17.00 Uhr)**  
**Buchungscode: LW01 oder unter: [www.prime-promotion.de/reisen](http://www.prime-promotion.de/reisen)**  
**Veranstalter der Reise: Prime Promotion GmbH, 57612 Kroppach**


 Ich unterstütze 

**Achim Schmitt**

den Schweicher  
Stadtbürgermeisterkandidaten

Simon Polotzek

**AWO-Möbelbörse**  
 Ottostraße 19A, Trier-Euren, Tel.: 0651/80360  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumengungen,  
 Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,  
 Umzugshilfe u. Transport**  
 Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

**MARIO SPITZNER** G  
 B A U E N M I T H O L Z H  
 Natürlich gute  
 Energiesparhäuser  
 ...und mehr!

Unser Musterhaus ist am  
**Samstag, 04.07.15**  
 von 14:00 - 17:00 Uhr  
 für Sie geöffnet.  
 An der Straßmühl 56  
 54523 Hetzerath  
 Sonntag: Keine Beratung o. Verkauf

Erfahren Sie modernen Holzbau in Perfektion  
 und erleben Sie Energieeffizienz in schönster Form.

Besuchen Sie unser Musterhaus in Hetzerath oder sehen  
 Sie sich die Produktion der Häuser in Föhren an. Erleben  
 Sie unsere Qualität direkt vor Ort. Vereinbaren Sie einfach  
 einen Termin. Wir sind für Sie da. Mo-Fr: 7 - 16 Uhr

Mario Spitzner Bauen mit Holz GmbH Fon: 06502 99 61 050  
 Europa-Allee 15 54343 Föhren www.mario-spitzner.de

## Reihenhaus in Schweich zu verkaufen.

Nähere Informationen unter: **0 65 02 / 73 94**

## Piesport Wohnung zu vermieten

renov. 2 Zimmer, Kü. m. EBK, Bad, AR, Diele, ges. ca.  
 65 m<sup>2</sup>, gr. Balkon, Stellplatz, EVAusw. 90 kWh (m<sup>2</sup>-a),  
 ab 1.8.15, Warmmiete 380 €, 50 € NK, 320 € Kautions.

Telefon **06507/2701** o. [wohnung-piesport@web.de](mailto:wohnung-piesport@web.de)

## Schweich

DG.-Whg., 95 qm, 3 ZKB, Loggia 2 Bäder, Kamin, Fußbodenhzg.,  
 Wärmepumpe, Garage. ab 01.08. oder später zu vermieten  
 KM 660,- € + 220,- € NK + 40,- € Garage + 2 MM KT.  
 Tel. **0 65 02 / 13 92**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Shopping-Woche"**  
 Gewerbeverein Speicher

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Hier stimmen die Preise!"**  
 der Hildegardis-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort<sup>®</sup> mit patentiertem  
 serienmäßigen Antrieb.

- TÜV-geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung

Ihr Novoferm-Partner für Lieferung, Montage und Wartung: [www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

# Etges & Dächert

B A U S T O F F E

54292 Trier • Metternichstraße 31 • Tel. (06 51) 14 69 90

Ein neues Heim finden Sie bei **IMMOBILIENWELT**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Kühlen & Gefrieren 2015"**  
 der Fa. Elektro Follmann.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Beginne gleich jetzt!"**  
 der Fa. Shape Trier.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



# Entscheidend mehr Leistung!

**Für Bauherren, die auf Kostensicherheit und zukunftsorientierte Bauweise sowie Ausstattung besonderen Wert legen!**

## Unser Standard:

- Individuelle Planung durch Architekt
- Erdwärmeheizung inkl. aller Sondenbohrungen
- Fußbodenheizung inkl. Kühleffekt im Sommer
- Kontrollierte Be- und Entlüftung (95 % Wärmerückgewinnung)
- Smart Home-Basispaket (EnOcean-Technologie)
- Allergiker-zertifiziert und Raumluft TÜV-geprüft
- 3-fach Isolierverglasung und elektrische Rollläden
- 10 Jahre Gewährleistung nach BGB – statt üblichen 5 Jahren
- Grundstücks- und Finanzierungsservice
- Energieeffizienzklasse A+ (EnEV 2014)
- u. v. m.

**Überzeugen Sie sich hautnah von der Qualität und der hervorragenden Raumluft unserer Biohäuser – zahlreiche Kunden- und Musterhäuser geben Ihnen die Möglichkeit, hinter die Fassade zu blicken!**

## SCHWABENHAUS Verkaufsbüro Trier

Walramsneustraße 2 · 54290 Trier · trier@schwabenhaus.de

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 10 – 18 Uhr und nach Vereinbarung, Sa. – So. nach Vereinb.

## SCHWABENHAUS Verkaufsbüro Koblenz

Industriestraße 38 · 56218 Mülheim-Kärlich · koblenz@schwabenhaus.de

Öffnungszeiten: Mo. – Di. nach Vereinbarung, Mi. – So. 10 – 18 Uhr und nach Vereinb.



**SCHWABENHAUS®**  
*einfach clever Bio.bauen!*

Trier: 0651/150245-47 · Koblenz: 06101/12370

- Anzeige -

## Smart Homes bieten Wohnkomfort und Unterstützung im Alter

Das Thema Smart Home ist derzeit in aller Munde und auch ältere Menschen interessieren sich immer stärker für die Möglichkeiten intelligenter Haustechnik. Bauherren ab 50 denken bei der Planung ihres neuen Heims besonders über altersgerechten Komfort, Effizienz und Sicherheit nach. Der Fertighaushersteller Schwabenhaus hat bei der Konzeption seiner neuen Smart Home-Lösungen größten Wert auf Kundenwünsche wie einfache Bedienbarkeit und Schutz der Privatsphäre gelegt.



„Bereits in der Grundausstattung enthalten unsere Biohäuser ein Smart Home-Basispaket inklusive Licht-, Rollladen- und Raffstoresteuerung. Darüber hinaus sind verschiedene Erweiterungsmöglichkeiten aus den Themenbereichen ‚Effizienz‘, ‚Sicherheit‘ oder ‚Komfort‘ wählbar. Die Bauherren können dann während der Planung frühzeitig

entscheiden, in welchen Bereichen sie sich Hilfe oder zusätzliche Sicherheit wünschen“, erklärt Carsten Kraft, kaufmännischer Geschäftsführer bei Schwabenhaus.

Die intelligente Smart Home-Technologie erlaubt die zentrale Steuerung der unterschiedlichsten Endgeräte wie Licht, Rollläden, Heizung, Bewegungsmelder

und Panikschalter sowie Rauchwarnmelder mittels Taster und Funkfernbedienung, was für ein Plus an Komfort im Haus sorgt. Bei der Erweiterung des Systems mit einem Router (wibutler) ist auch die Steuerung per Smartphone oder Computer möglich. Weiterhin ist das Programmieren von Szenarien oder Automatismen und die Anbindung weiterer Endgeräte durch den Router gewährleistet. Wer die Sicherheit in seinem Heim erhöhen will, kann Anwesenheitssimulationen programmieren oder eine Fernüberwachung nutzen.

Dank der innovativen EnOcean-Funktechnologie können die kabellosen sowie batterielessen und somit wartungsfreien Schalter überall im Haus platziert, ergänzt und bei Bedarf auch ersetzt werden. So ist eine variable

und individuelle Wohnplanung möglich, die die Steuerung vieler Funktionen auf Wunsch sogar vom Bett aus oder im Sitzen erlaubt – ein großer Vorteil bei eingeschränkter Mobilität oder Nutzung eines Rollstuhles. Auch die Belastung durch Elektrosmog nimmt durch weniger Kabel im Haus deutlich ab. Eine Untersuchung des unabhängigen ECOLOG Instituts<sup>1</sup> hat ergeben, dass die erzeugten Hochfrequenzfelder des batterielessen Funks um ein 100-faches geringer sind, als die Hochfrequenzfelder, die durch die herkömmlichen Schalter initiiert werden.

1 Quelle: Untersuchung „Hochfrequenzemissionen von Funkschaltern der Firma EnOcean“, siehe: [https://www.enocean.com/fileadmin/redaktion/pdf/articles/ECOLOG\\_Messgutachten\\_v1.2.pdf](https://www.enocean.com/fileadmin/redaktion/pdf/articles/ECOLOG_Messgutachten_v1.2.pdf)

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



Wir suchen ab sofort

**eine/n Medizinische/n Fachangestellte/n**

in Vollzeit für unsere

allgemeinmedizinische und pneumologische Praxis in Föhren.

Wir bieten Ihnen einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz,  
geregelte Arbeitszeiten, fachliche Fortbildungen  
und vieles mehr...

Bewerbungen an:

**Ärztehaus Föhren****Europa-Allee 6 · 54343 Föhren**

oder an

**info@aerztehaus-foehren.de**

**das Ärztehaus**  
IM INDUSTRIEPARK REGION TRIER  
DE 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 99 63-0



**die Hausarztpraxis**  
IN FELL  
DE 54341 Fell  
Tel. 0 65 02 / 99 77 920

**★★★★Familien-Hotel Hochwald – immer wieder toll!**Urlaub in unserem \*\*\*\*Familien-Hotel Hochwald – das sind fröhliche  
Ferien für die ganze Familie in einem außergewöhnlich gastlichen Haus.Zur Verstärkung unseres engagierten Teams suchen wir ab sofort  
folgende Mitarbeiter:

**Zimmer-Reinigung (m/w)**  
(08.00 - 13.00 Uhr)

**Schwimmbad-Reinigung (m/w)**  
(05.00 - 07.00 Uhr und 21.00 - 23.00 Uhr)

**Spülküche (m/w)**  
(09.30 - 14.30 Uhr und 18.00 - 22.00 Uhr)

**Service/Buffer (m/w)**  
(08.00 - 14.00 Uhr und 19.00 - 23.00 Uhr)

(auf 450,- Euro Basis)

Wir brauchen Ihre Unterstützung für gewohnt liebevollen Service und das  
perfekte kulinarische Angebot in unserem zertifizierten Qualitäts-Betrieb (SQ3).

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung.

★★★★Familien-Hotel Hochwald · St.-Georg-Straße 1 · 54497 Horath  
Tel.: 06504 / 919-0 · info@familienhotel.de · [www.familienhotel.de](http://www.familienhotel.de)



Elektroinstallationen  
Beleuchtungstechnik  
Telekommunikation  
Überwachungstechnik  
Wärmepumpen  
Photovoltaik-Anlagen  
Kundendienst  
Fachgeschäft

Zur Verstärkung unseres Team suchen wir ab sofort zuverlässige und engagierte

**Elektroniker für Energie- u. Gebäudetechnik (m/w)**mit einem eigenverantwortlichen, effizienten Arbeitsstil und einer abgeschlossenen  
Berufsausbildung.  
Ihre Aufgaben erstrecken sich über Installationsarbeiten in Neubauten, sowie bei  
Umbaumaßnahmen.Wir sind ein zukunftsorientiertes, familiengeführtes Unternehmen in der  
Elektrotechnik-Branche mit 12 Mitarbeitern.Wir bieten Ihnen ein unbefristetes Arbeitsverhältnis mit leistungsgerechter  
Verdienstmöglichkeit, geregelte Arbeitszeiten und ein angenehmes Betriebsklima.

Außerdem suchen wir zum 01. August 2015

**Azubis zum Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik (m/w)**Wenn Sie Interesse haben in einem motivierten, jungen Team zu arbeiten, senden  
Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Elektro Bach GmbH · Schulstr.5a · 54346 Mehring  
Tel.: 06502-99100 · e-mail: info@elektro-bach.de



**Dammstraße 79**  
**54340 Klüsserath**

**sucht ab sofort:**

**Aushilfen im Bereich Imbiss,**  
**Getränkebedienung für Events**  
**sowie Aushilfe in der Metzgerei**  
(Orte Riol und Klüsserath)

**Telefon: 01 76 / 32 12 66 23****Ballettbegleitung für unsere Tochter gesucht**Ab Montag, den 07.09.15 suchen wir für unsere Tochter  
eine seriöse Begleitung ihres Haupthobbys Ballett in der  
Ballettschule Trier. Diese muss so ablaufen, dass sie jeden  
Montag um max. 15:00 Uhr in der Grundschule Leiwien  
abgeholt wird und gegen 18:00 Uhr in Detzem  
zurückgebracht wird. Dieser Zeitrahmen von 3 Stunden ist  
erfahrungsgemäß unter normalen Bedingungen zu  
realisieren.Bzgl. der Zahlungsmodalitäten und weiteren Fragen setzen  
Sie sich gerne mit uns in Verbindung.

ChristophSchneider4@web.de / CSchneider@est.lu /  
SchneiderMagalie@t-online.de

**Telefon 06507-9382488, ab 20:00 Uhr oder 0160-1503820**

# Schreinerarbeiten von A-Z

UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN  
TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND  
KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN



www.schreinerei-vogel-trier.de

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren  
Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20  
Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**



PARITÄTISCHE  
SOZIALSTATION

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Versorgung/  
Betreuung eines jungen (beatmungspflichtigen) Mädchens im  
Raum Schweich:

**exam. Kranken-/Kinderkrankenschwester/-pfleger**

in Teil- oder Vollzeit, für Tag- und/oder Nachtdienste in  
geringfügiger oder sozialversicherungspflichtiger Beschäftigung.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden  
Sie bitte mit dem Stichwort „Schweich“ an:  
Paritätische Sozialstation/Club Aktiv e. V., Schützenstraße 20,  
54295 Trier, oder per Mail an: bewerbungen@clubaktiv.de

### Haushaltshilfe / Schweich gesucht

Ab sofort, für Einpersonenhaushalt, vier Stunden pro  
Woche nach Absprache, hauptsächlich als  
Putzhilfe.

Telefon 0151-29176727, 0151-68114416, ab 18:00 Uhr

### Zuverlässige/r Altenpflegehelfer/in / Altenpfleger/in (auch ohne Examen)

**in 50% Beschäftigung für hausinternen Pflegebereich gesucht.**

Eine schriftliche Kurzbewerbung mit aktuellem, aussagekräftigem  
Lebenslauf ist zunächst ausreichend.

**Josefsschwestern Trier, Franz-Ludwig-Straße 7, 54290 Trier**



Unser Team braucht Verstärkung, daher suchen wir ab sofort:

**REINIGUNGSFACHKRAFT (M/W)**

auf 450 € Basis für Büro- und Ausstellungsräume in Schweich  
Arbeitszeit dienstags und freitags ab 17:30 Uhr

**Sie haben Rückfragen?**

Rufen Sie uns an unter **+49(0)6502-9138-60** oder senden Sie  
eine Mail an [kristina.weyer@flach-schweich.de](mailto:kristina.weyer@flach-schweich.de)

Flach GmbH  
Gewerbegebiet Am Bahnhof 1  
54338 Schweich

Tel.: +49(0)6502-9138-0  
[info@flach-schweich.de](mailto:info@flach-schweich.de)  
[www.flach-schweich.de](http://www.flach-schweich.de)

Seit über 35 Jahren gehören wir zu den regional führenden Unter-  
nehmen in der Herstellung und Montage von Fenstern, Türen und  
Wintergärten. Zur Verstärkung unseres Montageteams suchen wir  
ab sofort einen

### Monteur (w/m)

Sie sind engagiert und teamfähig – dann bieten wir Ihnen eine  
abwechslungsreiche Beschäftigung mit leistungsgerechter Entloh-  
nung. Idealerweise haben Sie eine Ausbildung im Tischlerhandwerk  
oder verfügen über ein gutes handwerkliches Geschick. Sie sollten  
einen Führerschein der Klasse B (3) besitzen.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung.  
Bitte wenden Sie sich an Frau Ruth Hansen  
([ruth.hansen@teba-fenster.de](mailto:ruth.hansen@teba-fenster.de)) Fenster | Türen | Wintergärten



TEBA Hansen & Kaub GmbH | Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil  
Tel. 0 65 03 / 91 65 0 | [www.TEBA-Fenster.de](http://www.TEBA-Fenster.de)

Wir suchen zuverlässige

## Reinigungskraft

auf 450-€-Basis.



In den Schlimmführen 4  
D-54338 Schweich

Tel.: 06502 - 23 78



## Kaufhaus Hammerle

### Fleischereifachverkäufer/in gesucht

#### Ihr Profil

- Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Fleischereifachverkäufer/in.
- Sie besitzen ein hohes Maß an Engagement, Teamfähigkeit und Flexibilität.
- Sie haben Freude am Umgang mit Kunden.

Bewerbungen bitte telefonisch  
oder per E-Mail: [mhammerle@kaufhaus-hammerle.de](mailto:mhammerle@kaufhaus-hammerle.de)

Bahnhofstraße 3-7 · 54424 Thalfang • 06504 - 95497-0



## GESUNDHEIT AUS IHRER APOTHEKE

ANZEIGE



„Schlafmittel sind immer die Therapie der letzten Wahl“, sagt der bekannteste deutsche Schlafforscher. Denn starke Schlaftabletten können in die Abhängigkeit führen und ihre Wirkung hält oft bis zum nächsten Vormittag an. „Wenn pflanzliche Präparate bei leichten Problemen helfen, können sie ein Segen sein“ wird deutlich unterstrichen

### Schlafstörungen durch nervöse Unruhe

# Grübeln im Bett ist Gift für den gesunden Schlaf

Millionen Menschen in Deutschland gruselt es vorm Zu-Bett-Gehen. Eben noch hundemüde, doch kaum in der Horizontalen, dreht sich das Gedankenkarussell. Sorgen erdrücken, Probleme wuchern zu unüberwindlichen Belastungen aus. Die Angst, wieder nicht schlafen zu können, hält zusätzlich wach, Grübeln im Bett ist Gift für den erholsamen Schlaf. Oft wird jetzt unkritisch zum starken Schlafmittel gegriffen. Doch Mediziner warnen: „Schlafmittel können in die Abhängigkeit führen und beseitigen die wahre Ursache der Schlafprobleme nicht“ – die nervöse innere Unruhe. Für die gezielte Behandlung der nervösen Unruhe mit Beschwerden wie

Schlafstörungen hat das Bundesinstitut für Arzneimittel Lioran® die Passionsblume zugelassen.

### „Weißt Du, wieviel Sternlein stehen...“

Bei Schlafstörungen infolge nervöser Unruhe fehlt uns GABA. GABA (Gamma-Aminobuttersäure) ist der körpereigene Nerven-Schutzstoff, durch den wir uns abregen können und der so für natürliche innere Ausgeglichenheit sorgt. Exakt hier setzt die einzigartige Wirkung von Lioran® an – die Einnahme regt den Körper an, gezielt mehr GABA bereitzustellen. Wir empfehlen zwei Lioran®-Kapseln eine Stunde vor dem Zu-Bett-Gehen. Aktuelle Untersuchungen zeigen, dass die Passionsblume ihre Wirkung nicht über Tage im Körper aufbauen muss. Die Lioran®-Kapsel setzt ihren Wirkstoff bereits innerhalb einer halben Stunde frei und dieser beginnt, seine entspannende, ausgleichende und angstlösende Wirkung zu entfalten. Die Gedanken kommen zur Ruhe und der natürliche Schlaf stellt sich ein. Das alles bei guter Verträglichkeit, ohne abhängig zu machen und ohne Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln. Fragen Sie in Ihrer Apotheke nach dem Medikament des Jahres 2015: Lioran® die Passionsblume (30 Kapseln 9,79 Euro, rezeptfrei).



Die Passionsblume wurde von der Universität Würzburg bereits 2011 zur Arzneipflanze des Jahres gewählt, weil ihre Wirkung schlichtweg einmalig ist

### Völlegefühl, Blähbauch, Magendrücken

# Wenn uns das Essen wie „ein Stein“ im Magen liegt

„Bitter im Mund ist dem Magen gesund“, besagt ein altes Sprichwort. Ernährungs-Wissenschaftler ergänzen: Bitterstoffe regen die Magen-Darm-Tätigkeit an, die Leber wird aktiviert, die Fettverdauung wird optimiert. Schon im Mund aktivieren die Bitterstoffe unsere Verdauungsorgane, die sogleich ihre wichtigen Verdauungssäfte und -enzyme ausschütten. Der Körper beginnt, die Nahrung zu verarbeiten, die Leber nimmt verstärkt ihre Entgiftungsaufgabe wahr. Doch weil wir es lieber süß mögen, hat die moderne Lebensmittelindustrie die Bitterstoffe aus Salat und Gemüse herausgezüchtet.

### Die gute Nachricht

In der Apotheke gibt es jetzt Gasteo® (20 ml, Apotheke, 7,85 Euro), das mit wertvollen Bitterstoffen Völlegefühl, Blähungen und andere leichte Verdauungs-Beschwerden wie Magendruck oder Übelkeit spürbar lindert. Über das Wermutkraut in Gasteo® – eine der bitterstoffhaltigsten Arzneipflanzen der Welt – wusste schon Hildegard von Bingen: „Wermut wärmt den Magen, reinigt die Eingeweide und bereitet eine gute Verdauung“. Von der anderen Seite wirkt das Gänsefingerkraut gegen leichte Bauch- und Magenkrämpfe. So wird der gesamte Magen-Darm-Trakt entspannt, entlastet und es geht uns spürbar besser.



Ernährungswissenschaftler führen den drastischen Anstieg von leichten Verdauungs-Beschwerden auf den Mangel an Bitterstoffen in der heutigen Ernährung zurück

# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

03.07. bis 05.07. 2015

ASV Piesport 1968 e.V.



## ++ GRUSSWORT ++ Verehrte Gäste, liebe Piesporter,

zum Loreleyfest vom 03. bis 05. Juli 2015 am Moselufer gegenüber des Felsmassivs der Moselloreley begrüße ich Sie im Namen der Ortsgemeinde Piesport recht herzlich.

Genießen Sie die einmalige Atmosphäre der Feststraße direkt am Moselufer. Höhepunkt des Festes ist das große Musikfeuerwerk, welches am Samstagabend vor dem Loreleyfelsen und den Weinbergen gezündet wird. Das

Feuerwerk wird auch in diesem Jahr wieder den Himmel der Sommernacht erleuchten, weshalb es für die Gäste und Einheimischen, seit vielen Jahren ein unbedingtes Muss ist. An allen Tagen können Sie hervorragende Weine unserer Piesporter Winzer kosten und genießen.

Der Angelsportverein Piesport 1968 e.V. hält passend zu unserem Riesling u.a. fangfrische Fischspezialitäten für Sie bereit.

Erleben Sie moselländische Gastfreundschaft und genießen Sie eine erholsame Zeit.

Dem Angelsportverein und seinen Helfern danke ich für die Ausrichtung dieses Festes, welches Jahr für Jahr immer wieder viele Besucher aus nah und fern anlockt und begeistert.

Ohne dieses Fest wäre unser Veranstaltungskalender um eine besondere Attraktion ärmer.

Ihnen allen, liebe Gäste, wünsche ich unbeschwerte Stunden beim Loreleyfest in der Piesporter Moselstraße.

*Herzliche Grüße*

*Stefan Schmitt –  
Ortsbürgermeister*

### Metallbau - Heizung - Sanitär Günter Eckstein

Der Meisterbetrieb in Ihrer Nähe

Tel.: 06507/6583, Fax: 06507/701016

Im Wenigerflur 1, 54498 Piesport

[www.metallbau-piesport.de](http://www.metallbau-piesport.de)

Mail: [metallbau-guentereckstein@t-online.de](mailto:metallbau-guentereckstein@t-online.de)

**E aktiv markt**  
EDEKA  
**Stefan Borsch**

**Lebensmittel- und Getränkemarkt**  
Im Steinerling 2-3 · 54498 Piesport  
Telefon 0 65 07 - 93 96 70

Gärtnerei  
Gerd Stoffel

blumenmei

**Blumen wie gemalt!**

In der Noo 19 · **PIESPORT** · 0 65 07 / 99 22 10

BESUCHEN SIE DEN WEIN- & FREMDENVERKEHRSORT

**Piesport**

und lernen Sie unsere weltbekannten Piesporter Weine aus den Lagen Goldtröpfchen, Domherr, Günterslay, Falkenberg, Grafenberg & Treppchen kennen!

**WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

Gemeindeverwaltung & Touristinformation Piesport

D-54498 Piesport · Heinrich-Schmitt-Platz 1 · Tel.: 06507-2027 / 2028 · [www.piesport.de](http://www.piesport.de) · [info@piesport.de](mailto:info@piesport.de)

Loreleyfest  
mit  
Musikfeuerwerk

vom 03.07. - 05.07.2015

ASV Piesport 1968 e.V.

# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

03.07. bis 05.07. 2015

ASV Piesport 1968 e.V.



## Sanitätshaus Schichtel



**HILFSMITTEL ALLER ART**

**SCHNELL - KOMPETENT - ZUVERLÄSSIG**

54347 Neumagen, Römerstr. 76, Tel. 06507/701707  
54497 Morbach, Birkenfelder Str. 30 g, Tel. 06533/955904  
54424 Thalfang, Saarstr. 1, Tel. 06504/3719659

## KFZ-Service Mayer & Müller GbR

Meisterbetrieb

Karosserie-Instandsetzung  
Kfz-An- und Verkauf



Werkstraße 11 • 54516 Wengerohr  
Telefon: 0 65 71 / 14 76 03

## Heidi Klaus

THERAPIE & TRAINING

- Physiotherapie - Termine nach Vereinbarung
- Computergesteuerte medizinische Trainingsgeräte - täglich Trainingsmöglichkeiten
- Vielfältige Gesundheitskurse: Rückenschule/Yoga/Qigong / u.a.
- Individuelle Gesundheitskonzepte

Heidi Klaus - Telefon: 06507 / 992223  
info@heidiklaus.de - www.heidiklaus.de

## MATTHIAS HARDT

Enschenmühlerweg 3  
54347 Neumagen-Dhron  
Telefon 0 65 07 / 99 20 30  
Fax 0 65 07 / 99 20 32  
E-Mail: udo.hardt@online.de

**METALLBAU**  
**HEIZUNG &**  
**SANITÄR**

## ++ GRUSSWORT ++ zum Loreleyfest in Piesport

Der Angelsportverein 1968 Piesport e.V. veranstaltet vom 03. bis 05. Juli 2015 sein traditionelles Loreleyfest.

Die Anfänge des Loreleyfestes mit Feuerwerk gehen schon bis in die 70er Jahre zurück. Weit mehr als 30 Jahre, immer zum ersten Juli-Wochenende, glänzt und funkelt der Loreleyfelsen im Farbenspiel eines Großfeuerwerks.

Mit sehr viel Einsatzfreude bewältigen die wenigen Mitglieder des Angelsportvereins und deren freiwillige Helfer die anfallenden Arbeiten, damit dieses Fest gelingen kann und für die Gäste aus nah und fern zu einem besonderen Erlebnis wird. Hierfür möchte ich mich schon im Voraus bei allen Mitwirkenden recht herzlich bedanken.

Freitags starten wir in den Abendstunden am malerischen Moselufer.

Lassen Sie sich bei einem Glas Piesporter Moselwein, Live-Musik von der Band **TOP MUSIC** und der besonderen Atmosphäre des Loreleyfelsens verzaubern.

Am Samstagabend erstrahlt die imposante Felsenkulisse der Mosellorey im Glitzer-

licht eines Brillant-Musikfeuerwerks.

Die Show und Unterhaltungsband **OUT OF CONTROL** wird Sie auch in diesem Jahr mit einem internationalen Musikprogramm durch den Abend begleiten.

Genießen Sie mit einem kühlen Schluck Moselwein und zünftigen Speisen das gesellige Treiben am idyllischen Moselufer.

Auch für den Sonntag laden wir Sie ein, bei uns, dem ASV, zu Gast zu sein, frei nach dem Motto. **"Mutti lass das Kochen sein, wir essen heute beim Angelverein"**.

Wollt Ihr dann noch etwas schnackeln, gibt es noch Kuchen und zwar selbst gebacken.

**Wir laden alle Bürger und Gäste aus nah und fern dazu ein, bei diesem Fest dabei zu sein.**

In diesem Sinne wünschen wir allen Gästen des Loreleyfestes frohe und unterhaltsame Stunden und hoffen, dass wir bei Ihnen in guter Erinnerung bleiben.

**Günter Eckstein**  
1. Vorsitzender

# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

03.07. bis 05.07. 2015

ASV Piesport 1968 e.V.



## ++ PROGRAMM ++

An allen drei Tagen möchten wir Sie mit erlesenen Piesporter Weinen und Sekt sowie Gaumenfreuden aus unserem reichhaltigen Speiseangebot verwöhnen.

### FREITAG, 03. Juli 2015 • Beginn des Loreleyfestes

- ab 17.00 Uhr · Eröffnung der Getränke und Imbissstände
- ab 19.30 Uhr · Live-Musik und Gesang mit **"TOP MUSIC"**
- Weingenuß am idyllischen Moselufer

### SAMSTAG, 04. Juli 2015

- ab 17.00 Uhr · Eröffnung der Getränke- und Imbissstände
- ab 20.00 Uhr · musikalische Begleitung durch die Show- und Unterhaltungsband **„OUT OF CONTROL“**
- ca. 22.45 Uhr · **Brillant-Musikfeuerwerk** am imposanten Loreleyfelsen, im Anschluss geht die Party weiter bis zum Morgengrauen.

### SONNTAG, 05. Juli 2015

- 11.30 Uhr · Eröffnung der Getränke- und Imbissstände
- Treffen zum Frühschoppen, im Anschluss die Möglichkeit zum Mittagessen
- ab 14.00 Uhr · Kaffee und Kuchen

*Genießen Sie unsere auserlesenen Weine  
am traumhaft schönen Moselufer.*

**WINZERMARKT OTMAR GÖRGEN**

WEINBAU- UND KELLEREIARTIKEL BAUARTIKEL

Moselweinstr. 83 54349 Trittenheim Tel. 0 65 07 / 70 21 23

Unterer Wierth 20 54498 Piesport Tel. 0 65 07 / 70 21 26

persönlicher...

**OPTIKER**



**Lix Fleischer**

Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73

**RAUM AUSSTATTUNG**

**LEITZGEN**  
NEUMAGEN-DHRON

INH.: KARL HEINZ LEITZGEN  
54347 NEUMAGEN-DHRON  
BRÜCKENSTR. 40  
TEL.: 06507 - 7048904  
FAX: 06507 - 7048905  
E-MAIL: INFO@RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE

- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- POLSTEREI
- BODENBELÄGE
- INSEKTENSCHUTZ

**LUDWIG**  
Landmaschinen

Weinbau- u. Motorgeräte, Reparaturwerkstatt

Moselweinstr. 66 • 54349 Trittenheim/Mosel  
Tel. 06507 / 99 21 19 • Fax 06507 / 6292  
eMail: lm-ludwig@t-online.de

**Ihr vielseitiger Partner rund ums Auto**



KFZ-Service aller  
Fabrikate  
HU und AU  
Klimaservice  
Reifenservice  
Karosseriereparaturen  
und Lackierung  
Inspektion und Wartung

**Meisterwerkstatt  
aller Fabrikate**

**Auto  
Auto**

**Autohaus Schmitt GmbH & Co KG**

Konstantinstr. 26-28 • 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon (0 65 07) 22 84 • Telefax (0 65 07) 67 76

## PELLETS: Brutto günstiger als Netto!



- **NEU** Pellets DIN Plus zertifiziert  
Spitzen Qualität ab **3,40**/15-kg-Sack
- Pellets Vulcano  
Premium Qualität ab **3,00**/15-kg-Sack

Vulcano Brennstoffe GmbH • 06592-9845888

40 Jahre Edeka in Leiwen 1975 - 2015

## deltamarkt-Fest

Wir laden Sie herzlich ein, mit uns zu feiern!

Es ist wieder soweit...

am Freitag, den 10. Juli und  
Samstag, den 11. Juli findet  
wieder unser Delta-Fest statt.

Nach dem Motto: **Bei Kaffee und Kuchen\***,  
Essen und Getränken, Gutes tun und Spaß haben.

Der Erlös dieses Festes kommt dem Theaterverein Leiwen  
zugute. Alle sind hiermit herzlich eingeladen!

\*Kuchenspenden sind uns sehr willkommen.



# 10.-11. Juli 2015

ab 11:00 Uhr Essen & Trinken  
ab 13:00 Uhr Kaffee und Kuchen

Große Tombola an beiden Tagen!



... nah und gut

Ihr EDEKA-Frischemarkt in der  
Klostergartenstr. 48 in Leiwen

*Jörg Gans*  
*Malermeister*

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

# Gebrüder Monz

## Zimmerei

### Holzrahmenbau - Trockenbau

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
54341 Fell

Telefon  
06502/6592  
Fax  
06502/931935  
www.Zimmerei-Monz.de



## Seminare, Kurse und Veranstaltungen

AB SOFORT KÖNNEN SIE DIE TERMINE DER VORBEREITUNGSKURSE  
FÜR KAUFMÄNNISCHE AUSZUBILDENDE, DIE IM SOMMER 2015  
PRÜFUNG HABEN, AUF UNSERER HOMEPAGE EINSEHEN.

### TAGESSEMINARE

**Stellenbeschreibungen und  
Anforderungsprofile – gezielt  
einsetzen und Potenziale freisetzen**

Termin: 08.07., 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Soziale Netzwerke: Chancen und  
Risiken für Unternehmen – Rechtliche  
und technische Aspekte in der  
Anwendung**

Termin: 09.07., 09:00 bis 12:15 Uhr  
Kosten: 95 €

**E-Mails gekonnt formulieren und  
professionell organisieren**

Termin: 20.07., 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Führungskompetenzen II –**

**Führungsstil und -persönlichkeit**

Termin: 22.07., 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Steuerwissen kompakt für**

**Kleinunternehmen**

Termin: 08.09., 09:00 bis 12:15 Uhr  
Kosten: 95 €

**Telefonakquise intensiv –  
Kundengewinnung und -bindung  
über das Telefon**

Termin: 10.09., 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**FREMDSPRACHEN**

**Zertifikatslehrgang:**

**Business English – Basic Level**

Beginn: 17.09., 60 Ustd.

Zeiten: donnerstags, 18:00 bis 20:30 Uhr  
Kosten: 420 €

**Französisch für Einsteiger/innen –  
ohne jegliche Vorkenntnisse Niveau  
A1, Stufe 1**

Beginn: 15.09., 30 Ustd.

Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Kosten: 210 €

**Französisch für Einsteiger/innen –  
mit soliden Basiskenntnissen  
Niveau A2, Stufe 1**

Beginn: 15.09., 36 Ustd.

Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Kosten: 250 €

**Französisch für Einsteiger/innen mit  
Vorkenntnissen – Niveau A1, Stufe 3**

Beginn: 17.09., 30 Ustd.

Zeiten: donnerstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
Kosten: 210 €

**KAUFMÄNNISCHE WEITERBILDUNG**

**Lohn- und Gehaltsabrechnung in**

**Theorie und Praxis**

Beginn: 08.09., 60 Ustd.

Zeiten: dienstags/donnerstags,  
18:00 bis 21:15 Uhr

Kosten: 375 €

**Grundlagen der Steuerlehre**

Beginn: 30.09., 60 Ustd.

Zeiten: montags/mittwochs,  
18:00 bis 21:15 Uhr

Kosten: 375 €

**Abschlüsse nach IFRS – International  
Financial Reporting Standards (IHK)**

Beginn: 20.07., 80 Ustd.

Termine: Teil 1: 20.07. - 24.07.

Teil 2: 07.09. - 11.09.

montags bis freitags

09:00 bis 16:30 Uhr

Kosten: 1.590 €

**Ausbildung der Ausbilder**

**Samstagslehrgang**

Beginn: 05.09., 88 Ustd.

Zeiten: samstags, 07:30 bis 14:00 Uhr

Kosten: 450 €

**Social Media Manager (IHK) - Webinar**

Beginn: 05.09., 60 Ustd.

Zeiten: montags 18:00

bis 20:30 Uhr online

samstags 09:00

bis 14:00 Uhr online

Kosten: 1.390 €

**Online Marketing Manager (IHK) -  
Webinar**

Beginn: 07.09., 70 Ustd.

Zeiten: montags 18:00

bis 20:30 Uhr online

samstags 09:00

bis 12:30 Uhr online

Kosten: 1.690 €

**Fachfrau/-mann für betriebliches**

**Gesundheitsmanagement**

Beginn: 09.09., 61 Ustd.

Zeiten: mittwochs 18:00 bis 20:30

bzw. 21:15 Uhr

Kosten: 690 €

**Geprüfte/r Fachwirt/in für**

**Versicherungen und Finanzen**

Beginn: 10.09., 520 Ustd.

Zeiten: donnerstags 18:00 bis 21:00 Uhr

samstags 08:00 bis 13:00 Uhr

Kosten: 3.500 €

**EDV SEMINARE**

**Word 2010 – Ihr Einstieg**

**in die Welt der Textverarbeitung**

Beginn: 08.09., 28 Ustd.

Zeiten: 18:30 bis 21:30 Uhr

Kosten: 340 €

**Daten professionell mit Pivot-Tabellen**

**und Filtern auswerten**

Termin: 15.09., 8 Ustd.

Zeiten: 09:00 bis 16:30 Uhr

Kosten: 190 €

**Excel Automatisierung VBA**

**und Makros – Grundlagen**

Termin: 22.09., 8 Ustd.

Zeiten: 09:00 bis 16:30 Uhr

Kosten: 190 €

**Excel Automatisierung VBA und**

**Makros – Fortgeschrittene Techniken**

Termin: 29.09., 8 Ustd.

Zeiten: 09:00 bis 16:30 Uhr

Kosten: 190 €

**TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER**

**Informationsabend für Existenzgründer:**

**Wie mache ich mich selbstständig?**

Termin: 06.07. und 20.07., Trier

Zeiten: je 17.30 bis 19.30 Uhr

Kosten: je 20 €

(inkl. Seminarunterlagen)

**Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?**

Termin: 17.07. und 21.08.

Zeiten: je 14:00 bis 17:30 Uhr

Kosten: je 90 €

(inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)

Alle Angaben ohne Gewähr.

Ansprechpartnerinnen: Hildegard Großmann • Tel.: 0651/9777-703  
Marika Lengler • Tel.: 0651/9777-702  
Petra Roth • Tel.: 0651/9777-752  
Linda Helfen • Tel.: 0651/9777-753  
www.ihk-trier.de



Ich unterstütze

**SPD**

**Achim Schmitt**

den Schweicher  
Stadtbürgermeisterkandidaten



Jürgen Reinehr

**ANGEBOTE GÜLTIG VON Mo. 06.07. BIS SA. 11.07.2015**

<b>Schweineschnitzel</b> pfannenfertig gewürzt	100 g	<b>0,69 €</b>
<b>Schwenkbraten</b> mager und durchwachsen	100 g	<b>0,74 €</b>
<b>Putengrillschnitzel</b>	100 g	<b>0,89 €</b>
<b>Blut- und Leberwurst</b> im Ring, frisch	100 g	<b>0,79 €</b>
<b>Aufschnitt</b> mehrfach sortiert	100 g	<b>0,99 €</b>

**Superangebot nur am Samstag, 04.07.2015  
Grillbauch verschieden eingelegt 1 kg 4,99 €**

Wir freuen uns auf Ihren Einkauf!

*Silvia's Metzgerei*

WWW.SILVIAS-METZGEREI.DE

SCHWEICH • BRÜCKENSTR. 69 • ☎ 06502 6080708

**P**Kunden-  
Parkplätze  
im Hof

**Wohnwagen mit Vorzelt**  
und Inneneinrichtung komplett zu verkaufen.  
Preis VB.  
Telefon: 0 65 02 / 52 91

**Biete Hilfe im Weinberg an**  
ab Anfang Juli.  
Innerhalb 10 km Radius um Neumagen-Dhron.  
Telefon: 01 62 / 5 91 30 71

**Entrümpelungen - Haushaltsauflösungen**  
schnell - preiswert - sorgfältig  
Die Profis vom Räumkontor  
Tel.: 06561 / 9488976

**Was ist Ihre Immobilie wert?**

Eine wichtige Frage, um Fehlentscheidungen beim Kauf (z. B. Kaufpreisüberprüfung, Mängelbegutachtung) oder Verkauf zu vermeiden, für gerechte Vermögensaufteilung bei Erbschaften und Ehescheidungen, für gerichtliche, behördliche, steuerliche (z. B. Erbschaftsbesteuerung) oder private Zwecke.

Unabhängige und objektive Immobilienbewertungen. INFO und BERATUNG:  
Sachverständigenbüro BüD Lauer; www.bued-lauer.de; Tel. 06872-888227

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Monats-Angebote"**  
der Brunnen-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!****Die LINUS WITTICH-Leserreise****5 TAGE MECKLENBURGISCHE SEENPLATTE**

ERLEBEN SIE DEN SOMMER IM  
„LAND DER TAUSEND SEEN“



ab €  
**189**

Neubrandenburg – Müritzsee – Waren –  
Röbel – Güstrow – Insel Usedom

**IHR HOTEL:**

Das 3\* Hotel am Ring ist ein modernes Stadthotel gegenüber der mittelalterlichen Wall- und Wehranlage, am Rande der historischen Altstadt und nur 15 Minuten Fußweg vom Tollensesee entfernt. Die Zimmer sind mit Du/WC, Föhn, TV, Radio, Telefon und Minibar ausgestattet. Einen unvergleichlichen Ausblick auf die Stadt bietet sich Ihnen von der Panoramasauna in der 14. Etage aus.

**TERMINE & PREISE**

03.08.-07.08.2015	189,-	<b>Zuschläge pro Person:</b> (fakultativ buchbar – bitte bei Buchung angeben)	
08.08.-12.08.2015	189,-		
13.08.-17.08.2015	189,-		
22.08.-26.08.2015	189,-		
<b>EZ-Zuschlag</b>	68,-	• <b>Ausflug Seenplatte inkl. Schifffahrt Müritz</b>	35,-
(Doppelzimmer als EZ zur Alleinbenutzung)		• <b>Ausflug Insel Usedom</b>	35,-
		• <b>Ausflug Mecklenburgische Schweiz</b>	35,-
		• <b>Sonderpreis Ausflugspaket (3 Ausflüge)</b>	90,-
		• <b>4x Abendessen im Hotel</b>	59,-

**ALLE AUSFLUGSAFARTEN MIT ÖRTLICHER REISELEITUNG!****1. Tag: Anreise Neubrandenburg**

Anreise über die Autobahn nach Neubrandenburg. Zimmerbezug in unserem Hotel, Abendessen und Übernachtung.

**2. Tag: Freie Verfügung – alternativ Ausflug Mecklenburgische Seenplatte mit Schifffahrt auf der Müritz (MP)**

Freuen Sie sich auf einen schönen Tag. Die Fahrt führt Sie über Neustrelitz nach Bollewick, wo Deutschlands größte Scheune aus Feldstein mit allerlei Mecklenburger Traditionswerkstätten steht. Im reizvollen Ort Röbel geht es dann per Schiff gemütlich über den malerischen Müritzsee nach Waren.

**3. Tag: Freie Verfügung – alternativ Ausflug Insel Usedom (MP)**

Heute zeigen wir Ihnen Deutschlands sonnenreichste Insel – die Halbinsel Usedom. Im Ostseebad Heringsdorf sehen Sie die größte Seebrücke Deutschlands. Eine rund 10 km lange, ununterbrochene Strandpromenade verbindet Heringsdorf mit seinen Nachbarorten Ahlbeck und Bansin. Bestaunen Sie die einzigartige Bäderarchitektur und genießen Sie die gesunde Ostseeluft.

**4. Tag: Freie Verfügung – alternativ Ausflug Mecklenburgische Schweiz (MP)**

Erleben Sie heute ein Kleinod der Natur. Unser Ausflug führt uns über die Reuterstadt Stavenhagen in die Barlachstadt Güstrow. Erleben Sie bei einem Stadtrundgang das wundervolle Ensemble schönster Giebelhäuser aus Renaissance und Barock. Besonders sehenswert sind der Dom und das Schloss. Auf dem Rückweg besuchen wir noch das Städtchen Teterow am gleichnamigen See mit seinem mittelalterlichen Stadtkern.

**5. Tag: Rückreise**

Nach dem Frühstück Rückreise zu den Ausgangsorten.

**LEISTUNGEN**

- Fahrt im modernen Fernreisebus
- 4x Übernachtung/Frühstück

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:**

Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenburg

**Informationen & Buchung:**

**Kylltal REISEN**

KYLLTAL-REISEN GmbH,  
54311 Trierweiler-Sirzenich  
info@kylltal-reisen.de  
Tel.: 0651 - 96 89 00



# Wein- und Dorffest in Pölich 2015

04. - 06. Juli

## Wein- und Dorffest 2015

In diesem Jahr feiert die Ortsgemeinde Pölich von Samstag, dem 04. bis Montag, dem 06. Juli, ihr traditionelles Wein- und Dorffest. Dieses wird wieder gestaltet von 5 Ortsvereinen. Der Samstag und der Sonntag werden traditionell durch musikalische und tänzerische Darbietungen gestaltet.

Auch dieses Jahr wird die Weinprobe, die am Montag um 18.30 Uhr beginnen wird, sicherlich wieder der Höhepunkt des Festes sein. Die Weinprobe steht dieses Jahr unter dem Motto „Die Held(in) - Traumwein gesucht“ und wird, wie in den letzten Jahren auch, sicherlich wieder gekannt und kurzweilig von Marion Bartel und Alexandra Wagner kommentiert werden. Abschließend möchte ich alle Gäste von nah und fern und auch alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ganz herzlich einladen, um gemeinsam bei gutem Essen und sehr gutem Pölicher Wein unser diesjähriges Wein- und Dorffest zu feiern.

Ihr und Euer

**Walter Clüsserath**  
Ortsbürgermeister



**DREITÄLER**  
WEINKOMMISSION

Vermittlung von Moselwein  
Weineinkauf  
Kelterstation  
Weineinlagerung

GmbH & Co. KG  
Im Ganggarten 28  
54346 Mehring

Tel. 06502 1088  
Fax 06502 1080

info@dreitaeler.de  
www.dreitaeler.de



SENIORENRESIDENZ  
ST. ANDREAS PÖLICH  
*Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.*

Hier kann **ich bleiben** wie ich bin!

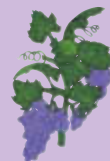
Tel.: +49 (0)6507 - 93870 [www.sanktandreas.com](http://www.sanktandreas.com)

### „Heldenwein lädt ein“

#### Wein- und Dorffest in Pölich 2015

##### Samstag, 04. Juli 2015

18:30 Uhr  
20:00 Uhr



Eröffnung der Stände  
Begrüßung der Festgäste  
Winzerkapelle „Moselstern“ Detzem  
Weinparty mit der Band «Applepie»  
Jugendshowtanzgruppe  
Stadthusaren Schweich

##### Sonntag, 05. Juli 2015

10:30 Uhr

im Anschluss



Gottesdienst im Festzelt  
mitgestaltet vom  
Kirchenchor Klüsserath  
Frühschoppenkonzert  
Winzerkapelle Ensch  
Gospelchor „Surprising Voices“

Gemeinsames Mittagessen

ab 13:00 Uhr  
15:00 Uhr

16:30 Uhr

Kinderflohmarkt, Ausstellungen  
Kaffee und Kuchen  
Darbietung des  
Kindergartens Pölich  
Show- und Kindertanzgruppen  
Musik und Spaß mit den  
„Leitsgeheier“

##### Montag, 06. Juli 2015

15:00 Uhr  
15:30 Uhr

18:30 Uhr



Eröffnung der Stände  
Kaffee und Kuchen  
- Kinderprogramm  
Die Held(in) - Traumwein gesucht  
Öffentliche Jungweinprobe  
im Festzelt kommentiert von  
Marion Bartel & Alexandra Wagner  
(Eintritt 17,- Euro)  
Stimmung und Tanz mit „two4you“

im Anschluss

## Der Pflegedienst mit

**Nina Borisch**

Römerstraße 29

54347 Neumagen-Dhron

**Wir l(i)eben Pflege!**

**Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**

**Täglich fahrbarer Mittagstisch**



## Gardinen und Sonnenschutz aus Meisterhand

Telefon: 0651/85195 • [www.gelz.de](http://www.gelz.de)

LW-Service auf einen Klick:  [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

 Ich unterstütze   
**Achim Schmitt**  
 den Schweicher  
 Stadtbürgermeisterkandidaten Helmut Schneiders



# Märchenhäuser

CAMPINGPLATZ BOSTALSEE

Zauberhafter Urlaub mit Kindern!

- ★ neue Mietunterkünfte für Familien
- ★ voll ausgestattet, jedes Haus mit eigenem Sanitärbereich
- ★ jedes Haus trägt ein individuelles Märchenmotiv
- ★ ideal für Familien mit 2-3 Kindern
- ★ Spielgeräte direkt am Haus
- ★ in einer ruhigen Bucht des Platzes
- ★ tolle Freizeitangebote direkt am See
- ★ alle Infos und Preise unter [www.bostalsee.de/camping](http://www.bostalsee.de/camping)



Camping am Bostalsee

Am Campingplatz 1 · 66625 Nohfelden-Bosen  
 Telefon (06852) 9 23 33 · Telefax (0 68 52) 9 23 93  
[campingplatz@bostalsee.de](mailto:campingplatz@bostalsee.de)



# City-POLSTER Trier GmbH

Von Generationen, für Generationen!

## Testsieger im 5. Trierer Kundenspiegel!

Für diese tolle Beurteilung bedankt sich das ganze Team von City-Polster Trier! Anders als in anderen Bereichen wurden in der Möbelbranche nicht nur Möbelhäuser direkt in Trier getestet, sondern 9 Einrichtungshäuser in der gesamten Region - denn für den Möbelkauf nehmen Kunden längere Wege auf sich! „Umso mehr freut uns dieses tolle Ergebnis!“ Judith Bücher, Inhaberin. „Die Mühe, die wir uns in den letzten Jahren gemacht haben, ist jetzt durch unsere Kunden belohnt worden. Dies ist für uns Anlass zur Freude und Ansporn zugleich. Schließlich ist Kundenzufriedenheit seit jeher unser wichtigstes Anliegen!“

Aber nicht nur Freundlichkeit und ausgezeichnete Beratungsqualität zu einem hervorragenden Preis-Leistungsverhältnis zählen zu den Stärken von City-Polster. „Andere können viel - wir einfach mehr!“ heißt es bei City Polster. Damit meint man, das „Mehr“ an Service, Kompetenz und persönlichem Engagement!

„Aus Anlass unseres 25-jährigen Jubiläums und diesem tollen Testergebnis, erhält jeder Kunde bei Abschluss eines Kaufvertrages ein schönes Geschenk. Selbstverständlich auch unsere kleinen Kunden“, Angela Frankenberg, Geschäftsleitung.

Machen Sie sich auf den Weg zu City Polster, feiern Sie mit und lassen Sie sich von den schönsten Einrichtungstrends inspirieren - Sie werden begeistert sein!

Danke!

**5. TRIERER  
KUNDENSPIEGEL®**

**Platz 1**

**BRANCHENSIEGER**

Untersucht: 9 Einrichtungshäuser  
**87,0 % durchschnittlicher Zufriedenheitsgrad**  
 Freundlichkeit: 89,3 % (Platz 1)  
 Beratungsqualität: 88,3 % (Platz 1)  
 Preis-Leistungsverhältnis: 83,5 % (Platz 2)  
 Kundenbefragung 03/2015  
 N=778 (Einrichtungshäuser) von N=911 (Gesamt)

MF Consulting Dipl.-Kfm. Marc Loibl  
[www.kundenspiegel.de](http://www.kundenspiegel.de) Tel: 0991/278847

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65 • [www.citypolster.de](http://www.citypolster.de) • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Samstag 10.00 - 16.00 Uhr

Ihr Stadtbürgermeisterkandidat

**Achim Schmitt**



**mit Zeit für Schweich**

Wählen Sie  
**Achim Schmitt**



Ein Schweicher für Schweich

Wahltag, 12. Juli 2015

# sommerleicht genießen

vom 06. Juli bis 11. Juli 2015

Von Montag bis Mittwoch

**Rinderhackfleisch** 5,99 EUR/1 kg

**Zigeunergulasch** 0,79 EUR/100 g

aus magerem Schinkenfleisch, mariniert

**Gefüllte Jägersteaks** 0,99 EUR/100 g

vom saftigen Schweinenacken

**Rumpsteaks vom Weiderind** 2,49 EUR/100 g

natur oder in Rosmarinmarinade

**Zwiebelfleischkäse** 0,89 EUR/100 g

auch zum Selberbacken für zu Hause

**Rostbratwürstchen** 0,99 EUR/100 g

mit Majoran verfeinert

**Leichter Wurstsalat** 0,89 EUR/100 g

in Essig-Öl-Vinaigrette

Von Donnerstag bis Samstag

**Rinderrouladen** 5,99 EUR/1 kg

**Grillen vom Fachmann.**

**Größte Grillauswahl  
in der Region.**



SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.

wo man die Liebe noch schmeckt...

**SCHLAF WERKSTATT**  
Matratzen Systeme & Wasserbetten

Bei uns liegen Sie richtig!



Boxspring  
Naturlatex  
Kaltschaum  
Federkern  
Gelmatratzen  
Luftbetten  
Wasserbetten



exklusiv bei uns

Therapeutische  
Fachberatung

\*\*\*\*\*

Qualitäts  
Garantie

SCHLAFWERKSTATT  
Sr. Barbara-Ufer 1  
(Ecke Römerbrücke)  
54290 Trier

Fon 0651/4608800

SCHLAF-WERKSTATT.DE